

**GUIA DE NEGOCIOS DE POLONIA**

**SECCIÓN ECONÓMICA Y COMERCIAL**  
**DE LA**  
**EMBAJADA ARGENTINA EN POLONIA**

**VARSOVIA, NOVIEMBRE 2007**

**Embajada de la República Argentina en Polonia**

Brukselska 9, 03-973 Warszawa

Tel./fax. (4822) 617-6028/29, 617-7162

e-mail Sección Económica y Comercial: [secom.epolo@home.pl](mailto:secom.epolo@home.pl)

e-mail Sección Consular: [secons.epolo@home.pl](mailto:secons.epolo@home.pl)

# **INDICE**

## **1.- DATOS BÁSICOS**

### 1.1- Aspectos generales

#### 1.1.1.- Geografía

#### 1.1.2.- Población y centros urbanos

#### 1.1.3.- Infraestructura, transporte y comunicaciones

### 1.2.- Organización política y administrativa (situación actual)

### 1.3.- Organizaciones y acuerdos internacionales

## **2.- ECONOMÍA, MONEDA Y FINANZAS**

### 2.1.- Coyuntura económica

### 2.2.- Principales sectores de actividad

### 2.3.- Perfiles regionales

### 2.4.- Moneda y finanzas

### 2.5.- Balance de pagos y reservas internacionales

### 2.6.- Sistema bancario

## **3.- COMERCIO EXTERIOR**

### 3.1.- Evolución reciente y consideraciones generales

### 3.2.- Dirección del comercio

### 3.3.- Composición del comercio

## **4.- RELACIONES COMERCIALES ARGENTINA – POLONIA**

### 4.1.- Intercambio comercial bilateral

### 4.2.- Composición del comercio

### 4.3.- Temas de consideración

## **5.- ACCESO AL MERCADO**

### 5.1.- Sistema arancelario

### 5.2.- Regulación de importaciones

### 5.3.- Documentos y formalidades

### 5.4.- Regímenes especiales

## **6.- ESTRUCTURA DE COMERCIALIZACIÓN**

### 6.1.- Muestras y materiales publicidad

### 6.2.- Canales de distribución

### 6.3.- Promoción de ventas

### 6.4.- Prácticas comerciales

### 6.5.- Compras gubernamentales

### 6.6. Estándares de calidad, etiquetado y certificaciones

### 6.7.- Derechos de propiedad, patentes y marcas

## **7.- VIAJES DE NEGOCIOS**

### 7.1.- Transporte y hotelería

### 7.2.- Visas

### 7.3.- Clima, Atención médica, Idioma, Comunicaciones

### 7.4.- Consideraciones en materia de seguridad

### 7.5.- Costumbres locales (recomendaciones prácticas para exportadores argentinos)

### 7.6.- Horarios laborales y calendario vacaciones

### 7.7.- Contactos útiles

## 1.- DATOS BÁSICOS

### 1.1. - Aspectos generales

**Nombre oficial:** República de Polonia (Rzeczpospolita Polska)

**Capital:** Varsovia (Warszawa)

**Idioma:** polaco

**Religión:** católica (95%)

**Bandera:** dos franjas horizontales iguales, blanca arriba y roja abajo

**Emblema:** águila blanco

**Moneda:** Zloty, dividido en 100 groszy

**Forma de Estado:** República parlamentaria

#### 1.1.1. - Geografía

La República de Polonia es uno de los países más grandes de Europa Central y del Este. Tiene una extensión de 312.677 kilómetros cuadrados, lo que constituye un 3% de la superficie total del continente europeo y sitúa al país en el noveno lugar en Europa en cuanto a sus dimensiones.

Situado entre los meridianos 14° y 24° de longitud Este y los paralelos 49° y 55° Norte, el país se halla casi en su totalidad sobre la Llanura Norte Europea y el relieve de su territorio es bastante suave -raramente supera los 300 m de altitud- salvo en la parte sur, donde tiene frontera con dos cadenas de montañas: Cárpatos y Sudetes. La cumbre más alta es el pico Rysy, con 2.499 m sobre el nivel del mar.

Límites: 3.511 km de frontera (3.071 km de fronteras terrestres y 440 km de costa marítima).

Polonia tiene fronteras con Rusia (Kaliningrado), Lituania, Bielorrusia, Ucrania, Eslovaquia, República Checa y Alemania. Por el norte limita con el Mar Báltico, lo que le da fácil acceso a los puertos escandinavos y del Mar del Norte. La capital de Polonia, Varsovia, está situada en el centro del país.

Casi un 60% de la superficie total del país está dedicada a la agricultura. Aproximadamente un quinto del territorio está cubierto por pastos y praderas. Algo más del 28% del territorio está poblado de bosques. Los ríos más largos cruzan el país de norte a sur: el Vístula (1.074 Km.) por el centro y el Oder (854 Km.) que corre a lo largo de la frontera oeste.

Polonia tiene un clima templado, caracterizado por inviernos bastante fríos y veranos calientes. La temperatura promedio en invierno oscila entre -1 °C y -5 °C, en verano entre 16,5 °C cerca de la costa y 19 °C más al sur. Las precipitaciones promedio anuales dependen de la altitud y van desde menos de 500 mm en las llanuras hasta los 1.270 mm en las montañas.

Polonia posee recursos minerales y agrícolas bastante abundantes, con el quinto lugar mundial en reservas de carbón de piedra y lignito. Los yacimientos

carboníferos más importantes se hallan en la región de Silesia, donde se concentra la industria pesada. Además, posee reservas de cobre, azufre, zinc, plomo, plata, magnesio y sal gema. Todos estos recursos ocupan una posición significativa en la estructura de las exportaciones polacas. También existen posibilidades de explotar reservas de tiza, caolín, arcilla, potasio y gas natural.

Los principales productos agrícolas son trigo y otros cereales, papas, remolacha de azúcar y pastos para forraje. La superficie de cultivos es de unos 16,2 millones de hectáreas. Polonia es líder en cuanto a la exportación de concentrado de manzana y se encuentra entre los mayores productores mundiales de centeno, papas, cerezas, repollo y zanahorias. A fines de 2006 el sector ganadero contaba con 5,3 millones de cabezas de ganado vacuno para la producción de carne y leche y unos 18,5 millones de cerdos. La abundancia de bosques (más de 8,9 millones de hectáreas) favorece la producción de madera, otro recurso económico importante.

### 1.1.2. - Población y centros urbanos

#### PROVINCIAS (VOIVODIAS):

|   | Provincia          | Capital             | superficie ( km <sup>2</sup> ) | Habitantes (2007) |
|---|--------------------|---------------------|--------------------------------|-------------------|
| 1 | Dolnośląskie       | Wrocław             | 19 948                         | 2 886 700         |
| 2 | Kujawsko-Pomorskie | Bydgoszcz           | 17 969                         | 2 067 500         |
| 3 | Lubelskie          | Lublin              | 25 155                         | 2 177 800         |
| 4 | Lubuskie           | Gorzów Wielkopolski | 13 984                         | 1 009 000         |
| 5 | Łódzkie            | Łódź                | 18 219                         | 2 574 280         |
| 6 | Małopolskie        | Kraków              | 15 108                         | 3 266 200         |
| 7 | Mazowieckie        | Warszawa            | 35 579                         | 5 160 800         |
| 8 | Opolskie           | Opole               | 9 412                          | 1 046 200         |

|    |                     |           |        |           |
|----|---------------------|-----------|--------|-----------|
| 9  | Podkarpackie        | Rzeszów   | 17 844 | 2 097 875 |
| 10 | Podlaskie           | Białystok | 20 180 | 1 198 879 |
| 11 | Pomorskie           | Gdańsk    | 18 293 | 2 192 000 |
| 12 | Śląskie             | Katowice  | 12 294 | 4 681 700 |
| 13 | Świętokrzyskie      | Kielce    | 11 627 | 1 283 500 |
| 14 | Warmińsko-Mazurskie | Olsztyn   | 24 191 | 1 428 600 |
| 15 | Wielkopolskie       | Poznań    | 29 826 | 3 373 500 |
| 16 | Zachodniopomorskie  | Szczecin  | 22 896 | 1 693 700 |

## **Población:**

Según los cálculos de la Oficina Central de Estadísticas, al 30 de septiembre de 2007 la población de Polonia era de 38.126 mil personas: una disminución de unas 8 mil personas, en comparación con el año anterior.

La población de Polonia cae desde hace 10 años: entre 1997 y 2000 decreció en 170 mil personas. En tanto a comienzos de los noventa era neutral, la tasa de crecimiento negativa ha subido de 0,01% en 1997 a 0,08% en 2006. Hay dos causas principales de este estado de cosas: el saldo de migraciones, constantemente negativo en la Polonia de posguerra, y la disminución del número de nacimientos, en tanto el número de defunciones se mantiene constante.

El 52% de la población son mujeres (107 mujeres por 100 hombres). La participación de niños y jóvenes (0 –17 años) en la población es de 20%. Desde el año 2002 crece la población en edad productiva, porque al mercado de trabajo están entrando generaciones numerosas de jóvenes nacidos en los años 80. Actualmente, 100 personas en edad productiva mantienen a 56 personas en edad no productiva (31 niños y jóvenes y 25 jubilados).

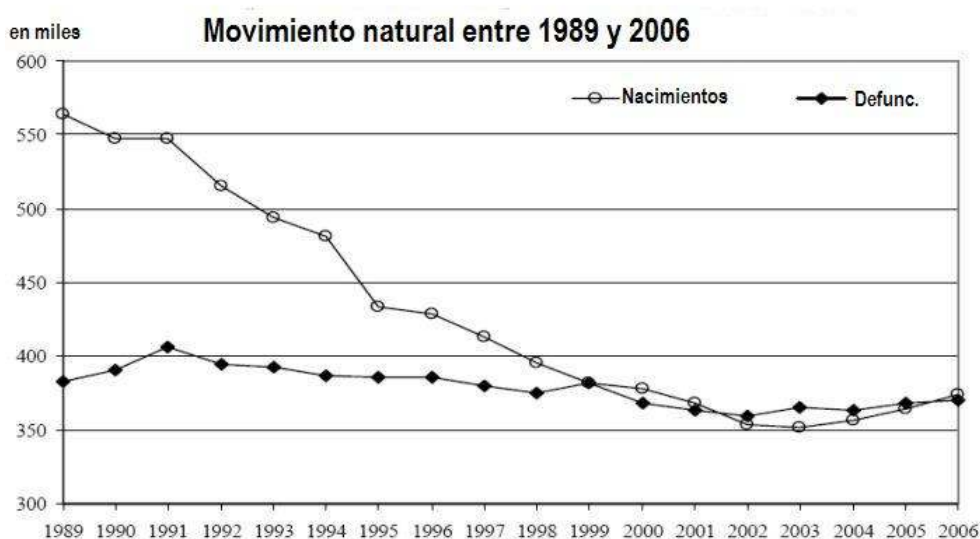
En 2006 nacieron 374 mil niños, 10 mil más que en 2005, pero sólo la mitad de los que habían nacido en 1983 (723 mil), año cumbre del boom demográfico en Polonia. El índice de nacimientos en 2006 fue de 0,9%, o sea de 0,9 niños por cada

mujer en edad de procrear. Este nivel no garantiza la sustitución generacional. La edad media para tener el primer hijo está aumentando: en 2006 fue de 25,6 años. El 80% de los niños nacen en matrimonios y el 20% de mujeres solteras.

En 2006 los polacos contrajeron 226 mil matrimonios y hubo 72 mil divorcios. Murieron 370 mil personas. La duración promedio de la vida es de 70,9 años para los hombres y de 79,6 años para las mujeres; ha aumentado en casi 5 años durante la última década.

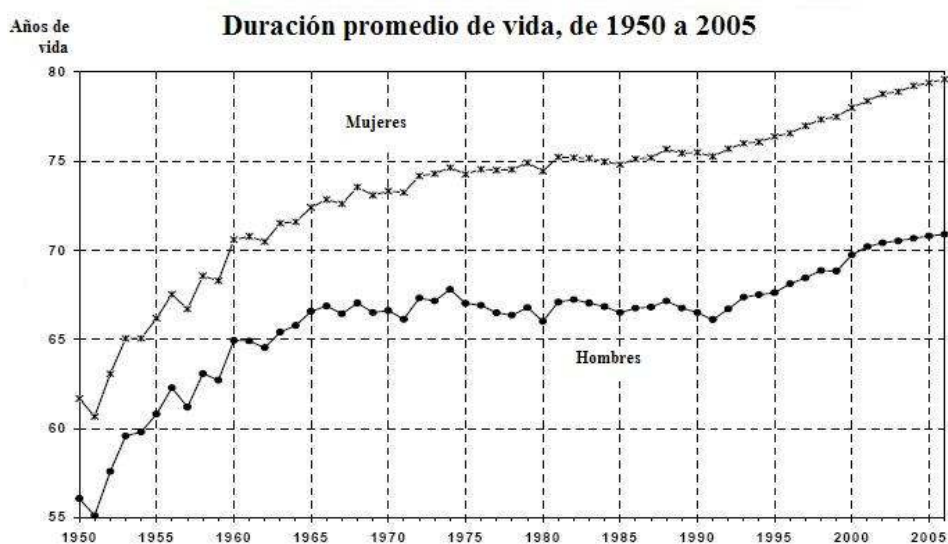
En población, Polonia ocupa el octavo lugar en Europa y el 29 en el mundo, con una densidad media de 122 personas por kilómetro cuadrado.

**Cuadro 1.**



Fuente: [www.egospodarka.pl](http://www.egospodarka.pl)

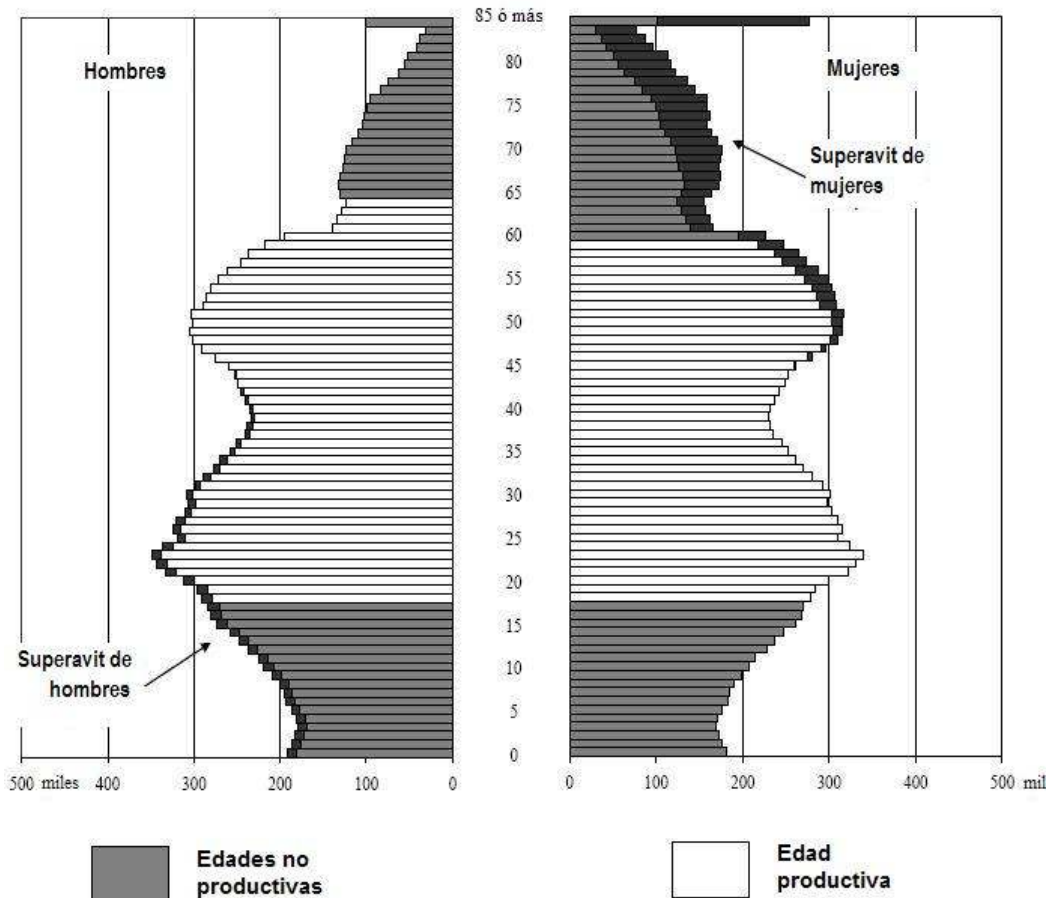
**Cuadro 2.**



Fuente: [www.egospodarka.pl](http://www.egospodarka.pl)

**Cuadro 3.**

**Pirámide de edades de la población, al 31 de diciembre de 2006**



Fuente: [www.egospodarka.pl](http://www.egospodarka.pl)

Aproximadamente el 62% de la población vive en 884 ciudades, por lo general de tamaño medio y pequeño; de ese 62%, la mitad se asienta en 42 ciudades con más de 100.000 habitantes.

El nivel educativo es bastante alto. En Polonia no existe prácticamente el analfabetismo; los estudios primarios son obligatorios. Más de un tercio de la población posee título secundario o superior. Es cada vez más importante el número de personas que habla varios idiomas (sobre todo inglés). El costo del trabajo sigue siendo relativamente bajo, en términos europeos: el salario medio bruto mensual en el sector de las empresas a fines del 2006 fue de unos 850 USD. El desempleo se mantiene en niveles altos: por encima del 10%, el mayor índice dentro de la Unión Europea.

A diferencia de lo que ocurre con algunos vecinos, Polonia es uno de los países étnicamente más homogéneos de Europa, con el 96,74% de población autóctona. Entre las minorías más importantes figuran alemanes (152.900 personas), bielorrusos (48.700), ucranianos (31.000), gitanos (12.900), lemecas (pueblo

procedente de Cárpatos orientales) (5.900), lituanos (5.800), eslovacos (2.000), judíos (1.100) y checos (800).

La comunidad polaca en el extranjero se estima en unos 12 millones de personas, hallándose sus mayores concentraciones en EE.UU. (5,6 millones), Confederación Rusa (2,5 millones), Francia (1 millón), Alemania (0,8 millones), Canadá (0,4 millones), Brasil (0,2 millones), Australia (0,15 millones) y el Reino Unido (0,14 millones).

### **Principales ciudades y centros urbanos:**

- **Varsovia (Warszawa):** capital de Polonia desde 1596. Cuenta con 1,8 millones de habitantes y está situada a orillas del mayor río polaco, el Vístula, en el centro del país. Es sede de las autoridades nacionales, embajadas, organismos internacionales, bancos, empresas nacionales y extranjeras, escuelas superiores, etc. Totalmente destruida durante la segunda guerra mundial, fue levantada de los escombros y es actualmente una ciudad moderna, con poco atractivo turístico pero con importantes inversiones inmobiliarias, que responden a una creciente demanda.

- **Lódz:** (800.000 habitantes). Situada en el centro geográfico del país, es una ciudad industrial, con gran predominio de la industria ligera.

- **Cracovia (Krakow):** 750.000 habitantes. Antigua capital de los reyes. Ciudad histórica y universitaria. Peculiar en sus tradiciones, nacidas durante su anexión por parte de la monarquía austro-húngara durante el siglo XIX. Rivaliza con Varsovia por haber perdido la posición de primera ciudad del país. Ciudad muy activa económica y comercialmente, es sede de un gran número de empresas importadoras.

- **Poznań:** 580.000 habitantes. Ciudad histórica y cosmopolita debido a la presencia del mayor predio ferial de Polonia, donde, a lo largo del año, se organizan ferias industriales, agropecuarias y especializadas. Es capital de la zona más próspera y productiva de Polonia y sede de un gran número de empresas importadoras.

- **Gdansk:** 457.000 habitantes. Localizada en la costa del Báltico, forma una estructura urbanística común con la ciudad de Gdynia. Con, en conjunto, más de 800.000 habitantes, ambas ciudades cuentan con los dos mayores puertos marítimos de Polonia, por donde ingresa la mayor parte de las cargas generales. Infraestructura para el almacenamiento de mercaderías y su remisión al interior del país (depósitos aduaneros, terminal de containers). Gran cantidad de empresas importadoras se localizan en esta región.

- **Katowice:** 340.000 habitantes. Ciudad industrial, la más grande de ocho ciudades satélites que componen el conglomerado industrial más importante del país, con más de un millón de habitantes. Se especializa en minería, fundición e industria pesada, las que enfrentan una profunda reestructuración. Durante el socialismo contaba con privilegios económicos y sociales; actualmente es víctima de la catástrofe ecológica que causaron las industrias allí desarrolladas. Poco activa comercialmente.



### **1.1.3. - Infraestructura, transporte y comunicaciones**

Polonia tiene una infraestructura de transporte relativamente bien desarrollada, con excepción de la red de carreteras, que es insuficiente. Hay expectativas de mejoras en los próximos años, ya que el desarrollo de carreteras constituye una de las prioridades del nuevo gobierno. Polonia posee, aproximadamente, 250 mil kilómetros de carreteras (unos 80 Km. por cada 100 Km. cuadrados de superficie), con únicamente 550 Km. de autopistas y 230 Km. de vías rápidas. La gestión de las carreteras está en manos de la Dirección General de Carreteras Nacionales y Autopistas ([www.gddkia.gov.pl](http://www.gddkia.gov.pl)).

El transporte automotor se realiza a través de las principales carreteras, que se dividen en dos categorías: rutas nacionales de una longitud total de 18.060 kilómetros, y rutas regionales de una longitud total de 28.200 kilómetros. Las autovías (carreteras de dos o más carriles en cada dirección) constituyen sólo un 6% de las principales carreteras en Polonia. No existen, con la excepción de algunos tramos locales, autopistas con peaje, y su construcción se demora debido a la imposibilidad de lograr financiación privada.

Una amplia red ferroviaria, de una extensión de casi 23 mil kilómetros, conecta todas las ciudades principales. Su densidad, de unos 7 Km. por cada 100 Km. cuadrados, es menor que en Alemania y Bélgica, pero mayor que en Italia y Francia.

Polonia es un mercado dinámico de transporte aéreo de pasajeros. Lo demuestran tanto las estadísticas de IATA como las cifras nacionales. En 2006, catorce millones de personas utilizaron aeronaves comerciales. El transporte de pasajeros por avión se incrementó en 22% en comparación con 2005, en gran medida gracias al desarrollo de aerolíneas de bajos costos. Otro efecto de este desarrollo es la ampliación de varios aeropuertos regionales, aunque el más importante de los doce aeropuertos polacos es el Federico Chopin, de Varsovia, que en 2006 atendió más de 8 millones de pasajeros. En conjunto, los aeropuertos regionales atendieron otro tanto, siendo los más frecuentados el de Cracovia y el de Katowice. Se espera que en 2007 los aeropuertos regionales superen en movimiento al de la capital, que enfrenta serios problemas con la construcción de una nueva terminal. El número total de pasajeros ascenderá en 2007 a 20 millones.

A pesar del rápido desarrollo de las aerolíneas de precios populares, el transportista principal sigue siendo LOT (Líneas Aéreas Polacas), que atiende más del 40% de los pasajeros despachados en los aeropuertos polacos.

El transporte marítimo está a la sombra de estos resultados. Polonia no tiene flota mercante, pero el transporte marítimo podría ser un segmento importante de la economía polaca, puesto que tendría la capacidad de garantizar la seguridad energética del país: por esa vía, se abriría a este país la posibilidad de recurrir a fuentes alternativas de suministro de petróleo. Con este fin está siendo construida la terminal de LNG en Swinoujscie, que permitirá diversificar los suministros de gas líquido a Polonia; su construcción debería finalizar en el año 2010.

El mercado de telecomunicaciones polaco tiene un valor que asciende a 15 mil millones de dólares anuales (dato de 2006). Fue desreglado en 2003, y los últimos cinco años han sido revolucionarios para la infraestructura de las telecomunicaciones. Hoy todas las centrales telefónicas nacionales son digitales, con redes de fibra óptica. El 80% de las casas tienen acceso a líneas de telefonía fija. La cantidad de aparatos de línea fija es actualmente de unos 12 millones, pero esta cifra no está aumentando, porque algunas familias prescinden de la telefonía fija, en beneficio de la celular.

Las telecomunicaciones son el sector de mayor rendimiento económico en el mercado polaco. En 2006, el mercado polaco de telecomunicaciones fijas todavía estaba dominado por el operador tradicional (antiguo monopolio estatal) Telekomunikacja Polska S.A. (TPSA), actualmente con participación de capitales franceses. TPSA cubre prácticamente todo el territorio nacional con sus líneas fijas, pero, por ley, está obligada a suministrarlas a otros operadores. Entre estas nuevas compañías destacan Tele2, Dialog y Netia, que tienen ya un 30% de participación en el mercado de línea fija. Además, funcionan numerosos operadores privados que prestan servicios de telecomunicaciones a larga distancia con tarjetas especiales.

Es espectacular el desarrollo de la telefonía móvil. Este tipo de comunicación tiene hoy muchos más abonados que la telefonía fija: unos 36 millones. En la práctica, esto significa que, en promedio, cada polaco posee un teléfono celular. Durante 2006 solamente, se vendieron 7 millones de celulares. Hay cuatro operadores: PTK Centertel, con 33,7% de participación, Polkomtel -con 33,3% de presencia- Polska Telefonía Cyfrowa, con 31,8%, y P4 (Play) que entró al mercado en 2006, con 2,0% de participación.

Crece también el número de usuarios de Internet, así como el de usuarios de banda ancha. A fines de 2006, el 20% de la población tenía este tipo de acceso, utilizándolo también para comunicaciones telefónicas (VOIP), gratuitas o de costo mínimo.

En 2002 el mercado de las telecomunicaciones locales y de larga distancia fue completamente liberado de requisitos normativos y hoy no se exigen licencias de ningún tipo. Desde comienzos de 2003, lo mismo ocurre con los servicios internacionales. La desaparición del monopolio de TPSA es sólo cuestión de tiempo, ya que desde la liberación del mercado viene creciendo el número de empresas que ofrecen todo tipo de servicios en este campo. Por ejemplo, en el mercado de telefonía fija hay más de sesenta empresas y en el mercado de acceso a Internet de banda ancha han aumentado su participación las redes de televisión por cable.

## **1.2. - Organización política y administrativa**

### **Organización política**

Polonia es una república con un sistema de gobierno parlamentario-presidencial. En 1997 la Asamblea Nacional adoptó una nueva Constitución, que

asegura iguales e importantes oportunidades para el libre desarrollo de la actividad económica conforme a normas jurídicas transparentemente establecidas.

El Presidente de la República es la cabeza del Estado y el Jefe supremo de las Fuerzas Armadas; es elegido en sufragio universal por un periodo de 5 años. La Constitución le otorga derecho de veto sobre las decisiones del Parlamento, veto que puede ser revocado por el voto de dos tercios del Parlamento. Es prerrogativa del Presidente ratificar, en el cargo de Primer Ministro del gobierno, al jefe del partido más votado, y a los miembros de su gabinete. También puede disolver el Parlamento si éste no aprueba en tiempo la ley del presupuesto nacional o no consigue formar gobierno.

El actual Presidente de la República es el Sr. Lech Kaczynski, elegido en las elecciones presidenciales del 23 de octubre de 2005.

El poder legislativo es atributo del Parlamento, o Asamblea Nacional, compuesta por dos cámaras: la cámara baja, *Sejm*, con 460 diputados, y la cámara alta, el Senado, con 100 escaños, ambas electas por un periodo de 4 años. Los 100 senadores son elegidos mediante un sistema de voto mayoritario. El Senado no posee facultad para legislar. En cambio, puede revisar las leyes aprobadas por el *Sejm* y proponer enmiendas. En última instancia, es el *Sejm* el que decide sobre la versión final de todas las leyes aprobadas.

Las últimas elecciones al Parlamento se celebraron el 21 de octubre de 2007, a raíz de una crisis gubernamental y parlamentaria grave que causó la autodisolución del anterior parlamento, dos años antes de que se cumpliera su mandato.

El poder ejecutivo está constituido por el Gobierno de la República, ejercido a través del Primer Ministro y el Consejo de Ministros. El poder judicial es independiente. El gobierno está compuesto por la administración central (ministerios y otros órganos) y las administraciones regionales (encabezadas por gobernadores de provincia).

El actual partido gobernante es PO (Plataforma Cívica) en coalición con PSL (Partido Campesino Polaco). El actual primer ministro, a partir del 16 de noviembre de 2007, es el Sr. Donald Tusk, líder de PO.

### **División administrativa**

En julio de 1998, el parlamento aprobó una nueva división del país que establece tres niveles de administración: la provincia (*województwo*), que a su vez se divide en distritos (*powiat*). Estos últimos se subdividen en municipios (*gmina*). Hay 16 provincias, 373 distritos y 2489 municipios.

(Para ver el mapa de las provincias: cap. 2.3)

## **Situación política actual**

El Presidente de Polonia, Lech Kaczynski, fue elegido en la segunda vuelta electoral de las elecciones presidenciales del 23 de diciembre de 2005, con un porcentaje de asistencia a las urnas de 50,99%. Liderando el PiS (Derecho y Justicia) obtuvo un total de 8.257.468 votos, frente al líder de PO (Plataforma Cívica) Donald Tusk, que alcanzó 7.022.319 votos. Los porcentuales de apoyo fueron de 54,04% y 45,96% respectivamente.

El mandato del Presidente termina en 2010. Su posición es actualmente muy delicada, puesto que es hermano gemelo de Jaroslaw Kaczynski, ex-primer ministro y líder del PiS (Derecho y Justicia), partido derrotado en las elecciones parlamentarias del 21 de octubre de 2007. Jaroslaw Kaczynski, que ocupó el cargo de Primer Ministro desde el 14 de julio de 2006, pasó actualmente a liderar la oposición parlamentaria.

Mientras tanto, el antiguo opositor de Lech Kaczynski en las elecciones presidenciales, Donald Tusk, asumió el cargo de Primer Ministro el 16 de noviembre de 2007, como resultado de la victoria electoral de su partido PO (Plataforma Cívica) en las recientes elecciones parlamentarias.

Las elecciones parlamentarias del 21 de octubre de 2007 marcan una nueva época en la política de Polonia, poniendo fin al proyecto de la “IV República” en torno al cual PiS (Derecho y Justicia) intentó asentar su poder. Durante los últimos dos años, el PiS había gobernado Polonia con un enfoque nacionalista, antieuropeo y católico fundamentalista, a menudo demasiado apoyado en la policía secreta y dependiente en exceso de la política exterior estadounidense.

La Plataforma Cívica (PO), ganadora de las elecciones, es un partido originado en los ideales del movimiento sindicalista de Solidaridad de los años 80. Actualmente de orientación centro-derecha, proeuropea y liberal en política económica, ha anunciado que intentará reinsertar a Polonia en la Europa moderna, tan recelada por los hermanos Kaczynski. PO fue votado por los electores más jóvenes, los mejor educados, los habitantes de las grandes ciudades y por la mayor parte de la comunidad polaca en el exterior. Para formar un gobierno mayoritario, PO tuvo que entrar en coalición con PSL (Partido Campesino Polaco).

La escena política de Polonia se ha depurado considerablemente de partidos marginales y extremistas, ya que –por no alcanzar el nivel mínimo exigido de 5% de sufragios- quedaron fuera del parlamento el LPR (Liga de Familias Polacas), de ultraderecha católica, y SO (Samoobrona), campesinos nacionalistas que habían estado en coalición gobernante con PiS durante los últimos dos años. La izquierda sigue bastante debilitada, con un bajo resultado electoral de LiD (Izquierda y Demócratas).

Los datos finales, de acuerdo con la Comisión Nacional Electoral, fueron: asistencia a las urnas 53,88% y total de votos válidos 16.142.202. Donald Tusk batió el record de las elecciones parlamentarias polacas, recibiendo 534.241 votos.

### **Partidos políticos, porcentajes, escaños y votos en el Sejm:**

| Bloque                         | Porcentaje | Escaños | Votos   |
|--------------------------------|------------|---------|---------|
| PO (Plataforma Cívica)         | 41,5%      | 209     | 6701010 |
| PiS (Derecho y Justicia)       | 32,1%      | 166     | 5183477 |
| LiD (Izquierda y Demócratas)   | 13,2%      | 53      | 2122981 |
| PSL (Partido Campesino Polaco) | 8,9%       | 31      | 1437638 |
| Minoría Alemana                |            | 2       |         |
| Total                          |            | 460     |         |

### **Partidos políticos y escaños en el Senado:**

| Bloque  | Escaños |
|---|---------|
| PO (Plataforma Cívica)                          | 60      |
| PiS (Derecho y Justicia)                        | 39      |
| Candidato independiente Włodzimierz Cimoszewicz | 1       |
| Total   | 100     |

### **El 16 de noviembre de 2007, el gabinete del Primer Ministro Donald Tusk quedó conformado por:**

Waldemar PAWLAK, Viceprimer Ministro y Ministro de Economía (PSL)  
Grzegorz SCHETYNA, Vice PM y Ministro del Interior y Administración (PO)  
Radoslaw SIKORSKI, Ministro de Relaciones Exteriores (no afiliado)  
Zbigniew DERDZIUK, Jefe del Comité del Consejo de Ministros (no afiliado)  
Zbigniew CWIAKALSKI, Ministro de Justicia (no afiliado)  
Bogdan KLICH, Ministro de Defensa Nacional (PO)  
Jacek ROSTOWSKI, Ministro de Finanzas (no afiliado)  
Aleksander GRAD, Ministro de Tesoro (PO)  
Cezary GRABARCZYK, Ministro de Infraestructura (PO)  
Marek SAWICKI, Ministro de Agricultura (PSL)  
Jolanta FEDAK, Ministro de Trabajo (PSL)  
Elzbieta BIENKOWSKA, Ministro del Desarrollo Regional (no afiliada)  
Maciej NOWICKI, Ministro de Protección del Medio Ambiente (no afiliado)  
Ewa KOPACZ, Ministro de Salud (PO)  
Katarzyna HALL, Ministro de Educación Nacional (no afiliada)  
Bogdan ZDROJEWSKI, Ministro de Cultura y Patrimonio Nacional (PO)  
Barbara KUDRYCKA, Ministro de Ciencia y Educación Superior (PO)  
Miroslaw DRZEWIECKI, Ministro de Deportes (PO)

### **1.3. - Organizaciones y acuerdos internacionales.**

#### **Incorporación a la Unión Europea**

Polonia entró, como miembro pleno, a la Unión Europea el 1 de mayo de 2004. De esa forma concluyeron las negociaciones de acceso con la UE iniciadas en 1990, marcadas por la firma del Tratado de Adhesión firmado el 16 de abril de 2003 en Atenas y aprobadas en un referendun popular celebrado en Polonia el 7 y 8 de junio de 2003.

Como miembro de la Unión Europea, Polonia cumple con los objetivos de la así llamada Estrategia de Lisboa. También conocida como Agenda de Lisboa, es un plan de desarrollo de la UE aprobado por el Consejo Europeo en Lisboa en marzo de 2000. Bajo su marco, el 23 de marzo de 2005 se inició un trienio de programas nacionales de reformas.

#### **Los objetivos de la Estrategia de Lisboa**

El Consejo Europeo adoptó el objetivo estratégico de convertir la Unión, “antes del 2010, en la economía más competitiva y dinámica del mundo, capaz de un crecimiento económico duradero acompañado por una mejora cuantitativa y cualitativa del empleo y una mayor cohesión social”.

En Lisboa, la presidencia del Consejo Europeo de Lisboa concluyó que el logro de este objetivo requiere una estrategia global:

- Preparar la transición hacia una sociedad y una economía fundadas sobre el saber, por medio de políticas que cubran mejor las necesidades de la sociedad de la información y de la investigación y desarrollo, así como acelerar las reformas estructurales para reforzar la competitividad y la innovación en el mercado interno;
- Modernizar el modelo social europeo, invirtiendo en recursos humanos y luchando contra la exclusión social;
- Mantener una economía sana, con perspectivas favorables de crecimiento progresivo de las políticas macroeconómicas.
- Mejorar la inversión en redes y en conocimiento,
- Reforzar la competitividad de la industria y de los servicios,
- Promover la prolongación de la vida activa.

Los miembros nuevos, entre ellos Polonia, cobraron importancia en las estrategias inversoras de las corporaciones transnacionales (especialmente de los países de la UE). La mayoría de las empresas alemanas y francesas consideran Europa Central como la región más importante en su estrategia inversora (en particular en lo que se refiere a *outsourcing*). Un importante crecimiento del interés por invertir en Polonia se observa también entre las medianas empresas europeas, motivado por la

disminución del riesgo país, tras la integración de Polonia a la UE. Simultáneamente, creció el interés de empresas no europeas en invertir en Polonia. Aprovechan las ventajas comparativas que tiene el mercado polaco (entre otras, un costo laboral relativamente bajo, gran oferta de mano de obra capacitada, numerosos técnicos e ingenieros, y un importante aumento del rendimiento del trabajo), para colocar sus activos (materiales y no materiales) en Polonia, tendiendo un puente de enlace entre sus actividades en la UE, el mercado ruso y los de otros países del Este.

La reducción de tarifas y la liberalización de procedimientos aduaneros y de otorgamiento de visas motivó un mayor flujo de tránsito. Polonia se ha vuelto uno de los más importantes países de tránsito entre la UE y Europa Central y Oriental.

Como miembro de la UE, Polonia puede contar con el apoyo de la Unión en la adaptación técnica del país a los estándares vigentes en la Comunidad. Polonia se beneficia de las asignaciones presupuestarias de la UE; el apoyo financiero abarca los recursos de fondos estructurales y el Fondo de Cohesión, la Política Agraria Común, los fondos de transición y los destinados a la implementación de sistemas de seguridad en las fronteras (Instrumento Schengen). Además de los recursos recibidos antes de la integración, Polonia aprovecha varios fondos en el marco de las políticas sectoriales (por ejemplo, la agricultura, la infraestructura, la protección al medio ambiente, la política respecto a las pequeñas y medianas empresas, la educación y la ciencia). A partir de 2005, Polonia se beneficia de nuevos instrumentos de ayuda, que originan una afluencia creciente de recursos financieros. Entre los nuevos miembros de la UE, Polonia es el beneficiario más grande de los recursos financieros comunitarios, ya que el 48% de todos los medios destinados a la asistencia financiera para "los nuevos miembros" llega a Polonia.

Los rápidos cambios estructurales en Polonia como miembro de la UE, la igualdad de condiciones para actividades económicas, un consumo creciente, las importantes y estables ventajas comparativas y un mercado de bienes de consumo e inversión aún no saturado contribuyen a que Polonia sea percibida como uno de los países más atractivos del mundo para invertir en los próximos años.

Polonia realiza una gran tarea para consolidar definitivamente la economía de mercado. Eso será posible si destina correctamente la significativa ayuda comunitaria, sana las finanzas públicas y reforma el Estado, como fue previsto en el proyecto de presupuesto para 2007.

Las provincias y regiones promueven también sus espacios económicos y mercados, facilitan la ubicación -principalmente aquellas de regiones limítrofes- de inversiones extranjeras que, en este último caso, se ven favorecidas por los proyectos carreteros que pasan por territorio polaco para unir importantes ciudades provinciales y grandes capitales.

Entre estas vías, se destacan la de Berlín-Varsovia-Moscú, la Vía Báltica que unirá las Repúblicas Bálticas y otra en el sur hacia Austria, que comunicarán los puntos fronterizos más cercanos, así como la proyectada norte-sur A-1, que unirá Gdansk con Varsovia.

Por todo ello, se estima que se está creando un ambiente propicio para el establecimiento de todo tipo de inversiones extranjeras, tales como plantas productoras y ensambladoras de productos o grandes almacenes para la distribución de mercaderías destinadas a terceros mercados y, en especial, para el Este europeo, Rusia y más allá. Estas empresas se podrán beneficiar con la participación o la representación de personas e instituciones polacas, que en muchos casos conocen el idioma ruso.

El espacio-mercado económico polaco compite con los de la República Checa y Eslovaquia, que también otorgan la mayor de las facilidades, a todo nivel, para captar inversiones extranjeras.

En julio del 2004 fue promulgada una ley que permite realizar actividades comerciales libremente, denominada “Ley de Libertad de Actividades Empresariales” (Ustawa o Swobodzie Dzialalnosci Gospodarczej, Diario Oficial 173 del 2004, pos. 1807), que simplifica y facilita los procesos de constitución de sociedades y reduce el período para su registro. Dicha Ley regula las concesiones, exenciones e inspecciones que podrán ser realizadas sin restricciones. Contiene también previsiones destinadas a uniformar los criterios de aplicación de las leyes impositivas por las oficinas recaudadoras. Respalda a las empresas para que no tengan que pagar costos adicionales cuando se modifique la ley.

Posibles áreas para inversiones extranjeras, atento se está produciendo una paulatina desregulación de diferentes sectores, son, entre otros, telecomunicaciones, servicios informáticos y de computación, renovación de estaciones y redes de ferrocarriles, de carreteras y construcción de autopistas de alta velocidad; redes eléctricas y líneas de distribución de gas domiciliario; y manufactura y venta de mercaderías. Se estima que los inversores argentinos podrían tener en cuenta estos datos y realizar un estudio de posibilidades para establecerse en Polonia.

Tras su ingreso definitivo a la Unión Europea, Polonia sigue recibiendo financiamiento de la UE a través de fondos estructurales. Para los años 2004 a 2006, la asignación de fondos por este motivo fue de 8.300 millones de Euros y, en el Fondo de Cohesión, de 4.200 millones de Euros. Además, Polonia recibió fondos EQUAL por 134 millones de Euros, e INTERREG, por 221 millones de Euros.

Los Fondos de Cohesión se utilizan sobre todo en dos sectores: la protección del medio ambiente y la infraestructura (sobre todo la del transporte). También se benefician de la ayuda de la UE el desarrollo rural y la adaptación a la Política Agraria Común (PAC), mediante inversiones en la modernización y la reestructuración de la agricultura, el desarrollo regional, el desarrollo pesquero.

Polonia recibe también subsidios directos para los agricultores a partir del 15 de octubre de 2004. Los aportes son de 1.500 millones de Euros anuales.

Polonia podría recibir mucho más, si aprovechara mejor los fondos estructurales destinados al desarrollo de las regiones más pobres, a la lucha contra el desempleo o a la construcción de una infraestructura de autopistas. En 2004 se utilizaron únicamente 787 millones de Euros de fondos estructurales, en 2005 fueron



840 millones y en 2006 cerca de mil millones de Euros. Entre los obstáculos para el aprovechamiento de los fondos están los problemas de la burocracia y procedimientos administrativos, como así también los cambios políticos ocurridos.

En general, desde el momento de su acceso a la UE Polonia aprovechó el 24,5% (o sea 2.700 millones de Euros) de los Euros 11 mil millones que le correspondían en el marco de la política de cohesión para los años 2004 a 2006. Para el aprovechamiento de los fondos restantes quedan todavía dos años, puesto que la implementación de cada período de ayuda se prolonga por dos años consecutivos.

### **Cooperación económica internacional**

La transición en Polonia hacia una economía de mercado ha sido posible en gran medida gracias a la asistencia de las organizaciones económicas internacionales.

Polonia reanudó en 1986 su adhesión al **Banco Mundial**, el cual empezó a ofrecer préstamos a Polonia a partir de 1990. Desde entonces, el Banco ha dispuesto USD 5.385 millones (4 mil millones de USD de cancelaciones netas) para 35 operaciones. El Banco Mundial ha ofrecido tres tipos esenciales de préstamos para apoyar al desarrollo económico y al programa de reformas: un programa de asistencia con desembolsos expeditos (préstamos ajustados) para ayudar a compensar algunos costos de las reformas económicas relativas al presupuesto y a la balanza de pagos, préstamos para inversiones específicas, tales como equipos para readaptación de infraestructura, y financiamiento de la modernización y expansión de compañías privadas, mediante líneas de crédito administradas por los bancos polacos.

**El Banco Europeo para la Reconstrucción y el Desarrollo (EBRD)** fue establecido en 1991 para financiar proyectos de desarrollo en los países de Europa Centro-Oriental y facilitar su paso a la economía de mercado. EBRD es uno de los mayores inversores en Polonia. Al 31 de diciembre de 2001 ha aprobado más de 130 proyectos, por un valor superior a los 2.300 millones de Euros (sin contar la participación polaca en los proyectos regionales). El banco ha comprometido grandes inversiones y experiencia en Polonia para ayudar al gobierno a acelerar el proceso de transformación. Especialmente, el banco intenta participar en la aceleración de inversiones en infraestructura y protección del medio ambiente, modernización, reestructuración y, cuando sea necesario, privatización de sectores de la economía poco reformados, o en el impulso a nuevas inversiones de capital nacional y extranjero, especialmente en la esfera de las PYMEs. El banco colaborará estrechamente con otras instituciones financieras internacionales y con donantes multinacionales y bilaterales, así como con el mercado financiero local, especialmente en la esfera de las inversiones en infraestructura y reestructuración de sectores poco reformados.

La **Corporación Financiera Internacional (CFI)**, miembro del Grupo Banco Mundial, fomenta el crecimiento económico en el mundo en desarrollo mediante el financiamiento de inversiones en el sector privado, movilizándolo en los mercados financieros internacionales y suministrando asistencia técnica y servicios de consultoría a gobiernos y empresas. La misión de la CFI es la promoción de las

inversiones en el sector privado de países en desarrollo, propiciando la reducción de la pobreza y mejorando las condiciones de vida. Desde la adhesión de Polonia a la CFI en 1987, la corporación invirtió más de USD 550 millones (404 millones de su propia cuenta y 153 millones de las cuentas de entidades asociadas) en múltiples sectores, incluidos fabricación de vidrio, papel, equipos eléctricos, acero, hoteles, telecomunicaciones, desarrollo municipal, comercio minorista, agroindustria, financiamiento de hipotecas, de PYMEs, protección de salud, banca y fondos privados de capital.

## **Relaciones entre Polonia y Argentina**

La vinculación directa entre los dos países comienza cuando Polonia recupera su independencia, después de la Primera Guerra Mundial. En 1920 se inician las relaciones diplomáticas, pero quedan interrumpidas en 1939, al producirse la ocupación de Polonia por la Alemania nazi. Tras la reinstauración del Estado polaco en 1945, las relaciones se reanudan el 20 de junio de 1946 y se abren las respectivas legaciones en Buenos Aires y Varsovia. En 1964, ambas representaciones son elevadas al rango de embajadas.

Aunque los vínculos durante los 45 años posteriores a la Segunda Guerra Mundial estuvieron signados por el cuadro político internacional de enfrentamiento entre los Estados Unidos y la Unión Soviética, tradicionalmente se desarrollaron en un marco de corrección y buen entendimiento, con las limitaciones que derivaban de los distintos sistemas políticos, económicos y sociales imperantes en ambos países. Esto explica quizás, que los principales temas de la vinculación bilateral hayan sido, casi siempre, de naturaleza eminentemente económica y comercial.

Es indudable que el cambio de la situación política interna en Polonia creó condiciones ampliamente favorables para la profundización de las relaciones en todos los campos, sólo limitada por la distancia geográfica entre ambos países y condicionada, al menos coyunturalmente, por los procesos de transformación económica en curso en ambos países, los cuales por otro lado, presentan numerosas similitudes. También es verdad que, en la medida en que dichos procesos avancen se abren nuevas y promisorias posibilidades de aumento del intercambio bilateral y de cooperación, especialmente a través de nuevas modalidades.

La entrada de Polonia en la Unión Europea trajo beneficios muy concretos para la economía polaca. Se fortaleció la posición como un socio estable y fiable, lo que supone el aumento de las inversiones extranjeras directas, y con vistas a la exportación. Se fortaleció la moneda polaca. Como miembro de la UE y de la OCDE, Polonia empezó a ser percibido como un país rico, lo que aumenta su fuerza de negociación y contratación en las relaciones con los países extraeuropeos.

Por otro lado, sin embargo, la entrada en la UE trajo consigo algunos inconvenientes resultantes de la renuncia a las competencias soberanas nacionales en materia de política económica –y, sobre todo, de política comercial- a favor de la Comisión Europea. Polonia tuvo que rescindir más de 110 convenios bilaterales que regulaban la cooperación económico-comercial con países en vías de desarrollo, entre ellos el convenio con la Argentina. No obstante, gracias a los sistemas de preferencia

aplicados en la Unión y a las regulaciones resultantes de los acuerdos de libre comercio firmados por la Unión, los países en vías de desarrollo consiguieron un acceso muy provechoso al mercado polaco, sin beneficios simétricos para los exportadores polacos.

La relación bilateral económica entre Argentina y Polonia no deja de ser marginal. Sucesivos gobiernos polacos no han considerado prioritario favorecer el incremento del intercambio comercial con países extraeuropeos, entre ellos la Argentina (quizás porque la actual estructura y el volumen de este intercambio son muy poco favorables para Polonia). La ruptura de las relaciones comerciales en el período de la transformación de la economía polaca y el fuerte vínculo que se creó entre la economía polaca y el mercado de la Unión, adonde se dirige el 80% de la exportación y de donde viene el 70% de las importaciones polacas, en parte explica la relativamente baja y, cada vez más decreciente, participación de los países en vías de desarrollo en el comercio exterior de Polonia (alrededor del 5% en el año 2006).

La falta de motivación, una cierta desconfianza, la distancia física y las dificultades logísticas no animan a los empresarios de este país a emprender negocios más allá de Europa. En este contexto, podría aprovecharse el hecho de existir en Argentina una importante comunidad polaca, insertada desde decenios en la estructura económica del país, para incentivar el intercambio comercial.

La visita oficial del entonces Presidente Carlos Saúl Menem, entre el 22 y el 24 de octubre de 1990 -primera de un Jefe de Estado argentino a Polonia- reforzó las perspectivas políticas y sentó las bases del entendimiento político para el desarrollo ulterior de los temas concretos.

En esa oportunidad, los Cancilleres de ambos países firmaron las notas reversales sobre el Acuerdo para la Eliminación de Visas en todo tipo de pasaportes. Fue el primero que suscribió Polonia con un país de América Latina y adquirió importancia política, como muestra evidente del cambio auspicioso de su situación interna.

Tras la presencia presidencial hubo otras visitas, de menor envergadura, pero también importantes:

- en junio de 1997: delegación del H. Senado de la Nación (Senadores Vaquir, Losada y Solana);
- en octubre de 1998: Sr. Gobernador de Misiones, Ing. Federico Puerta;
- en noviembre de 1998: Sr. Diputado Nacional D. Domingo Cavallo.
- en abril de 1999: Sr. Ministro del Interior, D. Carlos Corach
- en junio de 2000: Sr. Canciller D. Adalberto Rodríguez Giavarini
- en septiembre de 2001: Secretario de Culto de la Cancillería Argentina, Dr. Norberto Padilla
- en junio de 2004: Senadores Nacionales Mercedes Margarita Oviedo, Mario Domingo Daniele y Sergio Adrián Gallia de las Comisiones de Salud y Deporte; Comisión de Agricultura, Ganadería y Pesca, y Comisión de Control de instituciones de seguridad, respectivamente.
- en abril de 2005: Señor Subsecretario de Política Exterior de la Cancillería, Emb. Roberto García Moritán, para presidir la II Reunión de Consultas y Cooperación Política entre la República Argentina y la República de Polonia, Varsovia, 21 y 22 de abril de 2005.

- en septiembre de 2007: Director General de Aduanas, Abog. Ricardo Echegaray, para celebrar reuniones de trabajo con su par de la Aduana de Polonia y visitar puestos fronterizos.

### **Tratados bilaterales vigentes con Polonia:**

- Convenio relativo al intercambio de Valijas Diplomáticas  
Firma: Varsovia, 19 de noviembre 1931 - Vigor: 1 de enero 1932
- Convención sobre Reciprocidad en el Pago de las Indemnizaciones por Accidentes de Trabajo  
Firma: Buenos Aires, 17 de marzo 1932 - Vigor: 10 de marzo 1935
- Acuerdo por Notas Reversales Restableciendo Relaciones Diplomáticas  
Firma: Londres, 20 de junio 1946 - Vigor: 20 de junio 1946
- Convenio de Cooperación Económica y Técnica  
Firma: Buenos Aires, 21 de marzo 1974 - Vigor: En aplicación provisional desde la firma  
(Falta aprobación polaca)
- Convenio sobre Cooperación Científica y Tecnológica  
Firma: Varsovia, 9 de mayo 1974 - Vigor: 12 de octubre 1979
- Convenio de Cooperación sobre Pesca Marítima  
Firma: Varsovia, 9 de mayo 1974 - Vigor: En aplicación provisional desde la firma.  
Nunca fue aprobado y se halla vencido.
- Convenio sobre las Entregas de Equipos Polacos en Condiciones de Crédito.  
Firma: Varsovia, 9 de mayo de 1974 - Vigor: 11 de octubre 1978
- Acuerdo para constituir una Empresa Mixta para la Exportación y Comercialización de Recursos Pesqueros y de Invertebrados  
Firma: Varsovia, 9 de mayo 1974 - Vigor: 9 de mayo 1974
- Protocolo Adicional al Convenio de Cooperación Económica y Técnica del 21 de marzo de 1974  
Firma: Buenos Aires, 30 de noviembre 1979 - Vigor: En aplicación provisional desde la firma. Falta aprobación polaca.
- Acuerdo por Notas Reversales sobre Otorgamiento de Visado a los Correos Diplomáticos  
Firma: Varsovia, 27 de octubre 1981 - Vigor: 27 de octubre 1981
- Convenio de Cooperación en el Campo de la Minería  
Firma: Varsovia, 2 de octubre 1982 - Vigor: 13 de marzo 1986

- Contrato Veterinario entre la Secretaría de Agricultura y Ganadería y el Ministerio de Agricultura y Economía Alimentaria  
Firma: Buenos Aires, 19 de septiembre 1983 - Vigor: 9 de noviembre 1985
  
- Convenio sobre Cooperación Cultural y Científica  
Firma: Buenos Aires, 2 de octubre 1984 - Vigor: 23 de abril 1987
  
- Protocolo sobre Intercambio Compensado  
Firma: Varsovia, 17 de octubre de 1984 - Vigor: 17 de octubre de 1984
- Protocolo Financiero (Anexo al de Intercambio Compensado)  
Firma: Varsovia, 17 de octubre de 1984 - Vigor: 17 de octubre de 1984
  
- Convenio Financiero entre el Banco Central de la República Argentina y el Bank Handlowy w Warszawie S.A.  
Firma: Buenos Aires, 20 de diciembre 1984 - Vigor: 20 de diciembre 1984
- Convenio de Crédito Recíproco entre el Banco Central de la República Argentina y el Bank Handlowy w Warszawie S.A.  
Firma: Buenos Aires, 20 de diciembre 1984 - Vigor: 20 de diciembre 1984
  
- Acuerdo por Notas Reversales prorrogando el Protocolo al Convenio Comercial sobre la base del Intercambio Compensado  
Firma: Buenos Aires, 27 de diciembre de 1988
  
- Programa de Aplicación del Convenio Cultural y Científico para los años 1989-1991  
Firma: Buenos Aires, 27 de febrero 1989 - Vigor: 27 de febrero 1989
  
- Acuerdo para la supresión de visado en los pasaportes diplomáticos, oficiales, de servicio y comunes  
Firma: Varsovia, 22 de octubre 1990 - Vigor: 22 de noviembre 1990
  
- Acuerdo de Promoción y Protección Recíproca de Inversiones  
Firma: 31 de julio de 1991 - Vigor: 1 de septiembre de 1992.
  
- Programa de Cooperación Cultural y Educativa entre Argentina y Polonia para los años 2005 – 2008  
Firma: Varsovia, 22 de abril de 2005.

Para mejorar, estabilizar y facilitar las relaciones económicas entre ambos países se aguarda la suscripción del “Convenio Bilateral para evitar la Doble Imposición con respecto a los impuestos sobre la Renta y el Patrimonio”, cuyo texto está totalmente acordado e inicialado desde 2003.

## 2.- ECONOMIA, MONEDA Y FINANZAS

### 2.1 Coyuntura económica

| PRINCIPALES INDICADORES                                 | 2007              | 2006        | 2005    | 2004    | 2003    | 2002    |
|---|-------------------|-------------|---------|---------|---------|---------|
| Población (miles de personas)                           | 38,1 *            | 38,1        | 38,2    | 38,2    | 38,2    | 38,2    |
| PBI (miles de millones USD)                             | s.d.              | 363,4       | 302,1   | 260,1   | 209,5   | 188,6   |
| PBI per capita ( USD)                                   | s.d.              | 8.884       | 7.945   | 6.347   | 5.485   | 4.883   |
| Crecimiento real PBI (%)                                | 5,8 *             | 6,1         | 3,6     | 5,3     | 3,7     | 1,4     |
| Déficit público en relación con el PBI (en %)           | 3,4 *             | 3,9         | 3,9     | 4,7     | 4,5     | 5,1     |
| Deuda pública / PBI (en %)                              | 47,0 *            | 47,7        | 48,9    | 48,2    | 51,6    | 47,5    |
| Var. índice precios minoristas                          | 3,0 *             | 1,3         | 2,1     | 3,5     | 0,8     | 1,9     |
| Crecimiento industrial (%)                              | 8,7 *             | 10,7        | 3,8     | 11,6    | 2,6     | 1,4     |
| Tasa de desempleo (%)                                   | 11,4 *            | 14,9        | 17,6    | 19,1    | 20,0    | 18,1    |
| Saldo del movimiento de cuenta corriente (USD millones) | s.d.              | -11.084     | -4314   | - 10522 | - 4597  | - 6756  |
| Relación de la balanza de cuenta corriente al PBI (%)   | - 1,0*            | - 0,8       | - 1,5   | - 4,1   | -2,1    | -2,7    |
| Deuda externa (USD mil millones)                        | s.d.              | 168,4       | 131,1   | 128,7   | 103,8   | 84,7    |
| Deuda externa de empresas (USD millones)                | s.d.              | 76,0        | 55,3    | 56,4    | 40,4    | 37,3    |
| Inversiones extranjeras directas (USD mil millones)     | s.d.              | 19,2        | 10,3    | 13,0    | 6,4     | 6,0     |
| Reservas internacionales (USD mil millones)             | 54,4 *            | 48,5        | 42,5    | 35,8    | 34,0    | 29,8    |
| Exportaciones (millones USD)                            | 63.076<br>(I sem) | 109.58<br>4 | 95.846  | 81.862  | 53.600  | 41.010  |
| Importaciones (millones USD)                            | 72.729<br>(I sem) | 125.64<br>5 | 98.540  | 87.484  | 68.000  | 55.113  |
| Balanza comercial (millones USD)                        | -9.652<br>(I sem) | -16.061     | - 2.694 | - 5.622 | -14.400 | -13.900 |
| Tipo de cambio (Zloty/Dólar)                            | 2,79<br>(I sem)   | 2,91        | 3,26    | 3,65    | 3,74    | 3,91    |
| Tipo de cambio (Zloty/EUR O)                            | 3,76<br>(I sem)   | 3,83        | 3,85    | 4,53    | 4,71    | 3,98    |

\* (previsiones)

Fuente: Banco Nacional de Polonia [www.nbp.pl](http://www.nbp.pl)  
Ministerio de Economía [www.mgip.gov.pl](http://www.mgip.gov.pl)

## Evolución de los principales indicadores económicos

(Fuente: <http://biznes.onet.pl>)

### PBI

|   | (fecha de publicación)                            |
|---|---|
| <b>Revisado a +6,4 % vs 6,7%</b>              | II Trim. 2007 (22.10.2007)                        |
| <b>Revisado a +7,2 % vs 7,4 %</b>             | I Trim. 2007 (22.10.2007)                         |
| <b>+6,7 % var. anual</b>                      | II Trim. 2007 (30.08.2007); pronóstico +6,0%      |
| <b>+7,4 % var. anual</b>                      | I Trim. 2007 (31.05.2007); pronóstico +7,2%       |
| <b>Revisado a +6,6%</b>                       | IV Trim. 2006 (24.05.2007)                        |
| <b>+6,7 % var. anual</b>                      | IV Trim. 2006 (08.05.2007); preliminar +6,4%      |
| <b>+6,4 % var. anual</b>                      | IV Trim. 2006 (02.03.2007); pronóstico +6,5%      |
| <b>+5,8 % var. anual</b>                      | 2006 (29.01.2006); pronóstico +5,7%               |
| <b>+5,8 % var. anual</b>                      | III Trim. 2006 (30.11.2006); pronóstico +5,5%     |
| <b>+5,5%</b>                                  | II Trim. 2006 (30.08.2006)                        |
| <b>+5,2%</b>                                  | I Trim. 2006 (31.05.2006)                         |
| <b>Revisado a +3,4%</b>                       | 2005 (15.05.2006)                                 |
| <b>+4,2 % var. anual</b>                      | IV Trim. 2005 (02.03.2006); pronóstico +4,1%      |
| <b>+3,2%; pronóstico +3,4%</b>                | 2005 (30.01.2006);                                |
| <b>+3,7 % var. anual; pronóstico +3,5%</b>    | III Trim. 2005 (29.11.2005)                       |
| <b>+2,8% anual; pronóstico +2,7%</b>          | II Trim. 2005 (29.08.2005)                        |
| <b>+2,1%</b>                                  | I Trim. 2005 (31.05.2005)                         |
| <b>revisado a 4,0% de 3,9 % var. anual</b>    | IV Trim. 2004 (25.05.2005)                        |
| <b>revisado a +4,9% de +4,8 % var. anual</b>  | III Trim. 2004 2004 (25.05.2005);                 |
| <b>revisado a 7,0 % var. anual</b>            | I Trim. 2004 (25.05.2005)                         |
| <b>+3,9 % var. anual; pronóstico +4,1%</b>    | IV Trim. 2004 (11.03.2005)                        |
| <b>anual</b>                                  |   |
| <b>Revisado a +5,3 vs +5,4%</b>               | 2004 (11.03.2005)                                 |
| <b>+5,4%</b>                                  | 2004 (31.01.2005)                                 |
| <b>+6,1 % var. anual</b>                      | II Trim. 2004 (8.09.2004)                         |
| <b>+4,8 % var. anual vs +6,1% en II Trim.</b> | III Trim. 2004 2004 (8.12.2004); pronóstico +4,8% |
| <b>+6,9 % var. anual</b>                      | I Trim. 2004 (9.06.2004)                          |
| <b>+3,8 % var. anual</b>                      | 2003 (12.05.2004), Preliminar +3,7%               |
| <b>+4,7% vs +3,9% en III Trim. 2003</b>       | IV Trim. 2003 (20.02.2004)                        |
| <b>Revisado a +4,0% z +3,9%</b>               | III Trim. 2003 (20.02.2004)                       |

### Producción industrial

|                           | (fecha de publicación)                          |
|---------------------------|---|
| <b>+5,0 % var. anual</b>  | septiembre 2007 (18.10.2007); pronóstico +6,8%  |
| <b>+9,0 % var. anual</b>  | agosto 2007 (19.09.2007); pronóstico +10,7%     |
| <b>+10,4 % var. anual</b> | julio 2007 (20.08.2007); pronóstico +10,8%      |
| <b>+5,6 % var. anual</b>  | junio 2007 (19.07.2007); pronóstico +7,7%       |
| <b>+8,1 % var. anual</b>  | mayo 2007 (20.06.2007); pronóstico +10,1%       |
| <b>+12,4 % var. anual</b> | abril 2007 (21.05.2007); pronóstico +16,0%      |
| <b>+11,3 % var. anual</b> | marzo 2007 (20.04.2007); pronóstico +10,2%      |
| <b>+12,9 % var. anual</b> | febrero 2007 (19.03.2007); pronóstico +13,4%    |
| <b>+15,6 % var. anual</b> | enero 2007 (19.02.2007); pronóstico +11,7%      |
| <b>+5,7 % var. anual</b>  | diciembre 2006 (19.01.2007); pronóstico +7,9%   |
| <b>+11,7 % var. anual</b> | noviembre 2006 (19.12.2006); pronóstico +15,1%  |
| <b>+14,6 % var. anual</b> | octubre 2006 (20.11.2006); pronóstico +14,6%    |
| <b>+11,7 % var. anual</b> | septiembre 2006 (18.10.2006); pronóstico +10,1% |
| <b>+12,5 % var. anual</b> | agosto 2006 (19.09.2006); pronóstico +14,8%     |
| <b>+14,3 % var. anual</b> | julio 2006 (18.08.2006); pronóstico +14,7%      |
| <b>+12,4 % var. anual</b> | junio 2006 (19.07.2006); pronóstico +10,6%      |
| <b>+19,1 % var. anual</b> | mayo 2006 (20.06.2006); pronóstico +14,0%       |
| <b>+5,8 % var. anual</b>  | abril 2006 (19.05.2006); pronóstico +9,1%       |
| <b>+16,4 % var. anual</b> | marzo 2006 (20.04.2006); pronóstico +13,7%      |
| <b>+10,1 % var. anual</b> | febrero 2006 (17.03.2006); pronóstico +9,5%     |
| <b>+9,5 % var. anual</b>  | enero 2006 (17.02.2006); pronóstico +9,6%       |
| <b>+9,2 % var. anual</b>  | diciembre 2005 (19.01.2006); pronóstico +8,2%   |
| <b>-0,4 % var. anual</b>  | noviembre 2005 (19.12.2005); pronóstico -0,6%   |
| <b>+7,6 % var. anual</b>  | octubre 2005 (19.11.2005)                       |
| <b>+5,5 % var. anual</b>  | septiembre 2005 (19.10.2005); pronóstico +4,8%  |
| <b>+4,6 % var. anual</b>  | agosto 2005 (19.09.2005); pronóstico +5,2%      |
| <b>+2,6 % var. anual</b>  | julio 2005 (18.08.2005); pronóstico +4,6%       |
| <b>+6,8 % var. anual</b>  | junio 2005 (19.07.2005); pronóstico +4,8%       |
| <b>+0,9 % var. anual</b>  | mayo 2005 (18.06.2005)                          |
| <b>-1,0 % var. anual</b>  | abril 2005 (20.05.2005)                         |
| <b>-3,7 % var. anual</b>  | marzo 2005 (19.04.2005); pronóstico -1,3%       |
| <b>+2,1 % var. anual</b>  | febrero 2005 (16.03.2005); pronóstico +2,9%     |

|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>+4,7 % var. anual</b>  | enero 2005 (17.02.2005)                              |
| <b>+6,4 % var. anual</b>  | diciembre 2004 (20.01.2005); pronóstico +12,7%       |
| <b>+3,3 % var. anual</b>  | noviembre 2004 (25.11.2004)                          |
| <b>+3,3 % var. anual</b>  | octubre 2004 (19.11.2004)                            |
| <b>+9,3 anual</b>         | septiembre 2004 (19.10.2004)                         |
| <b>+13,5 % var. anual</b> | agosto 2004 (17.09.2004)                             |
| <b>+6,0 % var. anual</b>  | julio 2004 (18.08.2004) pronóstico 11,3 % var. anual |
| <b>+15,7 % var. anual</b> | junio 2004 (19.07.2004) pronóstico +17,7%            |
| <b>+12,3 % var. anual</b> | mayo 2004 (18.06.2004) pronóstico +13,7%             |
| <b>+21,9 % var. anual</b> | abril (20.05.2004) pronóstico +18,6%                 |
| <b>+23,8 % var. anual</b> | marzo 2004 (20.04.2004) pronóstico +21,2%            |
| <b>+18,4 % var. anual</b> | febrero 2004 (17.03.2004) pronóstico +13,0%          |

## Inflación

|                          | (fecha de publicación)                         |
|--------------------------|--|
| <b>+2,3 % var. anual</b> | septiembre 2007 (15.10.2007); pronóstico +1,9% |
| <b>+1,5 % var. anual</b> | agosto 2007 (13.09.2007); pronóstico +1,9%     |
| <b>+2,3 % var. anual</b> | julio 2007 (14.08.2007)                        |
| <b>+2,6 % var. anual</b> | junio 2007 (13.07.2007); pronóstico 2,7%       |
| <b>+2,3 % var. anual</b> | mayo 2007 (13.06.2007); pronóstico +2,1%       |
| <b>+2,3 % var. anual</b> | abril 2007 (15.05.2007); pronóstico +2,3%      |
| <b>+2,5 % var. anual</b> | marzo 2007 (13.04.2007); pronóstico +2,4%      |
| <b>+1,9 % var. anual</b> | febrero 2007 (15.03.2007); pronóstico +1,9%    |
| <b>+1,7 % var. anual</b> | enero 2007 (15.02.2007); pronóstico +1,7%      |
| <b>+1,4 % var. anual</b> | diciembre 2006 (15.01.2007); pronóstico +1,5%  |
| <b>+1,4 % var. anual</b> | noviembre 2006 (14.11.2006); pronóstico +1,5%  |
| <b>+1,2 % var. anual</b> | octubre 2006 (13.10.2006); pronóstico +1,3%    |
| <b>+1,6 % var. anual</b> | septiembre 2006 (13.10.2006); pronóstico +1,7% |
| <b>+1,6 % var. anual</b> | agosto 2006, 14.09.2006                        |
| <b>+1,1 % var. anual</b> | julio 2006, 16.08.2006                         |
| <b>+0,8 % var. anual</b> | junio 2006, 14.07.2006                         |
| <b>+0,9 % var. anual</b> | mayo 2006, 14.06.2006                          |
| <b>+0,7 % var. anual</b> | abril 2006, 15.05.2006                         |
| <b>+0,4 % var. anual</b> | marzo 2006, 14.04.2006; pronóstico +0,6%       |
| <b>+0,7 % var. anual</b> | febrero 2006, 15.03.2006; pronóstico +0,8%     |
| <b>+0,7 % var. anual</b> | enero 2006, 15.02.2006; pronóstico +0,9%       |
| <b>+0,8 % var. anual</b> | diciembre 2005, 16.01.2006; pronóstico +0,7%   |
| <b>+1,6 % var. anual</b> | octubre 2005, 14.11.2005,                      |
| <b>+1,8 % var. anual</b> | septiembre 2005, 14.10.2005; pronóstico +1,8 % |
| <b>+1,6 % var. anual</b> | agosto 2005 (14.09.2005); pronóstico +1,5%     |
| <b>+1,3 % var. anual</b> | julio 2005 (16.08.2005); pronóstico +1,1%      |
| <b>+1,4 % var. anual</b> | junio 2005 (14.07.2005); pronóstico +1,5%      |
| <b>+2,5 % var. anual</b> | mayo 2005 (14.06.2005); pronóstico +2,4%       |
| <b>+3,0 % var. anual</b> | abril 2005 (16.05.2005); pronóstico +2,9%      |
| <b>+3,4 % var. anual</b> | marzo 2005 (14.04.2005); pronóstico +3,6%      |
| <b>+3,6 % var. anual</b> | febrero 2005 (14.03.2005); pronóstico +4,0%    |
| <b>+4,0 % var. anual</b> | enero 2005 (15.02.2005)                        |
| <b>+4,4 % var. anual</b> | diciembre 2004 (17.01.2005); pronóstico +4,5%  |
| <b>+4,5 % var. anual</b> | noviembre 2004 (14.12.2004)                    |
| <b>+4,5 % var. anual</b> | octubre 2004 (15.11.2004); pronóstico +4,3%    |
| <b>+4,4 % var. anual</b> | septiembre 2004 (14.10.2004) pronóstico +4,4%  |
| <b>+4,6 % var. anual</b> | agosto 2004 (14.09.2004)                       |
| <b>+4,6 % var. anual</b> | julio 2004 (16.08.2004)                        |
| <b>+4,4 % var. anual</b> | junio 2004 (14.07.2004)                        |
| <b>+3,4 % var. anual</b> | mayo 2004 (14.06.2004)                         |
| <b>+2,2 % var. anual</b> | abril 2004 (14.05.2004)                        |
| <b>+1,7 % var. anual</b> | marzo 2004 (14.04.2004)                        |
| <b>+1,6 % var. anual</b> | febrero 2004 (16.03.04)                        |
| <b>+1,6 % var. anual</b> | enero 2004 (16.03.04)                          |
| <b>+1,7 % var. anual</b> | enero 2004 (16.02.04) pronóstico +1,9 anual    |

## Balanza Comercial

|                                 | (fecha de publicación)   |
|---------------------------------|--------------------------|
| <b>EUR -1.280M</b>              | julio 2007 (12.09.2007)  |
| <b>EUR - 9.720M</b>             | enero-julio (12.09.2007) |
| <b>EUR - 557M</b>               | junio (13.08.2007)       |
| <b>EUR 6.130M</b>               | mayo (12.07.2007)        |
| <b>EUR 4.430M vs EUR 3.300M</b> | abril (14.06.2007)       |
| <b>EUR 3.060M</b>               | marzo (14.05.2007)       |



|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| <b>EUR 1.570M vs EUR 1.410M</b>                | febrero (13.04.2007)               |
| <b>EUR 885,6M</b>                              | enero 2007 (13.03.2006)            |
| <b>EUR 12.450M vs EUR 9.750M en 2005</b>       | 2006 (01.03.2007)                  |
| <b>Deficit EUR 2.080M vs EUR 1.930M</b>        | I Trim. 2006 (12.05.2006)          |
| <b>Deficit EUR 896,5M vs -EUR 1.010M</b>       | febrero 2006 (12.04.2006)          |
| <b>Deficit EUR 399M vs EUR 442M</b>            | enero 2006 (14.03.2006)            |
| <b>Deficit EUR 9.250M vs EUR 11.660M</b>       | enero 2006 (13.02.2006)            |
| <b>Deficit EUR 368M vs octubre -EUR 35M</b>    | diciembre 2005 (13.01.2006)        |
| <b>EUR 8.350M vs EUR 10.630M</b>               | noviembre 2005 (12.01.2006)        |
| <b>Surplus EUR 44M vs septiembre -EUR 102M</b> | octubre 2005 (14.12.2005)          |
| <b>EUR 6.690M vs EUR 9.170M</b>                | enero-septiembre 2005 (14.11.2005) |
| <b>EUR 368M vs julio -EUR 286M</b>             | agosto 2005 (13.10.2005)           |
| <b>EUR 5.920M vs EUR 8.290M</b>                | agosto 2005 (12.10.2005)           |
| <b>EUR 5.110M vs EUR 7.400M</b>                | julio 2005 (13.09.2005)            |
| <b>Surplus EUR 29M vs mayo -EUR 362M</b>       | junio 2005 (11.08.2005)            |
| <b>Deficit EUR 386M</b>                        | mayo 2005 (12.07.2005)             |
| <b>Deficit EUR 7M vs marzo -EUR 334M</b>       | abril 2005 (30.06.2005)            |
| <b>EUR 334M vs febrero-EUR 110M</b>            | marzo 2005 (31.05.2005)            |
| <b>Deficit EUR 1.540M vs EUR 2.620M</b>        | enero-marzo 2005 (12.05.2005)      |
| <b>EUR 275M vs noviembre+EUR 67M</b>           | diciembre 2004 (28.02.2005)        |
| <b>EUR 512M vs octubre -EUR 320M</b>           | noviembre 2004 (31.01.2005)        |
| <b>EUR 15M vs septiembre -EUR 326M</b>         | octubre 2004 (30.12.2004)          |
| <b>EUR 26M vs julio -EUR 240M</b>              | agosto 2004 (29.10.2004)           |
| <b>EUR 131M vs junio -EUR 89M</b>              | julio (10.09.04)                   |

## Tasa de desempleo

|   | (fecha de publicación)       |
|---|------------------------------|
| <b>12,0% vs 12,2% en julio</b>          | agosto 2007 (25.09.2007)     |
| <b>12,2% vs 12,4% en junio</b>          | julio 2007 (24.08.2007)      |
| <b>12,4% vs 13,0% en mayo</b>           | junio 2007 (24.07.2007)      |
| <b>13,0% vs 13,7% en abril</b>          | mayo 2007 (26.06.2007)       |
| <b>13,7% vs 14,4% en marzo</b>          | abril 2007 (25.05.2007)      |
| <b>14,4% vs 14,9% en febrero</b>        | marzo 2007 (25.04.2007)      |
| <b>14,9% vs 15,1% en enero</b>          | febrero 2007 (23.03.2007)    |
| <b>15,1% vs 14,9% en diciembre</b>      | enero 2007 (23.02.2007)      |
| <b>14,9% vs 14,8% en noviembre</b>      | diciembre 2006 (23.01.2007)  |
| <b>14,8% vs 14,9% en octubre</b>        | noviembre 2006 (21.12.2006)  |
| <b>14,9% vs 15,2% en septiembre</b>     | octubre 2006 (24.11.2006)    |
| <b>15,2% vs 15,5% en agosto</b>         | septiembre 2006 (24.10.2006) |
| <b>15,5% vs 15,7% en julio</b>          | agosto 2006 (25.09.2006)     |
| <b>15,7% vs 16,0% en junio</b>          | julio 2006 (24.08.2006)      |
| <b>16,0% vs 16,5% en mayo</b>           | junio 2006 (25.07.2006)      |
| <b>16,5% vs 17,2% en abril</b>          | mayo 2006 (23.06.2006)       |
| <b>17,2% vs 17,8% en marzo</b>          | abril 2006 (24.05.2006)      |
| <b>17,8% vs 18,0% en febrero</b>        | marzo 2006 (26.04.2006)      |
| <b>18,0% vs 18,0% en enero</b>          | febrero 2006 (23.03.2006)    |
| <b>18,0% vs 17,6% en diciembre 2005</b> | enero 2006 (23.02.2006)      |
| <b>17,6% vs 17,3% en noviembre</b>      | diciembre 2005 (24.01.2006)  |
| <b>17,3% vs 17,3% en octubre</b>        | noviembre 2005 (22.12.2005)  |
| <b>17,3% vs 17,6% en septiembre</b>     | octubre 2005 (25.11.2005)    |
| <b>17,6% vs 17,7% en agosto</b>         | Septiembre 2005 (25.10.2005) |
| <b>17,8% vs 17,9% en julio</b>          | Agosto 2005 (22.09.2005)     |
| <b>17,9% vs 18,0% en junio</b>          | julio 2005 (23.08.2005)      |
| <b>18,0% vs 18,3% en mayo</b>           | junio 2005 (25.07.2005)      |
| <b>18,3% vs 18,8% en abril</b>          | mayo 2005 (23.06.2005)       |
| <b>18,8% vs 19,3% en marzo</b>          | Abril 2005 (25.05.2005)      |
| <b>19,3% vs 19,4% en febrero</b>        | marzo 2005 (25.04.2005)      |
| <b>19,4% vs 19,5% en enero</b>          | febrero 2005 (23.03.2005)    |
| <b>19,5% vs 19,1% en diciembre 2004</b> | enero 2005 (23.02.2005)      |
| <b>19,1% vs 18,7% en noviembre</b>      | diciembre 2004 (24.01.2005)  |
| <b>18,7% vs 18,7% en octubre</b>        | noviembre 2004 (22.12.2004)  |
| <b>18,7% vs 18,9% en septiembre</b>     | octubre 2004 (25.11.2004)    |
| <b>18,9% vs 19,1% en agosto</b>         | septiembre 2004 (22.10.2004) |
| <b>19,1% vs 19,3% en julio</b>          | agosto 2004 (24.09.2004)     |
| <b>19,3% vs 19,5% en junio</b>          | julio 2004 (23.08.2004)      |
| <b>19,5% vs 19,6% en mayo</b>           | junio 2004 (23.07.2004)      |
| <b>19,6% vs 20,0% en abril</b>          | mayo 2004 (23.06.2004)       |
| <b>20,0% vs 20,5% en marzo 2004</b>     | abril 2004 (21.05.2004)      |
| <b>20,5% vs 20,6% en febrero 2004</b>   | marzo 2004 (22.04.2004)      |
| <b>20,6% vs 20,6% en enero 2004</b>     | febrero 2004 (19.03.2004)    |
| <b>20,6% vs 20,0% en diciembre 2003</b> | enero 2004 (20.02.2004)      |

## **Tasa monetaria Banco Nacional Polaco NBP**

|               |            |
|---------------|------------|
| <b>4,75 %</b> | 26.09.2007 |
| <b>4,75 %</b> | 29.08.2007 |
| <b>4,50 %</b> | 25.07.2007 |
| <b>4,50 %</b> | 27.06.2007 |
| <b>4,25 %</b> | 25.04.2007 |
| <b>4,00 %</b> | 28.03.2007 |
| <b>4,00 %</b> | 28.02.2006 |
| <b>4,25 %</b> | 31.01.2006 |
| <b>4,50 %</b> | 21.12.2005 |
| <b>4,50 %</b> | 31.08.2005 |
| <b>4,75 %</b> | 27.07.2005 |
| <b>5,00 %</b> | 29.06.2005 |
| <b>5,50 %</b> | 25.05.2005 |
| <b>5,50 %</b> | 27.04.2005 |
| <b>6,00 %</b> | 30.03.2005 |
| <b>6,50 %</b> | 26.01.2005 |

## **Imagen general**

Para Polonia, 2006 y 2007 fueron años de buena coyuntura, al cumplir un trienio como miembro de la UE. El mercado sentía aún los efectos de la decisión de ingresar a la Unión Europea (adoptada el 1º de mayo de 2004) y era alimentado por un amplio flujo de fondos comunitarios e inversiones extra regionales. Continuó la profundización de la economía de mercado, con la progresiva adopción de leyes, reglamentos, regulaciones, aranceles y otras normas y prácticas de la UE. Continuó la adaptación de cada sector económico a los estándares exigidos por la comunidad, la que envió inspectores y comisarios de la Comisión, desde Bruselas.

Las posibilidades de consumo de bienes y productos de la población se han incrementado, debido al aumento considerable del ingreso real de los polacos. Ha disminuido la tasa de desempleo y se han creado nuevos. Se estima que alrededor de dos millones de personas, principalmente jóvenes del baby-boom de la década de los 80, emigraron temporariamente a aquellos países de la UE que les abrieron sus mercados de trabajo (en especial Alemania, Reino Unido e Irlanda) y comenzaron a sostener, con periódicas remesas de fondos, a los familiares que quedaron en este país, con un efecto apreciable sobre el PBI polaco. El consumo interno ha sido un factor primordial del crecimiento del PBI en los últimos dos años.

Con 38 millones de habitantes y un importante crecimiento de la demanda, la potencialidad del mercado polaco -el mayor entre los últimos nueve países que han ingresado a la Unión- fue reconocida por los grandes países de la UE15 (Alemania, Francia, Italia, Gran Bretaña, Holanda, Suecia, Bélgica, etc.) que constituyen en la actualidad los principales socios comerciales de Polonia. Polonia también reviste importancia para Estados Unidos (socio estratégico), Canadá, China y Rusia. Varsovia

tiene también en cuenta esos países y los del Este de Europa, como mercados importantes para exportar.<sup>1</sup>

Durante 2006, la moneda local – zloty – se fortaleció 7% frente al Euro y 20% frente al dólar, y esta apreciación continuó y continúa en 2007. Este factor pone a los exportadores en una situación difícil, ya que disminuye su competitividad en los mercados mundiales.

Varias empresas extranjeras han trasladado sus plantas productoras a Polonia, atraídas por los menores costos del trabajo y de la producción, que todavía serían 30% menores a los de la UE15. Las inversiones extranjeras directas ascendieron en 2006 a 11.100 millones de EUR, siendo la inversión otro motor esencial del crecimiento del PBI.

De importancia son también la afluencia de fondos de la UE y la abundancia de créditos hipotecarios y otros préstamos bancarios de bajo costo, que han estado creciendo rápidamente por largo tiempo.

Polonia aspira a ingresar en un futuro cercano a la zona del Euro, pero, para ello, tendría que cumplir con condiciones impuestas por la Comisión Europea. En primer lugar, debería reducir su excesivo déficit presupuestario. En 2006, el déficit público se situó en el 3,9% de su PBI y en 2007 lo haría en el 3,4%, tasas que superan el límite del 3% que establece el Pacto de Estabilidad y Crecimiento (PEC) de la UE. El déficit se hará aún mayor cuando Varsovia –cumpliendo con los compromisos asumidos en 2004- deje de contabilizar los aportes a los sistemas previsionales como ingreso público, práctica que es rechazada por la UE.

En contraste, la deuda pública de Polonia se sitúa por debajo del límite del 60% del PBI que fija el PEC, con 48,9% en 2005, 47,7% en 2006 y 47,0% previsto en 2007.

Lamentablemente, la coyuntura favorable y el crecimiento económico de los últimos años no fueron aprovechados por el anterior gobierno del partido PiS (Derecho y Justicia) para equilibrar el presupuesto y llevar a cabo las reformas económicas necesarias. El PiS asumió el poder tras las elecciones parlamentarias del 25 de septiembre de 2005 y, luego de dos años de una permanente tensión política derivada de su perfil ultramontano -revisiónismo histórico, política de aislamiento internacional, nacionalismo (en especial anti ruso y anti alemán), populismo, recelo anticomunitario, uso de los servicios secretos para la vigilancia de los opositores, moralina e integrismo católico- fue derrotado -en las elecciones parlamentarias anticipadas convocadas del 21 de octubre de 2007 a raíz de una grave crisis parlamentaria- por un partido también de derecha, pero más liberal en política y economía y proeuropeo, el PO (Plataforma Cívica).

Durante sus dos años, el gobierno de PiS se entretuvo febrilmente en la caza de ex comunistas y dejó de lado las cuestiones económicas; la evidencia de su total

---

<sup>1</sup> Las ventas externas son críticas para la economía de este país, ya que aunque aumentaron 14,5% en 2006, el déficit comercial polaco sigue agravándose.

incompetencia en esta materia no condecía con sus declaraciones auto-laudatorias. La herencia económica que PiS deja a sus sucesores del PO -que asumirán en el marco de una coyuntura mundial muy desmejorada- esconde varios “esqueletos en el armario”, que irán apareciendo mientras el PiS, bajo el mando del Primer Ministro saliente Jaroslaw Kaczynski, hermano gemelo de Lech Kaczynski (a quien, como Presidente, le quedan aún dos años de mandato), en su nuevo papel de primera oposición parlamentaria pondrá todas las trabas posibles a las medidas que PO se verá obligado a implementar en materia de finanzas públicas.

La Comisión Europea considera que el déficit polaco de 2007 podría ser más elevado de lo previsto debido a la ausencia de medidas de reforma del gasto, y advierte que para los años siguientes la planificación de medidas de reducción del déficit es vaga y su puesta en marcha es incierta.

Existen varios problemas difíciles de solucionar en el ámbito socioeconómico:

- *La tarea más urgente que se presenta al nuevo gobierno sería aprovechar la actual coyuntura económica interna, aún favorable, para recortar a niveles aceptables el déficit del presupuesto y la deuda pública, preparando así la entrada a la zona del Euro, en 2012.*
- *Mediante la eliminación de barreras burocráticas, el nuevo equipo gubernamental debería maximizar el aprovechamiento de los fondos de la UE.*
- *El sistema de pensiones demanda una urgente reforma, para evitar que se convierta en un peso insostenible para el presupuesto en los próximos años, cuando aumente el número de los jubilados.*
- *Las inversiones en carreteras han quedado paralizadas y las privatizaciones prácticamente se frenaron en los últimos dos años, debido a la desconfianza del PiS respecto de los empresarios, y su deseo de ampliar el sector estatal y nacional, en detrimento del sector privado y de la libertad económica.*
- *Empieza a aparecer la inflación, que, anualizada a octubre de 2007 llegó ya al 3% anual.*
- *Las demandas salariales de empleados del sector público, sobre todo de la educación y salud, han quedado insatisfechas. Esos sectores nunca fueron reformados, y son hoy aún una reliquia de la época comunista, en un ámbito de mercado capitalista.*
- *En el primer semestre de 2007, el crecimiento de la economía fue, como en años anteriores, impulsado por la inversión externa en activos fijos, el consumo y las exportaciones, pero el consumo individual, aunque también en crecimiento, comenzó a dar señales de retraso. La economía polaca sigue equilibrada, pero han aparecido los primeros indicios de que este desequilibrio podría convertirse en una barrera al desarrollo económico, en dos o tres años.*

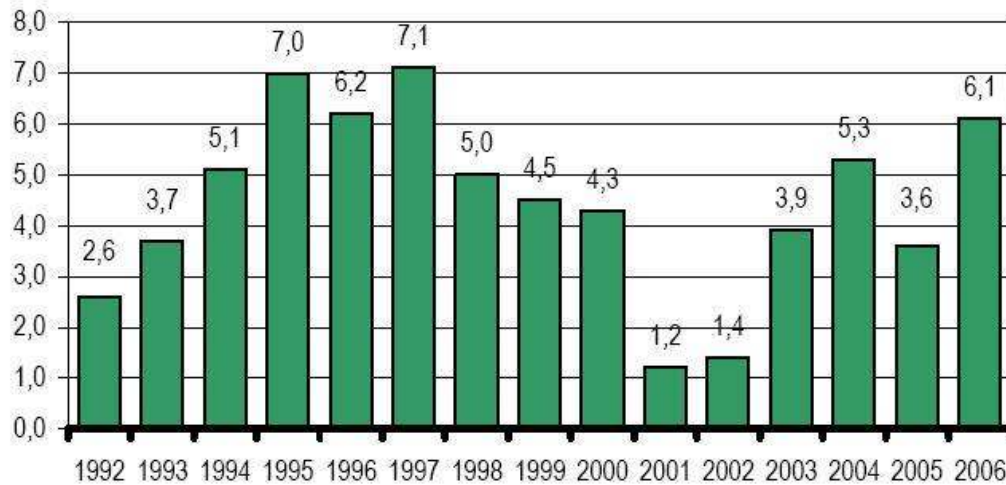
## **Resultados económicos del año 2006 y primer semestre de 2007**

### **Producto Bruto Interno**

La tasa de crecimiento económico medido por el aumento del producto nacional bruto se situó en 6,1% en 2006 y en 7% en el primer semestre de 2007, pero se espera un resultado de entre 5,4 y 5,8% a fines de año, ya que se ha observado que

la recaudación tributaria –indicador inequívoco- ha sido menor de la esperada. De todos modos, éstos son los mejores resultados de crecimiento registrados en la última década, inclusive mejores que el 5,3% de 2004, cuando la economía recibió un impulso importante con el ingreso de Polonia a la Unión Europea.

### Crecimiento del PBI entre 1992 y 2006, en %



Fuente: Oficina Central de Estadísticas de Polonia

### PBI per capita entre 2000 y 2006 en zlotys y en dólares

|                | 2000   | 2001   | 2002   | 2003   | 2004   | 2005   | 2006   |
|----------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| <b>Zlotys</b>  | 19.458 | 20.385 | 21.156 | 22.077 | 24.219 | 25.751 | 27.747 |
| <b>Dólares</b> | 4.455  | 4.976  | 5.180  | 5.668  | 6.617  | 7.943  | 8.884  |

Fuente: Oficina Central de Estadísticas y Ministerio de Economía de Polonia

El PBI en el 2006 alcanzó 1,06 billones de zlotys, o sea 363 mil millones de dólares. Según cálculos de Eurostat, el PBI per capita en Polonia se situó en el 2006 en el nivel de 51% de la media registrada en los 25 países miembros.

Un elemento característico del crecimiento del PBI en 2006 fue la prevalencia de la demanda y del consumo sobre los otros factores de la creación del PBI: de las exportaciones netas y de las inversiones. La dinámica creciente del consumo individual fue alimentada por transferencias desde el exterior y créditos, aunque se observó también un rápido incremento de los sueldos y remuneraciones. Las inversiones se incrementaron en 15,6%, la demanda doméstica en 7,3%, el consumo individual en 4,9% y el consumo público en 5,8%.

La buena marcha de la economía polaca se refleja también en la reducción del desocupación. Desde su entrada en la UE, el país ha reducido su tasa de desempleo del 19% al 14% en 2006 y al 12% a fin del primer semestre de 2007. El número de trabajadores aumentó en 1,1% y las remuneraciones reales crecieron en 4,0% en el 2006. Gracias a su revalorización, también aumentaron (6,2%) las jubilaciones y pensiones. Las subvenciones directas a los agricultores en el marco de la Política

Agraria Común fueron otra fuente importante de incremento de los ingresos de la población.

Los ingresos crecientes de las familias fomentaron optimismo y la tendencia a tomar créditos hipotecarios y al consumo. Al mismo tiempo, el sistema financiero, mediante la baja de las tasas de interés, incentivó más el endeudamiento que el ahorro. Los créditos al consumo aumentaron 21,5% en 2006, para constituir el 45% de la deuda de las familias. En el mismo período, también aumentaron 14,2% los créditos a las empresas.

A pesar del aumento de las exportaciones, el déficit registrado en la cuenta corriente influyó a la baja sobre el PBI. El movimiento del comercio exterior polaco superó los 235 mil millones de dólares, pero el déficit del sector se incrementó hasta 16 mil millones de dólares. Pese al superávit en el comercio con los países de la UE, subsiste el déficit estructural en el comercio con Rusia, con China y con países en desarrollo. En 2006, los términos del intercambio empeoraron en comparación con 2005, a raíz de la situación de los principales mercados mundiales y del aumento de precios del petróleo y gas, de los que Polonia es importador neto.

En las exportaciones polacas, sistemáticamente disminuye la participación de productos poco elaborados y de materias primas, a favor de bienes elaborados y de nivel técnico medio. No se observa, sin embargo, el crecimiento de exportaciones de alto nivel técnico. El sector de las exportaciones que logró el mayor superávit fue el de los productos agroalimenticios, dirigidos a los mercados de los países comunitarios. El comercio agroalimenticio con Rusia y los países del Este sufrió a raíz de restricciones sanitarias impuestas por la administración de estos países, y Polonia fue desplazada por otros proveedores de algunos productos, sobre todo carnes y lácteos.

El aumento de las inversiones en bienes fijos se realiza, en gran medida, por medio de su importación. Las inversiones reciben un estímulo adicional con la afluencia de recursos de los Fondos Estructurales Europeos y de inversiones extranjeras directas. Entre 2004 y 2006, el país recibió de Bruselas 15.400 millones de Euros, una cifra que llegará hasta los 90.000 millones en el año 2013. Las reglas comunitarias señalan que este dinero debe ser utilizado fundamentalmente en el impulso de proyectos de infraestructura, lo que se ha convertido en un importante incentivo para que las empresas extranjeras inviertan en Polonia, sobre todo las europeas, que gozan de mejores condiciones comerciales.

No obstante, la sostenida y considerable apreciación del zloty frente al Euro disminuye la competitividad de los bienes y servicios polacos y, a la vez, los fondos europeos que recibe Polonia se traducen en muchos menos zlotys. Bajo estas condiciones, en los próximos años será muy difícil impulsar las exportaciones y poner un freno a las importaciones, medidas necesarias para corregir la balanza de cuenta corriente y propiciar el crecimiento del PBI.

De las proyecciones surge que los desequilibrios negativos del comercio y de la cuenta corriente se profundizarán gradualmente en 2007. En términos de euro, las exportaciones aumentarán el año próximo alrededor del 13,2%, mientras las

importaciones crecerán un 17,1%. Consecuentemente, el déficit comercial se deteriorará alrededor de EUR 12.200 millones (3,2% del PBI) en 2007, y unos EUR 17.500 millones (4,7% del PBI) en 2008.

Los expertos independientes alertan sobre las consecuencias negativas de esta profundización del desequilibrio externo. Aunque el actual nivel de déficit es seguro, sería peligroso permitir que crezca, porque se podría comprometer la sostenibilidad del desarrollo económico.

Entre otras cosas, este desequilibrio se financia con deuda, aunque la relación entre deuda y PBI se ha mantenido constante en los últimos años, en poco menos del 50% del PBI. En 2006, las cifras respectivas han sido USD 168.400 millones y 363.400 millones, respectivamente.

## Empleo

El ingreso de Polonia a la Unión Europea tuvo una influencia decisiva sobre su mercado de trabajo. A la buena situación económica de Polonia en el último trienio se sumaron los recursos provenientes de los Fondos Estructurales de la Unión Europea, que impulsaron la creación de nuevos puestos de trabajo. Por otro lado, los mercados europeos -que se abrieron a emigrantes polacos desde 2004- absorbieron parte de la fuerza laboral de este país. La confluencia de estos dos factores permitió una mejora fundamental de los indicadores del sector.

Por ejemplo, en agosto de 2007 los salarios nominales en el sector comercial fueron 10,5% más altos que en igual mes de 2006 (el índice de crecimiento más alto desde principios de 2007). Y la suba de la remuneración real es igualmente rápida. Los incrementos más altos están en los sectores que experimentan escasez de mano de obra calificada, como la construcción: en agosto, los salarios en este sector aumentaron un 17,8% y, en los ocho meses anteriores, un 15,6%.

### Trabajadores por sector, entre 2001 y 2006

| Años | Total    | Agricultura | Industria y Construcción | Servicios | Agricultura | Industria y Construcción | Servicios |
|------|----------|-------------|--------------------------|-----------|-------------|--------------------------|-----------|
|      | en miles |             |                          |           | en %        |                          |           |
| 2001 | 14.207   | 2.719       | 4.332                    | 7.156     | 19,1        | 30,5                     | 50,4      |
| 2002 | 13.781   | 2.663       | 3.947                    | 7.170     | 19,3        | 28,6                     | 52,0      |
| 2003 | 13.617   | 2.509       | 3.892                    | 7.216     | 18,4        | 28,6                     | 53,0      |
| 2004 | 13.795   | 2.484       | 3.976                    | 7.334     | 18,0        | 28,8                     | 53,2      |
| 2005 | 14.116   | 2.452       | 4.127                    | 7.531     | 17,4        | 29,2                     | 53,4      |
| 2006 | 14.594   | 2.304       | 4.374                    | 7.911     | 15,8        | 30,0                     | 54,2      |

Fuente: Oficina Central de Estadísticas de Polonia

La tasa de desempleo, que en 2002 había sido de un 20%, cayó al 14,9% en 2006 y sigue cayendo a lo largo del año 2007. A fines de 2007 se espera ver una tasa de alrededor del 12%.

El número total de trabajadores en la economía nacional a fines de 2006 fue de 8.869.000 personas, con un aumento de 1,7% en comparación con 2007.

La tasa de actividad laboral de personas en la edad de entre 15 y 64 años fue de 64,5% (aumento de 1,7% respecto de 2005).

No obstante, esta cifra significa que unos dos millones de personas en edad laborable seguirán desempleadas. A largo plazo, el problema principal es la baja tasa de ocupación y una pasividad laboral demasiado extendida. Hay una considerable proporción de personas incapaces de seguir el ritmo de los cambios que experimenta el país como resultado de la transformación económica. Muchas personas en edad laboral se benefician de un régimen de jubilación anticipada o de otras prestaciones sociales, p. ej. a los enfermos o discapacitados. Se trata, sobre todo, de gente mayor o de bajas calificaciones, que encuentran dificultades para insertarse en el mercado laboral y prefieren abandonarlo. En 2006 sólo trabajaba un 36% de los hombres y un 20% de las mujeres de entre 55 y 64 años.

Por otro lado, al mercado laboral entró en los últimos tres años una gran cantidad (1,4 millones) de jóvenes nacidos a principios de los años 80, cuando hubo un “boom” de nacimientos. Estos jóvenes tienen una formación y preparación profesional mejor adaptada a las necesidades de los sectores que actualmente presentan demanda. Casi la mitad tienen algún diploma de educación superior y hablan idiomas, que hoy se enseñan desde el nivel primario de educación.

Entre los jóvenes, la tasa de desempleo disminuyó más que en los grupos de otras edades, pero debido sobre todo a la emigración. La Oficina Central de Estadísticas calcula que, a fines del 2006, 1.950.000 polacos (frente a 1.450.000 en 2005 y a un millón en 2004) se encontraban fuera de las fronteras de Polonia, por razones laborales.

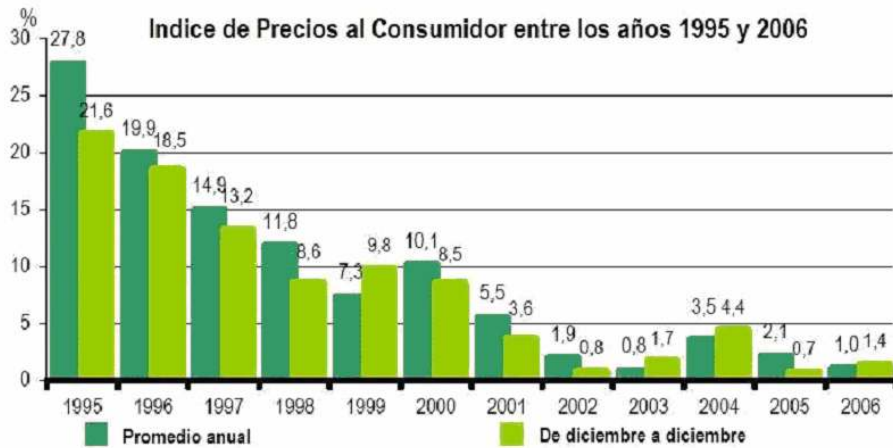
La gran mayoría de ellos se radicaron en países miembros de la Unión Europea. Entre los destinos preferidos se destacan Gran Bretaña y Alemania. A fines de 2006 en Gran Bretaña permanecían 580 mil emigrantes, en Alemania 450 mil, en Irlanda 120 mil, en Italia 85 mil y en los Países Bajos 55 mil.

Estos cálculos no abarcan las migraciones temporarias -por debajo de los tres meses- que no se registran oficialmente. Una gran parte de estos emigrantes laborales posiblemente vuelvan en algún momento a Polonia, pero está creciendo el número de emigraciones definitivas y es actualmente de casi 50 mil personas por año.

Las remesas de los emigrantes a Polonia realizadas a través de sistemas bancarios ascendieron en 2006 a 5 mil millones de euros. Este dato no registra la cifra negra del dinero que los emigrantes traen en sus bolsillos. Todo este aporte financiero, que termina en el mercado interno polaco, tiene una gran incidencia en el aumento del consumo registrado en los tres últimos años.

## **Precios**





Fuente: Oficina Central de Estadísticas de Polonia

Del examen del cuadro resulta evidente que la inflación dejó de ser un grave problema en Polonia en los últimos años. Mientras que todavía en 1995 el índice anual fue del 27,8%, diez años después – en 2005 - bajó al 2,1%. En 2006, el índice de crecimiento de precios fue del 1%.

Durante estos años las tasas bancarias se mantenían relativamente altas. Su baja en 2005 y 2006 incentivó la toma de créditos y el aumento de la demanda interna. A esto hay que agregar la influencia de los aumentos reales de sueldos: en 2006, los sueldos en la economía nacional aumentaron en un 9,8%.

No es de extrañar que la inflación, que parecía vencida y se mantenía en niveles muy bajos, en los últimos dos años haya renacido. En octubre, la inflación alcanzó 3% -una suba de 0,7% en un mes- lo que desborda significativamente el límite esperado (y reclamado por la UE) de 2,5%. Según expertos, esta suba resulta principalmente de un aumento considerable de los alimentos, que han aumentado 1,7% desde septiembre.

Por otro lado, el fortalecimiento de la moneda local todavía frena los aumentos de los productos importados, sobre todo el petróleo y el gas que, a partir de agosto de 2007, comenzaron a crecer vertiginosamente a escala mundial. El alto índice de crecimiento en salarios en todos los sectores de la economía (más elevado que el índice de crecimiento en productividad del trabajo) junto a un aumento rápido en el empleo y en el crédito corporativo son factores que presionan para la suba de la inflación. Estas tendencias han forzado el Banco Central a levantar el tipo de interés a 4,75% en tres etapas de 0,25 cada una, y se estima que el tipo será alzado al menos una vez más, antes de fin de año.

## 2.2 Principales sectores de actividad

### Recursos energéticos

Los recursos energéticos más importantes de Polonia son el carbón y la hulla. La extracción anual del carbón alcanza a los 100 millones de toneladas. La extracción del carbón en Polonia constituye cerca de 2,2% y la de la hulla hasta el 7% de la producción mundial.

La explotación de carbón constituye la base para el abastecimiento del país en energía y una fuente importante de divisas. Polonia es el mayor productor de carbón en Europa y sexto en el mundo. Las reservas de carbón se encuentran en la región de Silesia y se evalúan suficientes para más de 160 años, según los niveles de explotación actuales. Polonia posee también reservas de lignito juzgadas suficientes para más de 40 años de explotación.

Gracias a los yacimientos de carbón, Polonia es en alto grado autosuficiente en energía. El sector de minería de carbón sigue siendo estatal y se encuentra en proceso de reformas. El 60% de la electricidad es generada por centrales termoeléctricas que procesan carbón y el 30% por procesamiento de lignito.

Un 3% de la energía eléctrica proviene de centrales hidroeléctricas. Polonia no posee plantas nucleares.

La producción de electricidad es de casi 4 mil kWh por habitante. Este sector, que había sido enteramente estatal, se encuentra en las últimas etapas de un proceso de privatización.

Las reservas de gas natural son menos abundantes. La producción nacional cubre cerca del 30% de las necesidades. Para el resto, Polonia es importadora de gas natural, únicamente de Rusia, mediante contratos gubernamentales de largo plazo. El gas viene a Polonia por un gasoducto que une Rusia con Europa Occidental.

Los yacimientos de petróleo tienen un rendimiento muy escaso y las reservas no cubren la producción anual de las refinerías polacas. Polonia está obligada a importar casi el 100% del petróleo que utiliza. Las importaciones anuales, que suman unas 18 millones de toneladas, provienen mayormente de Rusia. Para diversificar las importaciones de este producto fue construido un terminal petrolífero en el puerto de Gdansk, que en la actualidad es el mayor del Mar Báltico.

## **Metales**

Polonia posee grandes reservas de cobre, estimadas suficientes para 55 de años de explotación, también en la región de Silesia. De Polonia proviene cerca del 3,3% de la producción mundial de cobre refinado. El mineral de cobre explotado en este país tiene un alto contenido de plata, por lo que Polonia es el primer productor europeo de este metal. Para la explotación de estos minerales fue creado el holding KGHM Polska Miedz S.A., una de las mayores empresas del país. Polonia tiene también yacimientos de zinc y estaño.

## **Medios de producción**

El valor total bruto de los medios de producción duraderos en Polonia, según los precios corrientes registrados se aproxima a los 350 mil millones de dólares, de los cuales más de los tres cuartos pertenecen al sector privado. La estructura de los medios de producción es la siguiente: inmuebles y construcciones 67%, máquinas y equipamientos 25,4%, medios de transporte 6,5%.

En gran medida (un 40%), los medios de producción en Polonia están descapitalizados. Esta descapitalización y la concentración de medios de producción en los ramos más tradicionales de la industria tienen como efecto una continua necesidad de modernización, que al lado de reformas del sistema se está llevando a cabo desde los comienzos de los años 90.

## **Industria**

La industria polaca cuenta con más de 380 mil entidades. La inmensa mayoría de las empresas industriales en Polonia está en manos privadas.

La estructura de la economía polaca ha cambiado mucho en los últimos 15 años. La gran mayoría de las entidades industriales se dedica a la transformación industrial de materias primas y, dentro de este campo, predominan las empresas especializadas en productos de metal. Otros grupos más importantes son la industria alimenticia, la producción de vestimenta y artículos de cuero, la producción de muebles y artículos de madera, productos químicos y electromecánicos. Detrás de Italia pero próximo a superarla, Polonia es el segundo productor europeo de línea blanca y electrodomésticos.

El proceso de reestructuración de la industria, comenzado en los años 90, nunca fue terminado. Continúa, pero en los dos últimos años con poco ímpetu, por la vía de la privatización. En cambio aumentó considerablemente el papel de las inversiones externas, gracias sobre todo a la integración de Polonia con la Unión Europea. La industria polaca se adaptó muy bien al funcionamiento en condiciones de economía de mercado. A raíz de la transformación económica y la modernización aumenta la productividad en la industria – en el 2006 creció en aproximadamente un 13 %, manteniéndose estable la cantidad de trabajadores en el sector.

En 2006, la producción industrial aumentó 11,3 % en comparación con el año anterior. El sector privado de la economía prevalece sobre el estatal. En el año 2006 el sector privado elaboró el 84,2 % de la producción industrial (79% en el año 2003). Este porcentaje aumenta todos los años gracias a la privatización de empresas estatales y a la creación de nuevas compañías privadas.

En 2006, se observó un sostenido incremento de la participación de la industria manufacturera y una caída en la participación del sector minero y extractivo. La producción de alimentos y derivados (bebidas y productos de tabaco) juega un papel cada vez más importante en la industria de procesamiento, alcanzando casi la quinta parte de la producción global de Polonia. Otros sectores de importancia son las industrias metalúrgica, electrónica, aeronáutica, farmacéutica, de automóviles, de producción y reparación de barcos, producción de electrodomésticos, industria

química y petroquímica, producción de artículos de goma y plástico, elaboración de muebles.

En un grupo determinado de sectores de la industria polaca ha continuado el proceso de transformación tecnológica, administrativa y de organización empresarial, basado en programas de reestructuración. Estos programas están siendo aplicados en los sectores combustibles y energía, defensa, metalurgia, industria química, farmacéutica y textil, así como en las llamadas ramas de tecnologías de avanzada (*hightech*). Las firmas polacas se ven obligadas a competir en el marco de la Unión Europea con empresas de otros países comunitarios, a través de la implementación de nuevas tecnologías, racionalización del empleo y la obtención de normas ISO.

La reestructuración industrial se está llevando a cabo a diferentes niveles y en forma de programas sectoriales (extracción de carbón, siderurgia), como actuaciones directas de las empresas industriales. Estos últimos están ligados a los procesos de privatización, en muchos casos con participación del capital extranjero.

### **Construcción**

La dimensión del mercado de construcción en Polonia es considerable, debido al número de habitantes y a las necesidades de vivienda, que no fueron satisfechas ni en la época comunista ni en la última década. Hay 200 mil empresas de construcción que emplean cerca de 600 mil personas. El sector registra dificultades con la disponibilidad de mano de obra, puesto que buena parte de los especialistas emigró a la UE, en busca de mejores salarios.

La industria de materiales de construcción está bien desarrollada. En el mercado hay también un importante surtido de productos importados.

En 2006 se construyeron únicamente unas 115 mil nuevas viviendas, en comparación con 163 mil en 2003. Esto se debe en gran medida al encarecimiento de los materiales de construcción provocado por el aumento de la tasa IVA del 7% al 22% a partir de la entrada de Polonia a la UE. Además, escasean los terrenos para la construcción, debido a demoras burocráticas en los municipios de las grandes ciudades, que no han aprobado los planes municipales de utilización de tierras. Ello provoca la carencia de viviendas, y la creciente demanda fomenta el aumento de precios.

Durante décadas, al contrario de lo que sucede en países desarrollados, el financiamiento, tanto de obras como de la adquisición de casas o departamentos construidos en Polonia, no procedía de créditos, sino de ahorros de los adquirentes. Actualmente, casi el 100% de los que compran o construyen viviendas se apoyan en un crédito bancario.

El costo de un m<sup>2</sup> de vivienda construida depende de su localización (es más alto en la capital y en grandes ciudades), aunque el costo real de la construcción se mantenía, en los últimos años, en alrededor de 800 Euros.

Durante 2006 se registró un brutal aumento de los precios de las viviendas, debido al fenómeno de la “burbuja inmobiliaria” incentivada por la concesión de créditos hipotecarios a largo plazo (30 ó 40 años) y por 100% o 120% del precio de la vivienda, por la escasez de viviendas modernas en las principales ciudades de Polonia y por “inversiones” de compradores extranjeros. El precio de un m<sup>2</sup> en Varsovia en construcciones modernas ascendió a 2.500 Euros, registrándose un aumento del 100% en un año. Por un sueldo mensual promedio, un habitante de Varsovia puede adquirir actualmente únicamente 0,3 m<sup>2</sup> de vivienda.

## **Agricultura**

La agricultura es la principal fuente de ingresos de un 6% de la población polaca. El 38% de la población de Polonia vive en terrenos rurales y casi un 25% trabaja en la agricultura. Existen regiones donde el agro sigue siendo el sector más grande de la economía, pero la importancia del sector disminuye constantemente.

El sector incluye numerosas granjas, de estructura organizativa, sistema de propiedad y productividad muy variados. Abarcando desde pequeñas fincas de unas cuantas hectáreas hasta el límite establecido por ley (500 ha), la superficie media de una finca agraria es de 9 hectáreas. El número de fincas agrarias (según la legislación local se considera finca agraria un terreno superior a 1 ha destinado a la explotación agrícola) asciende a 1,8 millones.

La mayoría de las granjas polacas se dedican tanto al cultivo de plantas, como a la cría de todo tipo de ganado, sin especializarse en ningún tipo de producción. Es una estructura productiva heredada del siglo XIX y que tardará todavía décadas en desaparecer. Muchos propietarios de fincas agrarias (cerca de 1,2 millones) producen únicamente para sus propias necesidades (agricultura de subsistencia). Únicamente el 60% de la producción agropecuaria total está destinado al mercado, el resto es consumido por los propios productores. Para numerosas familias del campo la agricultura es solamente una actividad complementaria y sus ingresos provienen de algún trabajo eventual, de pensiones y subvenciones estatales, del agroturismo o de la colecta de frutos y hongos silvestres.

En los últimos años aumenta no obstante el número de fincas agrarias de 50 hectáreas o más que se especializan en algún rubro productivo (p.ej. producción de oleaginosos, cría de ganado porcino, avicultura, producción láctea). El 10% de las fincas agrarias produce el 85% de la producción agropecuaria destinada al mercado.

En 2006, en Polonia había 16,3 millones de hectáreas de terrenos cultivables (entre campos y pastos), es decir, cerca del 50% de la superficie del país. Se cosecha, sobre todo, cereales, especialmente trigo, centeno y trigo sarraceno. Se cultivan también papas, pastos para forrajes, remolacha de azúcar, plantas oleaginosas (colza) y leguminosas. Entre los animales predominan los porcinos, los bovinos y las aves de corral. La producción agraria aumentó en 2006 en comparación con el año anterior, registrándose también un crecimiento de exportaciones de los productos agropecuarios.

La horticultura es un sector bien desarrollado en Polonia, que produce una amplia gama de frutas y hortalizas frescas. Las frutas y verduras frescas y procesadas constituyen un importante sector de las exportaciones.

Hay que subrayar que la agricultura polaca se caracteriza por un uso reducido de productos químicos. Durante todo 2006 el uso de fertilizantes fue de unos 100 kg por hectárea de tierra cultivable. Es limitada también la presencia de organismos genéticamente modificados (OGMs), tanto en semillas como en forrajes para animales. Estas características hacen que la producción agropecuaria sea en Polonia más orgánica que en los países “viejos” de la UE.

En Polonia se lleva a cabo hoy un programa de adaptación de la agricultura y, en general, de todo el sector agrario y alimentario a las condiciones establecidas por la Unión Europea. Los terrenos agrícolas reciben ayuda de los fondos SAPARD y de otros programas de ayuda para agricultores. A partir del 15 de octubre de 2004, los agricultores polacos reciben subvenciones directas de la Unión Europea por cada hectárea de superficie cultivable. La subvención es de unos 150 dólares anuales por hectárea. Fueron 1,6 millones de agricultores los que postularon para recibir este tipo de ayuda. Además están subvencionados algunos rubros de la producción agrícola.

### **2.3 Perfiles regionales**

La base jurídica de la política regional es la Ley sobre los Principios de Apoyo al Desarrollo Regional, del 12 de mayo de 2000 (Diario Oficial nº 48, pos. 550). Esta norma define las bases y formas de respaldo al desarrollo regional por el Estado, así como los principios de la cooperación del gobierno central, de sus órganos y de los órganos de la administración local. Tiene como finalidad homogeneizar el desarrollo de todo el país, y reducir o eliminar el retraso en el nivel de desarrollo de algunas regiones.

El territorio de Polonia está actualmente dividido en 16 provincias, llamadas voivodías. El gobernador de la voivodía -Voivoda- reside en la capital de la provincia. Las provincias tienen sus secretarías del Gobierno Local y cámaras legislativas locales, llamadas Sejmiki.



### Voivodía de Baja Silesia (Województwo Dolnośląskie)

Situada al sudeste de Polonia (en el límite con la República Checa y la República Alemana) tiene casi 3 millones de habitantes. Es una región fuertemente urbanizada: el 71,5% de su población vive en 89 ciudades. La capital de la provincia es la ciudad de Wrocław, un centro industrial, científico, cultural y universitario. Es una región bien desarrollada y con buenas perspectivas, debido a su localización fronteriza y por ser atravesada por rutas continentales Oeste – Este. Tiene una infraestructura bien desarrollada, un fuerte sector de PyMEs y fuertes inversiones de capital extranjero.

- Líder del sector automotor
  - 33 escuelas técnicas superiores, entre ellas la Escuela Politécnica de Wrocław – una de las mejores de Polonia- preparan especialistas e ingenieros.
  - Numerosas empresas productoras del sector; producción de autopartes.
  - Muchas inversiones extranjeras: Toyota, Volvo, Volkswagen, Bosch, GKN, Wabco, Ronal, Autoliv, Faurecia, Zakłady Samochowe Jelcz S.A., AMM, TBMeca, Sanden, Daicel, NSK Steering System, Voss Automotive, Industrie Maurizio Peruzzo Comfort, Bombardier Transportation, Wagony Swidnica S.A. (Greenbrier Company S.A.).

- Líder del sector de electromaquinaria:
  - Numerosas empresas del sector: ABB, General Electric, Alstom, FAP PAFAL S.A., FAREL, LEGMET, Archimedes S.A.
  - Líder de producción de línea blanca: Polar y Wrozamet – empresas nacionales.
  - Empresas extranjeras: LG Electronics, Whirpool (un millón de heladeras por año, 350 mil lavaplatos), Fagor & MCC (marca Mastercook), Elektrolux, con 3 plantas: Swidnica (cocinas), Zarów (lavaplatos) y Siewierz (secadoras).
  - Numerosas empresas proveedoras de insumos
- Buenas comunicaciones por carreteras: autopista A4, rutas internacionales E40, E36, E65 y E67.
  - Numerosas vías férreas internacionales: E30 (une Alemania con Ucrania) y E59, que une los puertos de Szczecin y Swinoujście con el sur de Europa.
  - Wrocław – capital de la provincia, el mayor núcleo en el país de comunicaciones ferroviarias.
  - Aeropuerto Internacional con conexiones con Frankfurt, Munich, Londres, Copenhague, Milán, Dublin, Nottingham, Dortmund, Shannon, Glasgow, Liverpool, Estocolmo, Cork y Roma.
- Sector Alta Tecnología (Hi-Tech):
  - 1/3 del mercado de producción y servicios del sector de H-T en Polonia.
  - Inversores del sector: LG, LG Electronics, Siemens ICM SDC – IT, Teta, Capgemini NearShore Center, Winuel, MCI Management, Elwro.

### Voivodía de Kujawy y Pomerania (Województwo Kujawsko-Pomorskie)

Situada en la parte centro-norte de Polonia, habitada por 2 millones de personas. El 62% de su población vive en 52 ciudades. Dos de ellas son importantes: Bydgoszcz, capital de provincia, y Torun. Es una región industrializada, especializada en las industrias agro-alimenticia, química y papeleras. Las extensiones agrarias son considerables y los suelos fértiles. Las redes de comunicación y la infraestructura son buenas; la región posee también atractivos turísticos.

- Líder del sector químico en Polonia:
  - Numerosas empresas del rubro: ANWIL S.A., Planta Química ZACHEM S.A., Fábrica de Pinturas NOBILES Sp. z o.o., ELANA S.A. en Torun, Planta de Soda en Wloclawek, Planta Química SODA MATWY S.A. Inowroclaw, JANIKOSODA S.A. en Janikowo, Mina de Sal SOLINO S.A. Inowroclaw, KEMIRA Swiecie Sp. z o.o. Swiecie n/Wisla, Modni Packaging Paper Swiecie S.A. Swiecie n/Wisla, Planta "NITRO-CHEM" S.A. en Bydgoszcz.
  - Escuelas superiores técnicas e institutos de investigación en Torun y Bydgoszcz.
- Sector de electromaquinaria bien desarrollado. Numerosas plantas productoras: Apator SA-Torun, HYDROTOR SA Tuchola; vehículos ferroviarios PESA Bydgoszcz SA Holding en Bydgoszcz; planta mecánica ZNTK SKRAW-MECH Sp. z o.o., EKOPARTNER Sp. z o.o.; construcciones navales TOWIMOR S.A., Bydgoskie Zakłady Elektromechaniczne BELMA S.A., Elektromontaz Pomorski S.A. en Bydgoszcz, Elektromontaz Torun Sp. z o.o.; fábrica de tornos para madera; fábrica de medidores KFM en Wloclawek; astilleros FAMOR SA en Bydgoszcz; fábrica de tornos en Bydgoszcz; HYDRO-VACUUM SA en Grudziadz, INOFAMA SA en Inowroclaw, SCLICAN en Bydgoszcz, Lucent Technologies Poland en Bydgoszcz.
- Líder de exportaciones. La provincia tiene una participación del 20% en el total de exportaciones polacas.
- Industria Alimentaria:



- Numerosas plantas productoras de alimentos: fábrica de aceites KRUSZWICA S.A. Kruszwica, PROVIMI Polska Holding en Chelmno, CEREAL PARTNERS POLAND TORUN-PACIFIC en Torun, Zaklady Przetworstwa Cykorii S.A. Wierzchosławice; frigorífico POLMEAT Sp. z o.o. en Brodnica, P.C. JUTRZENKA S.A. en Bydgoszcz (productor de golosinas); frigorífico MAT S.A. Grudziądz, Rieber Foods Polska S.A. en Włocławek; panificación "Kopernik" S.A. en Torun; azucarera Krajowa Spółka Cukrowa S.A. en Torun, Sugar Pol Sp. z o.o. en Torun; azucarera "Chelmza" S.A. en Chelmza; frigorífico y elaboración de alimentos congelados FROSTA Sp. z o.o. en Bydgoszcz.
- Líder en la producción de azúcar (17,9%).
- Líder en la producción de manteca y margarinas (19,7%)
- Segundo lugar en la cría de ganado porcino en el país.
- Sector *high-tech*:
  - Parque Tecnológico Crystal Park, cerca de Torun, sede de empresas extranjeras como SHARP Co Ltd., ORION Electric, Sumitomo Chemical Co., Ltd, Tenscho Electric Industries, Tokai Pressing Co. Ltd y Okaya&CO. Ltd, Sohbi Kohgei Co. Ltd y Hanwa Co. Ltd, Sanritz Corporation, Nitto Denko Corporation, Kimoto Co. Ltd, Nyklogistics, U-Tec Corporation.
  - 10 mil puestos de trabajo en este sector.

### Voivodía de Lublin (Województwo Lubelskie)

Ubicada en la frontera Este de Polonia, limita con Bielarusia y Ucrania, países con los que se halla integrada en un proyecto Euroregional del Río Fronterizo Bug. Región extensa, poco urbanizada y poco poblada. La capital es Lublin, centro universitario e industrial. 68% de superficie está ocupada por tierras de cultivo. Los suelos son fértiles y abastecen a todo el país en varios productos agropecuarios.

- Condiciones favorables para el desarrollo del sector agroalimenticio
  - el 60% de la superficie de la provincia son tierras cultivables.
  - el 22,5% de la superficie de la provincia está cubierta por bosques.
  - las condiciones climáticas son óptimas para los cultivos.
  - existen alrededor de 400 fincas productoras de alimentos orgánicos autorizados – ecoproducción animal y vegetal.
  - La Planta Química Zaklady Azotowe en Puławy produce fertilizantes.
- Líder nacional en la producción de Lúpulo (80% de la producción nacional), tabaco (43%), frambuesas (70%), arándanos (30%), frutillas (15%), remolacha azucarera (18%) y papas (10% de la producción nacional).
- Larga tradición en apicultura. Numerosas colmenas.
- Plantas productoras del sector agroalimenticio:
  - Azucareras en Lublin, Krasnymstaw y Rejowiec; tambos Spomlek-Radzyn Podlaski, Biomek-Chelm, OSM Krasnymstaw, Piaski, Lublin y Ryki; frigorífico Lmeat Luków, cervecería Browary Lubelskie en Lublin; fábricas de pastas alimenticias Lubella, Zamojskie, Zaklady, Zbozowe; fábrica de cigarrillos Lubelskie Zaklady Tytoniowe; destiladora de Vodka Polmos Lublin; elaboradora de té y hierbas Herbapol Lublin; alimentos para bebés Materne Polska; Osmofrost y Agram Lublin.
- Plantaciones para la producción de biocombustibles
- La provincia es sede de varios *call centres*; entre otros de Idea Centertel, Inteligo, CRH Zagiel, Telekomunikacja Polska S.A., PCM

- Tiene antiguas tradiciones industriales: Intrall Polska (producción de camiones Lublin), Sipma S.A. (producción de maquinaria agrícola), Same Deutz Fahr (tractores), WSK PZL–Swidnik (aviones y planeadores), Spomasz (maquinaria para la industria alimenticia), Tsubaki Hoover (rodamientos), Caterpillar (máquinas para la construcción).
- La provincia tiene muchos atractivos turísticos:
  - Hermosos paisajes, bosques, ríos, reservas naturales. En Naleczow hay una fuente termal de rango europeo; en Janow Podlaski una cría de caballos árabes de renombre mundial.
  - Pasos fronterizos (3 con Bielorrusia y 4 con Ucrania). Koroszczyn es el paso fronterizo más moderno de Polonia.
  - Carreteras internacionales, comunicaciones con los países del Este.

### Voivodía de Lubuskie (Województwo Lubuskie)

En la franja fronteriza occidental, tiene dos ciudades importantes: la capital provincial Gorzów Wielkopolski y Zielona Góra. Es la provincia más pequeña y la menos poblada de Polonia. En cambio, tiene extensos terrenos forestales: casi la mitad de su territorio está cubierta de bosques. Son la principal riqueza de la provincia, reflejada en la estructura de la economía, dominada por la industria maderera, papelera y de muebles. Es una región ecológicamente sana.

- Industria maderera y papelera bien desarrollada:
  - 49% de la superficie de la provincia está cubierta por bosques
  - Tercer lugar en el país en la producción de madera,
  - 10% de las exportaciones polacas de la industria maderera.
  - Numerosas plantas productoras de aglomerado y muebles: Swedwood Poland Ltd (Zbaszynek), Kronopol (Zary), Steinpol (Zielona Gora), Beso (Gorzow Wlkp.), Salex (Jesien), Lubuska Fabryka Mebli (Swiebodzin). Aportes tecnológicos y capitales del exterior.
- Plantas productoras de autopartes, esencialmente de electrónica y electricidad automotriz: GEDIA POLAND en Nowa Sol, Faurecia en Gorzow Wielkopolski, Moltech Sulecin, VOLKSWAGEN Elektro-Systemy Gorzów Wlkp., ADB en Zielona Góra.
- Desarrollo de la industria alimenticia gracias a condiciones naturales favorables:
  - Baja contaminación.
  - Agua de buena calidad.
  - 39,4% de la superficie de la provincia está ocupada por cultivos.
  - Producción de vodka en V&S Luksusowa de Zielona Góra y de alimentos elaborados en Podravka Polska.

### Voivodía de Lodz (Województwo Lodzkie)

Es la provincia más centralmente ubicada y la más densamente poblada. Su capital, Lodz, es la segunda ciudad de Polonia en número de habitantes y concentra un tercio de los habitantes de la provincia. Tiene una larga tradición industrial y numerosas plantas modernas, sobre todo de industria textil, de cuero y laboratorios medicinales. Es una región con buenas perspectivas de desarrollo gracias a su gran potencial humano y científico, numerosa mano de obra y ubicación céntrica.

- La provincia atrae numerosos inversores extranjeros: Philips, mBank, MultiBank, GE Power controls, Unicredito, Centralwings, Indesit, Accenture, CitiFinacial, BSH, Transition Technologies, SAP. Centros de finanzas y contabilidad, *call-centers*.
- Costos de mano de obra relativamente bajos. Educación superior: 130 000 egresados anuales de 25 escuelas superiores.
- Numerosas plantas de producción del sector de electrodomésticos. Polonia es actualmente el segundo productor de electrodomésticos en Europa y gran parte del sector está localizado en la provincia: Merloni (marcas Indesit y Ariston), Bosch-Siemens, Coko-Werk, Wirthwein, Hirsh-Porozell, HSV, Cablex, Prettl, Cebal Tuba Sp. z o.o., Industrial Systems Sp. z o.o. ( GE Power Controls), DSWI Sp. z o.o. , E.G.O. Polska Sp. z o.o., KAMPMANN Polska Sp. z o.o., Ciat Sp. z o.o.,Mecalit Polska Sp. z o.o., Mesgo Polska Sp. z o.o., Asco Joucomatic Sp. z o.o., Sew Eurodrive Polska Sp. z o.o., TV AB Sp. z o.o., Teka Polska Sp. z o.o.
- Ubicación de la provincia en el centro del país: Distancias desde Lodz hasta los pasos fronterizos en las fronteras de Polonia: oeste (Gubin) - 363 km, sur (Kudowa) - 331 km, este (Terespol) - 318 km, norte (Bezledy) - 375 km.
- Infraestructura de transporte: núcleos de carreteras, conexiones de trenes, centros de logística para transporte de mercaderías por contenedor y a granel. Aeropuerto internacional en Lodz, con conexiones directas a Dublin, Shannon, Paris, Roma.
- Terrenos disponibles para el establecimiento de parques industriales. Programas de apoyo a las inversiones industriales de la Unión Europea.
- Centros logísticos, de almacenamiento y de distribución: AIG Lincoln, Rossman, Geant, Therab BV - Raben Holding, Clement, DHL Global Supply Chain, DHL EXEL, DHL EXPRESS, LOGIS, Ikea, Masterlink, Oninen, Cassino, Unilever, Rossmann, Polska Grupa Farmaceutyczna, Diamond Business Park, Ahold, Poland Central, NOMI, Gillette, GEFCO, Schenker, Kaufland, Diamond Business Park Łódź , Diamond Business Park Strykow , Logistic City, Panattoni Park Łódź , Parkridge Distribution Center Piotrków Trybunalski, ProLogis Park Piotrków Trybunalski.

### Voivodía de la Pequeña Polonia (Województwo Malopolskie)

Ubicada en la frontera con la República Checa, es una región pequeña, poco urbanizada y dominada por su capital, Cracovia (Kraków), ciudad histórica y antigua sede de los reyes de Polonia. Cracovia es actualmente un centro industrial con empresas de alta tecnología, un foco cultural, universitario (con 21 escuelas superiores) y científico y, sobre todo, una urbe de gran atractivo turístico. Posee una fuerte identidad regional, basada en su gloriosa historia. Cuenta con muchas inversiones de capital extranjero.

- Alto potencial científico: Cracovia es sede de 34 escuelas superiores:
  - El 10,1% de los habitantes de la provincia tiene diplomas universitarios
  - Tercer lugar en el país en cuanto al número de estudiantes (200 mil); 33 mil egresan cada año.
  - Segundo en el país en número de profesores docentes de educación superior (12 mil).
- Alto nivel de desarrollo económico:
  - Quinto lugar en Polonia en PBI por habitante.
  - Líder en la producción de computadoras y equipos de telecomunicaciones
- Industrias de alta tecnología:
  - Centros de proyectos de ABB, Delphi, Lurgi, CH2M HILL, Motorola, Management, Pliva, Sabre Holding, Billbird.
  - Servicios y tecnologías de sistemas informáticos y de telecomunicaciones.

- Electrónica, optoelectrónica y microelectrónica;
- Industria metalúrgica, minería, electrotécnica, automática industrial. Gran cantidad de empresas que suministran insumos para la industria productora de aviones y automóviles.
- Fábricas del sector automovilístico en la región: MAN Trucks, Grupa Delphi Polska, Valeo, Manuli Auto Polska, Cooper Standard Automotive Polska, Tokai Rubber Industries
- Buenas comunicaciones:
  - Cercanía de las fronteras con la Eslovaquia y con Ucrania; siete pasos fronterizos.
  - Autopista A4, que une el oeste de Europa con Ucrania.
  - Transporte internacional por vías férreas – corredor internacional TINA III.
  - Aeropuerto internacional de Kraków–Balice, segundo nacional en movimientos.
- Atractivos turísticos, parques nacionales, reservas, terma, minas de sal en Wieliczka y Bochnia:
- Patrimonio nacional:
  - Cinco de sus 13 monumentos históricos están en la Lista del Patrimonio de la Humanidad de UNESCO.
  - Cracovia es la ciudad polaca mejor conocida en el extranjero, con un centro histórico excepcional, abundantes hoteles y excelente infraestructura turística.
- Numerosos *call centers*: CBB Call Center, AZSoft Call Center, Contact Center Azsoft, International Paper, Communication Faktory, Shared Service Center: AFS, CAP Gemini, PwC Polska, IFS Poland, Airline Accounting Center (grupa Lufthansa), IBM BTO Business Consulting Services, Hewitt, Centrum Finansowe Tesco, Electrolux, Shell, Philip Morris, Exult, KPMG, IT Center: Motorola, IBM Krakow Software Laboratory, Grupa Delphi Polska y ComArch.
  - La provincia atrae inversores. Mano de obra calificada, superficies modernas de oficinas, precios y sueldos menores que en Varsovia.

### Voivodía de Mazovia (Województwo Mazowieckie)

Es la mayor, la más poblada y la más rica región de Polonia. Cuenta con los mejores índices de desarrollo y la mejor potencialidad demográfica, profesional e intelectual. Ello se debe a la influencia de la capital del país, que concentra su potencial económico, científico, cultural e industrial. Varsovia es una ciudad dinámica, que atrae inversiones extranjeras. Es sede de embajadas, instituciones internacionales, bancos, representaciones de empresas extranjeras; es un importante centro universitario y empresarial. Tiene el menor porcentaje de desempleo y los sueldos más altos del país.

- Líder económico del país:
  - Produce el 19% del PBI nacional.
  - 150% del PBI promedio por habitante.
  - 11,4% de la superficie total del país.
  - 13,4% del total de la población.
- Líder nacional en educación:
  - 370.000 estudiantes de educación superior (2005/2006),
  - 95 escuelas superiores,
- Estructura demográfica favorable y mano de obra calificada,

- Centro de actividades empresariales, sedes de empresas, instituciones internacionales, representaciones diplomáticas.
- Posición geográfica en el centro del país y cruce de caminos norte – sur y este - oeste:
  - Aeropuerto internacional de Okecie - 82% del movimiento internacional de pasajeros, 49% del movimiento nacional.
  - 15 rutas de primera importancia y vías ferroviarias.
  - Varsovia es la ciudad polaca de mayor potencial de desarrollo.
- Líder del sector de la construcción:
  - 21% de participación en el sector,
  - 23.187 edificios construidos en 2005.
  - Terrenos de construcción disponibles, provistos de infraestructura.
- Buenas condiciones para la agricultura:
  - Terrenos llanos, grandes ríos: Wisła (Vístula), Bug, Narew, Wkra.
  - 41% de la superficie total de la provincia son terrenos usados para la agricultura, que constituyen el 13% de las tierras cultivables nacionales.
  - 15% de la superficie total de la provincia son tierras de la mejor calidad,
  - Primer lugar en el país en la producción agraria (16,1%). Líder en horticultura (frutas y verduras) y en la producción de papas
  - Abastecimiento de la industria alimenticia

### Voivodía de Opole (Województwo Opolskie)

Situada entre dos voivodías industrializadas, de Silesia y de Baja Silesia, limita con la República Checa. Es la menor de las provincias en cuanto al territorio, poco urbanizada, pero desarrollada de forma equilibrada. La capital de provincia es Opole, una ciudad de tamaño mediano. La agricultura de la región está bien desarrollada, así como el sector de PyMEs, sobre todo en la industria agro-alimenticia. La provincia cuenta con importantes inversiones alemanas.

- La agricultura y la industria alimentaria son los sectores de desarrollo prioritario de la provincia.
  - el 14% de los trabajadores están empleados en la agricultura.
- Buenas condiciones climáticas. Es la provincia más cálida de Polonia.
  - suficientes precipitaciones atmosféricas,
  - período de vegetación largo, apto para el cultivo de oleaginosos
  - buenas tierras de cultivo
  - Primera en Polonia en rendimiento de los cultivos por hectárea
  - Dos tercios de la superficie de la provincia están ocupados por cultivos.
  - Alta dinámica de la industria elaboradora de alimentos
- Empresas del sector:

- Industria azucarera: Cukrownia Baborów S.A., Cerekiew S.A., Otmuchów S.A., Wróblin S.A., Cukry Nyskie,
- Tambos: Okręgowe Spółdzielnie Mleczarskie, Zott Polska Sp. z o.o.,
- Cervecerías: Browar Namysłów Sp. z o.o., Zakłady Piwowarskie Głubczyce S.A.,
- Frigoríficos, plantas productoras de grasas, dulces, vodka: Nutricia Polska Sp. z o.o. Opole, Cadbury – Schweppes Skarbimierz Nestle-Schöller Polska Sp z o.o. Namysłów, Zakłady Tluszczone „Kruszwica” S.A. Brzeg, Animex – OZD S.A. Opole, Przedsiębiorstwo Wyrobów Cukierniczych "ODRA" S.A. Brzeg, POLSNACK Sp. z o.o. Nysa, FRIGOOPOL S.A. Opole
- El sector químico está en desarrollo:
  - 14% de la producción química nacional (tercer lugar en Polonia).
  - 2.520.000 toneladas anuales de fertilizantes nitróxicos.
  - 293.200 toneladas anuales de amoníaco,
  - 40% de la producción nacional de coque.
- Importantes empresas del rubro: Zakłady Azotowe „Kedzierzyn” S.A., „Petrochemia - Blachownia” S.A., Zakłady Koksownicze Zdzeszowice S.A., Pollena Sp. z o.o., Intersilesia McBride” Polska Sp. z o.o., Brenntag Polska Sp. z o.o., Chemia – Bomar, Global Colors Polska S.A., ICSO Chemical Production
- Reservas y explotación de materiales minerales, piedras, arenas, mármol, granito, etc.
  - Producción de materiales para la construcción: cemento, vidrio, cal, yeso, cerámica para la vivienda
- Importantes empresas del rubro: “Odra” Cementownia S.A., Górzdz Cement S.A., Lhoist Opolwap S.A., Norgips Polska, Braas Polska Sp. z o.o., Schiedel Sp. z o.o., Global Colors Polska, Lafarge Dachy Sp. z o.o., PERI, Velux, Haba – Beton, Kopalnie Niemodlin, Bazalt Gracze.

### Voivodía de la Baja Carpatia (Województwo Podkarpackie)

De un lado limita con Ucrania, y de otro con Eslovaquia. Tiene la menor densidad de población y el menor porcentaje (41%) de población urbana de todas las provincias polacas. Su capital es Rzeszów. Aunque ecológicamente sana, es una de las provincias más pobres, tanto más que grandes extensiones de sus tierras son suelos poco fértiles.

- Larga tradición en la industria de aeronaves. En 2003 fue creada una Asociación de productores del sector que están invirtiendo para crear en la provincia un núcleo sectorial que pueda competir a nivel mundial.
- Inversores extranjeros en el sector: United Technology Group (Rzeszów), BF Goodrich Krosno Sp. z o.o. (Krosno), Hispano Suiza Sp. z o.o. (Sędziszów Małopolski), Delphi Automotive Systems (Krosno).
- Empresas tradicionales polacas del rubro que comenzaron a producir en los años 30 o 50 del siglo XX: “PZL-Świdnik”, “PZL-Mielec”, WSK “PZL-Krosno”, WSK “PZL-Rzeszów”.
- 90% de la producción nacional del sector.
- Bajos costos de mano de obra (los menores en Polonia)
- Empresas productoras de insumos para el sector: WSK “PZL-Rzeszów”, “PZL - Mielec” Sp. z o.o., WSK Świdnik S.A., Snecma Polska Sp. z o.o., Avio Polska Sp. z o.o.

- Provincia ecológica y sana
  - Atractivos turísticos, aire puro y naturaleza salvaje.

### Voivodía de Podlasie (Województwo Podlaskie)

En la frontera nordeste de Polonia, limita con Bielarusia y Lituania. Poco poblada y poco urbanizada. La mitad de la población de la provincia vive en su capital, Bialystok. La mayor riqueza de la provincia son sus bosques, conservados en estado natural, aire puro y hermosos paisajes. El desarrollo está orientado sobre todo al turismo y a la cooperación regional con los países limítrofes.

- Sector agroalimenticio bien desarrollado. Numerosas empresas productoras de alimentos:
  - Producción de lácteos: Mlepol, Mlekovita, Dojlidy.
  - Polmos, productor de vodka "Żubrówka".
- Desarrollo dinámico de la producción de lácteos:
  - Segundo lugar en Polonia en la producción de leche,
  - 20% de la producción nacional de leche,
  - El 54,2% de la superficie de la provincia está ocupada por cultivos
  - 264 granjas orgánicas
- Buenas condiciones para los inversores. Costos de mano de obra relativamente bajos e incentivos gubernamentales para las inversiones en puestos de trabajo.
- Excepcionales atractivos de la naturaleza y del paisaje:
  - Terrenos pantanosos y bosques vírgenes (30% de la superficie de la provincia).
  - Numerosos ríos y lagos.
  - Más del 30% de la superficie de la provincia son reservas naturales del ecosistema: las más conocidas: Puszcza Augustowska, Kanał Augustowski, Czarna Hancza, Dolina Rozpudy, Białowiecki Park Narodowy, Biebrzański Park Narodowy, Narwiański Park Narodowy, Wigierski Park Narodowy.
  - Es la provincia de mayor biodiversidad en Polonia.
  - Atractivos turísticos, excursiones, deportes, turismo y recreo, termas.
- Industria de maquinaria agrícola: Pronar Sp. z o.o. (productor de tractores); Samasz de Bialystok (mayor productor nacional de sembradoras); Bison-Bial S.A. (herramientas).

### Voivodía de Pomerania (Województwo Pomorskie)

Situada en la costa del Báltico, habitada por 2,2 millones de personas y urbanizada en grado mayor del promedio. Está dominada por un centro urbano costero formado por tres ciudades -Gdansk, Gdynia y Sopot- que concentra el 45% de su población urbana. En cuanto a índices económicos es una de las provincias más importantes de Polonia. Los puertos de Gdansk y Gdynia son los accesos marítimos principales de Polonia. Son la sede de muchos almacenes de consignación y, en general, de centros de almacenamiento y distribución de mercaderías.

- Provincia costera, centrada en la economía marítima: 316 km (196,35 millas) de línea costera (el 60% de la totalidad de costa polaca).
- Buenas conexiones con el exterior y con el interior:
  - Caminos de transporte internacional: Riga-Kaliningrado-Elbląg-Gdańsk. Vías férreas: conexiones directas con Berlín, Praga y Kaliningrado
  - Aeropuerto internacional de Gdańsk (conexiones con Varsovia, Copenhague, Frankfurt, Hamburgo y Londres); conexiones de carga.
  - Ferries entre Gdynia y Karlskrona; conexiones de transporte de contenedores y ro-ro con los puertos de Nynashamn, Trelleborg y Copenhague.
- Concentración de economía marítima en la región:
  - 52,6 % de las empresas polacas del sector.
  - 57% del empleo polaco en el sector.
  - 61,4% del comercio internacional marítimo polaco.
  - 77,3% del movimiento de tránsito polaco de mercaderías.
  - 64% de la producción nacional de barcos.
- Tradiciones industriales de la provincia:
  - Astilleros de Gdynia y Gdansk: construcción y reparación de buques.
  - Navegación.
  - Pesca y procesamiento de pescado.
- Los mayores puertos marítimos de Polonia:
  - Puerto de Gdańsk:
    - Servicio de todo tipo de barcos y cargas.
    - 106.300 m<sup>2</sup> de superficie cubierta de almacenaje en el puerto.
    - 548.000 m<sup>2</sup> de superficie de almacenaje al aire libre.
    - Potencial de carga: más de 50 millones de toneladas.
    - Posibilidades de atender todo tipo de buques, inclusive los más grandes.
    - Cargas de combustibles líquidos (47% del sector en Polonia).
  - Puerto de Gdynia:
    - Bałtycki Terminal Kontenerowy (BTC) – terminal de contenedores.
    - Alta especialización en el movimiento de contenedores: atiende el 83% de todos los contenedores que llegan a Polonia por vía marítima.
- Siete pequeños puertos pesqueros: Ustka, Leba, Władysławowo, Jastarnia, Hel, Puck y Krynica Morska.
- Empresas elaboradoras de pescado: WILBO, BIG FISH, LOSOS, KAPER, DALPESCA.
- La educación superior en la provincia está centrada en aportar especialistas para todo el sector marítimo.



- Las tres ciudades vecinas -Gdańsk, Sopot, Gdynia- forman un sólo organismo, que concentra el 43% del potencial económico de la provincia; son un núcleo de transporte, comercio y contactos internacionales.
- Hay varias inversiones planeadas en el sector. Entre otros, una terminal de contenedores en Gdansk, una terminal de gas LNG en Gdansk, una terminal de ferries y un centro de distribución y logística en Gdynia.
- La provincia ocupa un lugar destacado en el sector *hi-tech*. Es sede de numerosas empresas del sector.
  - Producción de televisores LCD y de radioaparatos; primer lugar en Polonia
  - Producción de farmacéuticos; segundo lugar en Polonia.
  - Servicios de informática para las empresas; primero en Polonia,
  - Análisis técnicos; segundo en Polonia,
- Segundo lugar en Polonia en el número de empresas de alta tecnología:
  - Biotecnología (Ziaja, Oceanic, Symbios, EUR x); automatización industrial (Elektromontaż Gdańsk); electrónica y telecomunicaciones (Radmor SA, DGT, Telkom-Telmor, Vector, Unimor, Radicom, Satel, Proelco); informática (Intel Technologies Poland, Prokom Software, YDP).
  - Sector de educación superior bien desarrollado: 28 escuelas superiores y 9 institutos de investigación industrial y científica, como el Instituto Marítimo en Gdansk, el Instituto Pesquero en Gdynia o el Instituto de Tecnología Naviera en Gdansk. 150 mil habitantes tienen diplomas de educación superior. Bajo nivel de desempleo.

### Voivodía de Silesia (Województwo Slaskie)

Es una provincia muy especial, dominada por la existencia de importantes yacimientos de carbón y la existencia de numerosos establecimientos siderúrgicos y de industria pesada. Es la más urbanizada de las regiones polacas, con 80% de la población concentrada en varias ciudades satélites que rodean Katowice, la capital de la provincia. Allí se encuentra una Zona Económica Especial, donde se desarrollan industrias modernas, entre ellas de producción de automóviles. La región cuenta con gran potencial humano, tecnológico y científico. Debido al alto desarrollo industrial es la más contaminada de Polonia.

- Alta dinámica del desarrollo del sector automotor:
  - 30% de participación en la producción industrial de la región. El sector emplea el 10% de los trabajadores de la industria de la región.
  - Presencia de numerosas plantas de montaje de autos y de productores de autopartes: Fiat en Tychy, Ford en Tychy, Opel en Gliwice, Isuzu Motors, Delphi Automotive systems, Tenneco Automotive, Lear, Er.Si. Plastal Group, Eaton, Cable Elettra, Hutchinson, Fiat-GM Powertrain, Valeo, Manuli Rubber Industries, CF Gomma, Toyo Seal Industries.
  - Las tradiciones industriales de la región, su buena infraestructura de comunicaciones y la existencia de mano de obra calificada favorecen la localización de plantas industriales.
- 37 escuelas superiores con 210 miles de estudiantes, de ellos el 31% en escuelas politécnicas
- Incentivos para los inversores en la Zona Económica Especial. La antigua industria pesada y minería de carbón está siendo reemplazada por tecnologías modernas y producción más "limpia".

- La minería de carbón es la industria más tradicional de la zona. El carbón juega un papel de importancia en el balance energético de Polonia.
- La provincia, a pesar de su gran nivel de industrialización, tiene muchos atractivos turísticos. El 22% de su superficie son terrenos protegidos y cuenta con 8 parques naturales. Hay museos al aire libre relacionados con las tradiciones ancestrales de la técnica e industria: antigua mina de plata Tarnowskie Gory; museo de la minería de carbón en Zabrze; museo de la producción cervecera en Tychy; cervecería "Żywiec", en Żywiec.
- Desarrollo dinámico del sector *high-tech* (informática y electrónica). Algunas plantas productoras de alta tecnología: MBM Ontrack, Logotec Engineering Group en Myslowice, Pronox Technology en Katowice, Techmex en Bielsko-Biala, Wasko en Gliwice, Wilk Elektronik, SPIN en Katowice,

### Voivodía de Santa Cruz (Województwo Swietokrzyskie)

Región pequeña en superficie, poco poblada, escasamente urbanizada, pero relativamente industrializada. Posee yacimientos importantes de materias primas minerales para la industria de la construcción: fábricas de cemento, yeso y vidrio. La capital de la provincia es Kielce. La región tiene atractivos turísticos; casi la mitad de su territorio es ocupada por un Parque Nacional. Es famoso el santuario de la Virgen Negra en Czestochowa.

- Tradiciones industriales de la región:
  - Fundición de hierro, fundición de acero, elaboración de productos metálicos.
  - Las tradiciones de extracción y elaboración de mineral de hierro datan del siglo XIX.
  - Empresas tradicionales, presentes en la región desde comienzos del siglo XX: fábrica de maquinaria Zakłady Metalowe MESKO; fundición Huta Ostrowiec; mina de ferroaleaciones Zakłady Górniczo-Metalowe Seviche; fábrica de camiones "Star".
- Algunas plantas productoras y fábricas de la provincia relacionadas con el sector de metales: Zakłady Górniczo-Metalowe Seviche; Perfopol Sp. z o.o.; fábrica de rodamientos "NSK Iskra" S.A., Centrum Produkcyjne Pneumatyki "Prema" S.A., Zakłady Metalowe Mesko, Celsa "Huta Ostrowiec" Sp. z o.o., Odlewnie Polskie S.A. en Starachowice; MAN Star Trucks&Buses Sp. z o.o.; "Gerda 3" Sp. z o.o., Ulma – System S.A., Orizzonte Polska Sp. z o.o., G-Plus Partners Sp. z o.o., Gerda 2 Sp. z o.o., PER-EKO Sp. z o.o., FHU "MAG-KAS", ZPHU Mikron Bis, STAR-METAL PRODUCTS Sp. z o.o., STAR-CHEM Sp.z o.o., STARPOL II Sp.z o.o., RENOMET Recykling Sp. z o.o., IRB Sp. z o.o., ZPH PRODHURT BIS),
- Numerosas escuelas de nivel medio de perfil técnico y tres escuelas superiores técnicas.
- Cluster de la construcción: Más de 3 000 empresas constructoras, entre otros Dorbud S.A., Skanska S.A., Trakt Sp. z o.o., Geolbud S.A.
- Amplia red de productores de materiales de construcción y terminaciones: Cersanit S.A. (productor de cerámicos); Barlinek S.A. (líder de pisos de madera en Polonia); PPH Jezierski (productor de puertas y ventanas de madera); Nordiska Ekofiber Sp. z o.o. (materiales de termo aislamiento), CK Bruk S.A. (bloques de cemento).
- Reservas de materias primas minerales, yesos, calcio y piedras. Grandes plantas productoras de cemento, cal, yeso, minas de minerales.
- Presencia de multinacionales del sector de la construcción: Skanska AB (Suecia), Epstein (USA), Ferrovial (España), Acciona (España), Apollo-Rida Poland (USA), Bau Holding Strabag AG (Austria), BEG S.A y Eiffage Construction (Francia).
- Atractivos turísticos y valores climáticos:
  - Los terrenos protegidos suman el 66% de la superficie de la provincia.

- Numerosos parques naturales, bosques, aguas minerales.
- Sanatorios y aguas termales: Busko-Zdrój, Solec-Zdrój, Nida-Zdrój, Czarniecka Góra.

### Voivodía de Varmia y Mazuria (Województwo Warmińsko-Mazurskie)

En el extremo nordeste, limita con la Región de Kaliningrado (enclave ruso). Es una región extensa y poco poblada. Su mayor riqueza son sus valores naturales y un ambiente sano. Es una región de lagos y bosques, con una infraestructura de turismo bien desarrollada. El turismo constituye la fuente principal de ingresos de la población, que además trabaja en la agricultura y en plantas de la industria alimenticia. La capital de la provincia es Olsztyn.

- Turismo:
  - Terrenos limpios y ecológicos
  - Hermosos paisajes, 2000 lagos, parques de naturaleza y reservas
  - Bosques
  - Monumentos históricos.
  - Buenas condiciones para el deporte, sobre todo la vela.
  - Haras y escuelas de equitación (Kadyny, Galowo).
  - 37,4 mil lugares en hoteles y pensiones.
- Industria alimenticia:
  - El 50,2% de la superficie de la provincia está ocupado por cultivos.
  - La superficie promedio de una finca agraria es de 16 ha, la mayor en Polonia.
  - Cultivos de cereales (73,1% de la superficie de los campos) y de la papa (2,4%).
  - Cría de pollos, cerdos, vacas y caballos.
  - Apoyo científico para la agricultura. Escuelas superiores e institutos científicos del rubro.
  - Pesca y piscicultura en lagos y laguna (Zalew Wislany).
- Bosques:
  - Cubren el 30% de la superficie de la provincia.
  - Suministran materias primas para la industria maderera.
  - Líder en la exportación de muebles y productos madereros (14,3% de la producción nacional). Plantas productoras: Swedwood – Wielbark, Mazurskie Meble International – Olsztyn, Mazur Comfort – Olsztyn, Mebelplast – Olsztyn, Szynaka Meble – Lubawa, Sklejka Pisz – Pisz, Paged Sklejka - Morag
  - Energías renovables (biocombustibles).

### Voivodía de la Gran Polonia (Województwo Wielkopolskie)

Ocupa el segundo lugar en cuanto a territorio y el tercero en cantidad de habitantes. Situada en la frontera con Alemania, es una región económicamente bien desarrollada, con largas tradiciones industriales. La capital de la región es Poznan, una ciudad

económicamente activa, que incluye el mayor predio ferial de Polonia. Poznan es también un centro industrial, científico y universitario. La agricultura de la región tiene largas tradiciones y un alto desarrollo. En la industria predominan el sector agroalimenticio, automóviles, química, maderero y de la construcción.

- Presencia de grandes inversores del sector automotriz: Volkswagen AG, MAN , Solaris Coach and Bus Polska, Auto Groclin SA , Bridgestone/Friestone (Japan), Delphi Automotive Systems (USA).
- Alto rendimiento de la industria:
  - De las 500 mayores empresas de Polonia, 47 están localizadas en la provincia.
  - La región suministra el 7,3 % de la producción automotriz nacional,
  - El 40% de los autobuses producidos en Polonia.
  - El 80% de camiones y remolques.
- La provincia ocupa el tercer lugar en la participación del capital extranjero (después de Masovia y Silesia)
  - Poznan es una ciudad universitaria
- Buena red de comunicaciones con el país y el exterior:
  - Carretera A2 (Berlín – Moscú), proximidad de la frontera con Alemania
  - Conexiones por tren, línea Varsovia - Berlin,
  - Aeropuerto internacional en Poznan. Conexiones con Colonia, Frankfurt, Viena, Copenhagen, Dublin, Liverpool, Londres, Munich.
- Centros logísticos de Volkswagen, Intermarche, Reemstma, Lidl, Poczta Polska, Raben, Prologis Park
- Alta actividad inversora de la provincia:
  - 34,6% de las inversiones nacionales en industria.
  - 14% anual de aumento de inversiones.
  - Tercera posición nacional en inversiones extranjeras.
  - 13% aumento anual del PBI,
  - El 9,3% del PBI nacional es elaborado en la provincia
- Numerosas escuelas superiores en Poznan(25), 44 centros de investigación y ciencia
- Varias empresas de servicios de finanzas y contabilidad (Arvato Services Bertelsman, Kleffmann & Partner Sp. z o. o., Marketing & Market Research) y también Carlsberg Polska S.A., MAN, GlaxoSmithKline Pharmaceuticals.

### Voivodía de Pomerania Occidental (Województwo Zachodniopomorskie)

Situada en el extremo noroeste de Polonia, en la costa del Báltico. Szczecin, capital de la región, concentra la mayoría de la población urbana de la provincia. Es un puerto importante y sede de diversas industrias. La región tiene atractivos turísticos relacionados con su localización costera y grandes extensiones de bosques. Cuenta con importantes inversiones alemanas, debido a que limita con Alemania.

- La provincia tiene una ubicación costera y en la frontera con Alemania:
  - Szczecin es el puerto polaco ubicado más al oeste. El río fronterizo Odra está adaptado al transporte fluvial.
  - La provincia tiene conexiones por autopistas con el oeste de Europa.
  - Acceso a toda la región del Mar Báltico; red de comunicaciones por ferries con los países escandinavos.
  - Lazos económicos y comerciales con Alemania. Distancias: Berlín, 144 km; Copenhague, 290 km; Praga, 450 km.
- Gran potencial de embarque en los puertos de Szczecin, Police y Swinoujście:
  - Concentración del 47% del total de las cargas marítimas en Polonia.
  - Construcción de terminales de contenedores y graneleros.
  - Educación superior en el campo de la economía marítima, la economía del transporte, la logística.
- Tradiciones seculares de economía marítima.
- Sector agroalimenticio bien desarrollado. Tradiciones en la elaboración de pescado, carne y leche.
- Alto rendimiento de las plantas productoras y buen desarrollo tecnológico, gracias al aporte de capitales y tecnologías del exterior.
- Sede de numerosas productoras de alimentos polacas y extranjeras: Drobimex-Heintz, Lohmann AG, Superfish, ABBA Seafood AB, SmithFieldFood, Carlsberg-Bosman, Arla Foods , LG-food division, Royal Greenland.
- Infraestructura desarrollada: Frigoríficos, mataderos, elaboradoras de pescado y mariscos, elevadores para almacenamiento de alimentos importados, almacenes
- En la provincia abundan los bosques: 785,5 mil hectáreas, el 34,3% de su superficie
- La industria maderera y papelera está bien desarrollada. Los principales productores de muebles y pisos de madera tienen plantas: Kronospan PL Sp. z o.o., Koszalińskie Przedsiębiorstwo Przemysłu Drzewnego S.A. (Szczecinek), Drewexim sp. z o. o, Barlinek S.A., Swedwood-IKEA, Skolwin Paper International Sp. z o.o.
- La región tiene un gran potencial intelectual y educativo. 21 universidades en Szczecin y Koszalin, segunda en el país en el número de estudiantes sobre el total de habitantes.

## 2.4 Moneda y finanzas

### Moneda

La moneda oficial de Polonia es el zloty, y su símbolo es PLN. Se divide en 100 unidades llamadas “grosze”.

El zloty actualmente es una moneda convertible interna y externamente. La convertibilidad externa de la moneda data del 11 de enero de 1999, fecha de entrada en vigor de la Ley de Convertibilidad del 18 de diciembre de 1998.

La ley está basada en los estándares en esta materia aplicados en el grupo OECD y en los países de la UE. Las transacciones corrientes y las de capitales se hacen de forma diferenciada. El cambio corriente está plenamente liberado, mientras

que las transacciones de capitales -tales como inversiones directas, inversiones de carteras, créditos, depósitos y garantías- están sometidas a determinadas restricciones. No obstante, todas las restricciones actuales son de carácter temporal. Estas incluyen, en particular, las inversiones directas en países no pertenecientes a la OECD o en países con los cuales Polonia no ha firmado acuerdos sobre protección mutua de las inversiones, así como de las inversiones de cartera en valores de corto plazo y de derivados.

Gracias a la nueva Ley de Convertibilidad, el zloty se convirtió en un medio de pago legal en el comercio exterior, cobró un estatus de paridad en su relación con otras monedas y es convertible en los bancos centrales de la OECD, en los mercados interbancarios y en oficinas de cambio.

### **Adopción del “Euro”**

El 11 de abril de 2000 el gobierno polaco, siguiendo las recomendaciones del Consejo de Política Monetaria, tomó la decisión de liberar la flotación del zloty en las operaciones internacionales de cambio de divisas. En el futuro, es de prever la sustitución del zloty por el EURO, ya que es una de las metas a las que aspira Polonia luego de su acceso a la Unión Europea.

El equipo gubernamental del PiS -en el poder de septiembre de 2005 a octubre de 2007- no consideró la adopción del Euro una de sus prioridades; por el contrario, aplazó la toma de decisiones en este aspecto. Polonia es el único nuevo miembro de la UE que no estableció una fecha tentativa de la adopción del Euro. El nuevo equipo gubernamental de la coalición Plataforma Cívica/Partido Campesino Polaco -formada después de las elecciones parlamentarias del 21 de octubre de 2007- todavía no se ha expresado en forma decisiva sobre la fecha del ingreso de Polonia a la “eurozona”.

No obstante, el nuevo gobierno espera que Polonia pueda alcanzar en 2012 los criterios de Maastricht impuestos por la UE: reducir el déficit presupuestario para que no sobrepase el 3% del PBI, mantener la deuda pública por debajo del 55% del PBI y la inflación por debajo del 2,5%. Con el ajuste de esos dos elementos macroeconómicos, Polonia podría alcanzar el criterio EMR2 (exchange rate mechanism).

Se puede esperar que el nuevo gobierno PO/PSL se vea obligado a hacer declaraciones precisas sobre la fecha de adopción del Euro. Tendrá que cooperar en este sentido con el Consejo de Política Monetaria (RPP), organismo que depende del Banco Nacional de Polonia y que fija las tasas bancarias. Queda por determinar el problema de cuál sería el tipo de cambio conveniente para Polonia en el momento de la conversión del zloty al Euro.

Por los reajustes macroeconómicos-financieros que se están realizando desde 2004, la moneda local zloty (PLN) se revaloriza frente al euro y el dólar. Queda abierta la cuestión de si esta revalorización favorece el ingreso de Polonia a la eurozona. Actualmente, al 12 de noviembre de 2007 el tipo de cambio del zloty es de 1 USD = 2,48 zlotys, y 1 euro = 3,65 zlotys. El zloty es excepcionalmente fuerte (el

mismo cambio frente al dólar se registraba hace 11 años) y los expertos económicos están de acuerdo en que en los próximos años probablemente seguirá fortaleciéndose.

## Finanzas

En la década de los 90 Polonia firmó dos acuerdos importantes referentes a la reducción de su deuda externa. El primero, suscripto el 21 de abril de 1991, preveía la reducción de la deuda externa pública polaca, que ascendía a 33 mil millones de USD. Gracias a la implementación de un programa establecido en coordinación con el FMI la deuda fue reestructurada y reducida en 50%. Posteriormente, el gobierno polaco acordó el 27 de octubre de 1994 una reducción similar (en 49,2%) de la deuda con los bancos comerciales asociados en el Club de Londres, ascendente a 13,2 mil millones de USD.

Debido a estas dos operaciones, las relaciones financieras de Polonia con el exterior se normalizaron, facilitando el acceso de empresas polacas a créditos y la afluencia de capitales extranjeros al país, debido a la disminución del nivel de riesgo para las inversiones extranjeras en Polonia. Esta situación relativamente confortable perduró hasta el año 1996, en el cual el endeudamiento externo de Polonia fue de unos 46 mil millones de dólares.

Como se puede apreciar en la tabla abajo, en los últimos años el endeudamiento exterior de Polonia ha crecido vertiginosamente, y dicho crecimiento no es compensado por ingresos del comercio exterior, que presentan un constante déficit. Entre 2000 y 2006 el estado polaco se endeudó en cien mil millones de dólares. Este ritmo de endeudamiento se está volviendo peligroso.

Conforme con datos del Banco Nacional de Polonia (NBP), a fines de 2006 el valor total de la deuda externa alcanzó los 168.400 millones de USD (48% del PBI, en tanto a fines de 2005 era de 131.100 millones de USD). La deuda a largo plazo suma 134.300 millones de dólares y la deuda a corto plazo, 34 mil millones.

## Deuda externa de Polonia

| <b>DEUDA EXTERNA POLACA</b>                      | 2000 | 2001 | 2002 | 2003  | 2004  | 2005  | 2006  |
|--|------|------|------|-------|-------|-------|-------|
| Banco Nacional de Polonia                        | 0,4  | 0,4  | 0,1  | 0,2   | 1,0   | 1,9   | 1,3   |
| Sector gubernamental y administración provincial | 3,0  | 29,4 | 35,6 | 43,9  | 57,8  | 58,8  | 67,8  |
| Sector bancario                                  | 6,1  | 6,7  | 7,3  | 11,6  | 14,3  | 14,9  | 23,4  |
| Sector empresarial                               | 30,1 | 33,7 | 40,0 | 50,0  | 56,3  | 55,3  | 76,0  |
| Endeudamiento total                              | 69,6 | 70,2 | 83,2 | 106,7 | 128,6 | 131,1 | 168,4 |
| Relación deuda externa/PBI (%)                   | 44%  | 40%  | 44%  | 51%   | 49%   | 43%   | 46%   |

\*Saldos al 31 de diciembre, en USD miles de millones.

Fuente: Boletín del Banco Nacional Polaco

## 2.5 Balance de pagos, inversiones y reservas internacionales de Polonia

| <i>En millones de dólares</i>               | 2002   | 2003  | 2004   | 2005  | 2006   |
|---|--------|-------|--------|-------|--------|
| Cuenta corriente                            | -6734  | -4018 | -3594  | -4314 | -11084 |
| Saldo de comercio exterior                  | -10294 | -9669 | -5584  | -2694 | -7004  |
| Inversiones directas polacas en el exterior | -328   | -343  | -909   | -1525 | -9161  |
| Inversiones directas extranjeras en Polonia | 4028   | 4045  | 6288   | 8241  | 19198  |
| Saldo de inversiones directas               | 3696   | 3702  | 5379   | 6716  | 10037  |
| Saldo de inversiones de cartera             | 1698   | 2455  | 9497   | 12645 | 3007   |
| Saldo de otras inversiones                  | 2095   | 1353  | -14660 | -4724 | 5838   |
| Reservas oficiales, activos                 | -633   | -1157 | -790   | -8135 | -2480  |

**Fuente: Boletín del Banco Nacional Polaco**

## 2.6 Sistema bancario

El funcionamiento del sistema bancario en Polonia está reglamentado por la Ley Bancaria del 29 de agosto de 1997. Esta norma define las funciones del organismo financiero central polaco (Narodowy Bank Polski), regula esta esfera de la economía conforme con la legislación de la Unión Europea e integra a Polonia con el mercado financiero internacional.

El Banco Nacional Polaco (NBP) es totalmente autónomo, establece y ejecuta la política monetaria, crea condiciones institucionales para garantizar el nivel indispensable de seguridad financiera y estabilidad del sector bancario, y asegura la liquidez de las regulaciones monetarias en la economía nacional. Su actividad consiste en funcionar como banco central del Estado, como banco emisor de la moneda local (zloty), como banco refinanciador y supervisor del sistema bancario, como órgano de control y emisión de licencias de actividades bancarias.

**Más información: Banco Nacional Polaco**  
Narodowy Bank Polski  
Swietokrzyska 11/21, 00-950 Warszawa  
[nbp@nbp.pl](mailto:nbp@nbp.pl); [www.nbp.pl](http://www.nbp.pl)

De acuerdo con la ley polaca, los clientes de todos los bancos establecidos y en operación están protegidos por el sistema de seguros de depósitos –Bankowy Fundusz Gwarancyjny (BFG- Fondo de Garantías Bancarias)– creado en noviembre de 1994.

En la página [www.bfg.pl](http://www.bfg.pl) se encuentra un listado de bancos cubiertos con garantías del Fondo y condiciones de la garantía.

En 2007, el BFG ofrece un 100% de garantía a depósitos por debajo de los 1.000 EUR y un 90% a los depósitos de 1.000 a 22.500 EUR. Además, NBP protege los depósitos bancarios mediante su control, imponiendo la administración de liquidación en caso de problemas financieros.

En 1999, cuando Polonia entró a la Organización Europea de Cooperación y Desarrollo (OECD), permitió a los bancos extranjeros abrir sucursales y eliminó el requisito de la licencia de funcionamiento de los bancos extranjeros, lo que significó



la apertura de este sector. Desde este momento, los bancos extranjeros pueden establecerse libremente en Polonia.

La liberalización de las regulaciones en esta esfera significa el respeto del principio de igualdad en el tratamiento al sector nacional y al extranjero. Las subsidiarias de bancos extranjeros se someten a las mismas reglas y disfrutan de los mismos derechos de los bancos polacos. Una de las manifestaciones de este proceso de integración de la economía polaca con la economía internacional es la creciente participación de capitales extranjeros en el sector bancario.

Desde el 1 de mayo de 2004 los bancos extranjeros que han establecido sus oficinas en países de la Unión Europea son considerados, en base a la Ley Bancaria, filiales de instituciones crediticias. La Comisión de Control Bancaria controla el nivel de su liquidez. Sin embargo, estas filiales no son sometidas a las regulaciones de la estructura de capital.

A finales de 2007 en Polonia funcionan 642 bancos, entre ellos 1 banco estatal, 53 bancos comerciales en forma de compañías accionarias y 588 bancos cooperativos. El Tesoro del Estado administra directamente dos bancos y controla indirectamente otros dos.

La red bancaria se ha desarrollado vertiginosamente en los últimos años, aunque en 2007 no han habido cambios importantes. La red nacional de bancos comerciales (sin sedes centrales ni oficinas de representación) está compuesta por más de 3700 sucursales y 4600 ventanillas de otro tipo (filiales, agencias de servicios al cliente, etc.). Aumentaron las inversiones en cajeros automáticos, y en este momento -fines de 2007- su número alcanza 10.800, pero se hallan localizadas casi exclusivamente en grandes y pequeñas ciudades. En el ámbito rural su número es muy insuficiente.

El sector bancario en Polonia está muy bien desarrollado y ofrece todos los servicios que esperarían sus clientes. El mercado de las tarjetas bancarias es sin duda uno de los segmentos de los nuevos servicios que se desarrollan más rápidamente en Polonia. En 2007 hay más de 25 millones de tarjetas bancarias. Aunque se ofrece todo tipo de tarjetas bancarias, predominan las de débito (cerca del 80%) y el resto son tarjetas de crédito. Es una estructura de crédito característica de países en vías de desarrollo. En las ciudades el uso de tarjetas bancarias es muy corriente, mientras que en medios rurales sigue siendo limitado.

En 2006 aumentó el número de transacciones con tarjetas bancarias, y su valor medio, en comparación con los años anteriores: Hubo cerca de mil millones de transacciones empleando tarjetas bancarias. A fines de ese año casi ciento cuarenta mil tiendas y entidades de servicios en Polonia aceptaban tarjetas de crédito y de débito.

A fin de ser más competitivos, los bancos se han visto en la necesidad de realizar fuertes inversiones en el desarrollo de sus redes, así como en la automatización y la informática. Los bancos comerciales ofrecen servicios por Internet. En algunos de ellos son también accesibles servicios a través de la

tecnología WAP mediante telefonía móvil, o teletexto. Además, en el mercado ya funcionan 3 bancos virtuales (mBank, Inteligo y Volkswagen Bank Direct) administrados por BRE Bank S.A., PKO Bank Polski SA y Volkswagen Bank Polska SA, respectivamente.

A fines de 2006, de los 54 bancos comerciales que operaban en Polonia 13 se cotizaban en la Bolsa de Varsovia. El proceso de consolidación del sector bancario y la transformación fundamental de la estructura de la propiedad de los bancos se realizó a través de fusiones y de la actuación de inversores extranjeros en este sector. El capital extranjero controla más del 60% del sector bancario en Polonia.

### **Principales bancos en Polonia**

ABN AMRO Bank (Polska) S.A.  
Wisniowy Business Park, 1 Sierpnia 8A, 02-134 Varsovia  
Tel.: (4822) 573-0500, fax. (4822) 573-0501  
[www.abnamro.pl](http://www.abnamro.pl)

AIG Bank Polska SA  
Przemyslowa 26A, 00-450 Varsovia  
Tel.: (4822) 523-5300/523-5350  
[aigbank@aigbank.com.pl](mailto:aigbank@aigbank.com.pl), [www.aigbank.com.pl](http://www.aigbank.com.pl)

Bank Przemyslowo-Handlowy BPH S.A.  
Al. Pokoju 1, 31-548 Cracovia  
Tel.: (4812) 618-6888 (4812) 618-6863  
[bank@bphpbk.pl](mailto:bank@bphpbk.pl), [www.bphpbk.pl](http://www.bphpbk.pl)

Bank Gospodarki Zywnosciowej S.A.  
Kasprzaka 10/16, 01-211 Warszawa  
[\\_info@bgz.pl](mailto:_info@bgz.pl), [www.bgz.pl](http://www.bgz.pl)

Bank Gospodarstwa Krajowego S.A.  
Al. Jerozolimskie 7, 00-950 Warszawa  
[bkg@bgk.com.pl](mailto:bkg@bgk.com.pl), [www.bgk.com.pl](http://www.bgk.com.pl)

Bank Inicjatyw Spoeczno-Ekonicznych S.A.  
Dubois 5A, 00-184 Varsovia  
Tel.: (4822) 860-1100, fax. (4822) 860-1103  
[info@bise.pl](mailto:info@bise.pl), [www.bise.pl](http://www.bise.pl)

Bank Millenium SA  
Al. Jerozolimskie 123A, 02-017 Varsovia  
Tel. (4822) 12-1000/826-7180  
[info@big.com.pl](mailto:info@big.com.pl), [www.bankmillenium.pl](http://www.bankmillenium.pl)

Bank Ochrony Srodowiska SA  
Al. Jana Pawla II 12, 00-950 Varsovia  
Tel.: (4822) 850-8720, fax. (4822) 850-8891

[bos@bosbank.pl](mailto:bos@bosbank.pl), [www.bosbank.pl](http://www.bosbank.pl)

Bank Polska Kasa Opieki S.A. (Pekao S.A.)  
Grzybowska 55/57, 00-950 Warszawa  
[info@pekao.com.pl](mailto:info@pekao.com.pl), [www.pekao.com.pl](http://www.pekao.com.pl)

Bank Pocztowy SA  
Jagiellonska 17, 85-959 Bydgoszcz  
Tel.: (4852) 349-9100, (801) 10-0500, (4852) 327-0407  
[informacje@bp.com.pl](mailto:informacje@bp.com.pl), [www.bp.com.pl](http://www.bp.com.pl)

Bank Polskiej Spoldzielczosci S.A.  
01-231 Warszawa, Plocka 9/11  
Tel.: (4822) 53-95-100  
[sekretariat@bankbps.pl](mailto:sekretariat@bankbps.pl), [www.bankbps.pl](http://www.bankbps.pl)

Bank Przemyslowy S.A.  
90-365 Lodz, Tymienieckiego 5  
(4842) 640-2791  
[bp@bpbank.com.pl](mailto:bp@bpbank.com.pl), [www.wpbank.com.pl](http://www.wpbank.com.pl)

Bank Wspólpracy Europejskiej SA  
Senatorska 14, 00-182 Varsovia  
Tel.: (4822) 338-6833, (4822) 826-0261  
[promocja@bwe.pl](mailto:promocja@bwe.pl), [www.bwe.pl](http://www.bwe.pl)

Bank Zachodni WBK S.A.  
Rynek 9/11, 50-950 Wroclaw  
[info@bzwbk.pl](mailto:info@bzwbk.pl), [www.bzwbk.pl](http://www.bzwbk.pl)

BNP Paribas Bank Polska SA  
Zielna 41/43, 00-108 Varsovia  
Tel.: (4822) 697-2300, fax. (4822) 697-2309  
[warsaw.office@bnpparibas.com](mailto:warsaw.office@bnpparibas.com), [www.bnpparibas.pl](http://www.bnpparibas.pl)

BRE Bank SA  
Senatorska 18, 00-950 Varsovia  
Tel.: /4822) 829-0000/829-0033  
[info@brebank.com.pl](mailto:info@brebank.com.pl), [www.brebank.com.pl](http://www.brebank.com.pl)

CITIBANK S.A.  
00-923, Senatorska 16 Warszawa  
Tel.: (4822) 657-72-00  
[www.citibank.pl](http://www.citibank.pl)

Danske Bank Polska SA  
Emilii Plater 28, 00-688 Varsovia  
Tel.: (4822) 337-7100, fax. (4822) 337-7101  
[www.danskebank.com.pl](http://www.danskebank.com.pl)

Deutsche Bank Polska SA  
Al. Armii Ludowej 26, 00-609 Varsovia  
Tel.: (4822) 579-9000, fax. (4822) 579-9001  
[www.deutsche-bank.pl](http://www.deutsche-bank.pl)

Dominet Bank SA  
Tysiaclecia 2, 59-3000 Lubin  
Tel.: (4876) 840-4100, (4876) 840-4101  
[bank@dominet.pl](mailto:bank@dominet.pl), [www.dominetbank.pl](http://www.dominetbank.pl)

DZ Bank Polska SA  
pl.Pilsudskiego 3, 00-078 Varsovia  
Tel.: (4822) 505-7000, (4822) 505-7442  
[info@dzbank.pl](mailto:info@dzbank.pl), [www.dzbank.com.pl](http://www.dzbank.com.pl)

Euro Bank SA  
Sw. Mikolaja 72, 50-126 Wroclaw  
Tel.: (4871) 799-3200, fax.(4871) 795-5501  
[info@eurobank.pl](mailto:info@eurobank.pl), [www.eurobank.pl](http://www.eurobank.pl)

FCE Bank Polska SA  
Al. Jerosolimskie 181,02-222 Varsovia  
Tel.: (4822) 608-6908, (4822) 608-6901  
[kkreft@ford.com](mailto:kkreft@ford.com), [www.fordcredit.com.pl](http://www.fordcredit.com.pl)

Fiat Bank Polska SA  
Szturmowa 2,02-678 Varsovia  
Tel.: (4822) 607-4807, fax. (4822) 607-4855  
[info@fiatbank.pl](mailto:info@fiatbank.pl), [www.fiatbank.pl](http://www.fiatbank.pl)

Fortis Bank Polska SA  
Postepu 15, 02-676 Varsovia  
Tel.: (4822) 566-9000, fax. (4822) 566-9010  
[info@fortisbank.com.pl](mailto:info@fortisbank.com.pl), [www.fortisbank.com](http://www.fortisbank.com)

GE Capital Bank SA  
Wally Jagiollonskie 36, 80-853 Gdansk  
Tel.: (4858) 300-7500, fax. (4858) 300-7952  
[Klient.poczta@gekapital.com](mailto:Klient.poczta@gekapital.com), [www.gecapitalbank.pl](http://www.gecapitalbank.pl)

GMAC Bank Polska SA  
Pulawska 15, 02-515 Varsovia  
Tel.: (4822) 521-5400, fax. (4822) 521-5401  
[www.gmacbank.pl](http://www.gmacbank.pl)

Gospodarczy Bank Wielkopolski SA  
Mielzynskiego 22, 61-725 Poznan  
Tel.: (4861) 856-2400, (4861) 852-2730  
[office@gbw.com.pl](mailto:office@gbw.com.pl), [www.gbw.com.pl](http://www.gbw.com.pl)

ING Bank Śląski S.A.  
Sokolska 34, 40-086 Katowice  
[mam pytanie@mail.bsk.com.pl](mailto:mam pytanie@mail.bsk.com.pl), [www.ing.pl](http://www.ing.pl)

Invest Bank SA  
Ostrobramska 77, 04-175 Varsovia  
Tel.: (4822) 514-5100, fax. (4822) 514-5106  
[twój.doradca@investbank.com.pl](mailto:twój.doradca@investbank.com.pl), [www.investbank.com.pl](http://www.investbank.com.pl)

Kredyt Bank SA  
Kasprzaka 2/8, 01- 211 Varsovia  
Tel.: (4822) 634- 5400/634-5335  
[marketing@kredytbank.com.pl](mailto:marketing@kredytbank.com.pl), [www.kredytbank.pl](http://www.kredytbank.pl)

Lukas Bank SA  
pl.Orlat Lwowskich 1, 53-605 Wrocław  
Tel.: (4871) 331-111, fax.(4871) 355-3005  
[info@lukas.com.pl](mailto:info@lukas.com.pl), [www.lukas.com.pl](http://www.lukas.com.pl)

Nordea Bank Polska SA  
Kielecka 2, 81-303 Gdynia  
Tel.: (4858) 669-1000, 669-1111, fax. (4858) 669-1001  
[solo@nordea.pl](mailto:solo@nordea.pl) , [www.nordeabank.pl](http://www.nordeabank.pl)

PKO Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski S.A.  
Pulawska 15, 00-975 Warszawa  
[informacje@pkobp.pl](mailto:informacje@pkobp.pl), [www.pkobp.pl](http://www.pkobp.pl)

WestLB Bank Polska SA  
Emilii Plater 28, 00-688 Varsovia  
Tel.: (4822) 653-0500, fax. (4822) 653-0501  
[www.westlb.pl](http://www.westlb.pl)

Rabobank Polska SA  
Al. Jana Pawła II 27, 00-958 Varsovia 66,  
Tel.: (4822) 653-5000, fax. (4822) 653-5004  
[www.rabobank.pl](http://www.rabobank.pl)

Raiffeisen Bank Polska SA  
Piekna 20, 00-549 Varsovia  
Tel.: (4822) 585-2000, fax. (4822) 585-2585  
[www.raiffeisen.pl](http://www.raiffeisen.pl)

Bancos por Internet

Inteligo: [www.inteligo.pl](http://www.inteligo.pl)  
mBank: [www.mbank.com.pl](http://www.mbank.com.pl)  
Volkswagen Bank Polska SA: [www.vwbank.pl](http://www.vwbank.pl)

### **3.- COMERCIO EXTERIOR**

#### **3.1 - Evolución reciente y consideraciones generales**

##### **Evolución reciente**

La liberalización de la economía polaca y el desarrollo económico de Polonia desde su ingreso a la UE causaron un permanente aumento de la demanda interna de productos y servicios, incentivado por el incremento del poder adquisitivo de la población. Las exportaciones, junto al aumento de la demanda interna, fueron la fuerza motriz del desarrollo económico en los recientes años. Polonia intenta aprovechar la buena coyuntura mundial y lograr una mayor participación de sus productos y servicios en mercados internacionales mediante el aumento de las ventas, sobre todo a los mercados de la Unión Europea. El año 2006 fue otro año más de desarrollo dinámico de las exportaciones. Sin embargo, éstas aumentan a un ritmo que no alcanza a equilibrar el aumento de las importaciones - sobre todo de combustibles (petróleo y gas)- pero también de artículos de consumo directo. El déficit en el movimiento comercial que se registra anualmente se agravó en el año 2006. Los datos del corriente año indican que este desequilibrio en la balanza comercial persiste y se profundiza.

Según la Oficina Central de Estadísticas, en 2006 las exportaciones aumentaron un 22,6% en comparación con el año anterior y alcanzaron 109,6 mil millones de dólares estadounidenses, en tanto las importaciones crecieron un 23,7%, llegando a 125,6 mil millones de USD y creando un déficit de USD 16,0 mil millones. Hay que acentuar que estos procesos transcurren en condiciones de un fuerte fortalecimiento de la moneda polaca frente a la canasta de divisas, sobre todo al dólar.

Es de subrayar que, en el año pasado, el balance comercial con la Unión Europea fue positivo para Polonia, lográndose un superávit de 5,4 mil millones de USD. No obstante, sigue siendo negativa la relación del intercambio con el mundo en desarrollo y con los países vecinos de Europa del Este.

El sector privado juega en el comercio exterior polaco un papel cada vez más importante. En los últimos años, su participación superó el 90% de las exportaciones e importaciones. La rentabilidad de las empresas exportadoras es relativamente baja, sobre todo de las de capital exclusivamente polaco, que tienen menores oportunidades de aprovechar fuentes de financiación externa y de amortizar la influencia del riesgo cambiario. Las empresas con participación de capital extranjero, sobre todo mayoritario, son menos susceptibles a las variaciones del tipo de cambio y otras condiciones del mercado local e internacional. La participación de estas empresas en la totalidad del comercio exterior superó ya el 65%.

La expansión del comercio externo se debe, en gran medida, a la integración política y económica con el mundo; especialmente con la Unión Europea. En los últimos años, la creciente competitividad de las empresas polacas (impulsada sobre todo por los relativamente bajos costos del trabajo) compensó en cierta medida los efectos del crecimiento moderado de la zona del euro.

Por otra parte, el movimiento comercial de Polonia con los países en vías de desarrollo, realizado en dólares, registró un déficit por otro año consecutivo, a raíz del fortalecimiento de la moneda local frente a la divisa estadounidense, que torna poco competitivas, y no rentables para las empresas locales las exportaciones a esta zona.

**Balanza comercial de Polonia 2000 – (1<sup>er</sup> sem.) 2007**  
(en miles de millones de dólares)

|                      | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005  | 2006  | I sem<br>2007 |
|----------------------|------|------|------|------|------|-------|-------|---------------|
| Exportaciones<br>FOB | 31,6 | 36,1 | 41,0 | 53,5 | 73,8 | 89,4  | 109,6 | 63,0          |
| Importaciones<br>FOB | 48,9 | 50,3 | 55,1 | 68,1 | 88,2 | 101,5 | 125,6 | 72,7          |
| Déficit              | 17,3 | 14,2 | 14,1 | 14,4 | 14,4 | 12,1  | 16,0  | 9,7           |

*Fuente: Anuario de Comercio Exterior de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia*

**Comercio de Polonia por grupos de países 2000 – (I - VIII) 2007**  
(en precios corrientes, en millones de dólares)

|                      | Año  | Total    | Países<br>desarrollados | Unión<br>Europea | Países en<br>desarrollo | Europa<br>Oriental(*) |
|----------------------|------|----------|-------------------------|------------------|-------------------------|-----------------------|
| <b>IMPORTACIONES</b> |      |          |                         |                  |                         |                       |
|                      | 2000 | 48940,2  | 34706,8                 | 29950,8          | 5171,8                  | 9061,6                |
|                      | 2001 | 50275,1  | 35178,6                 | 30865,1          | 5980,2                  | 9116,3                |
|                      | 2002 | 55112,7  | 38707,5                 | 33998,4          | 6967,3                  | 9437,9                |
|                      | 2003 | 68003,9  | 47137,5                 | 41573,9          | 8827,2                  | 12039,2               |
|                      | 2004 | 88156,4  | 66890,4                 | 60110,4          | 12515,9                 | 8750,1                |
|                      | 2005 | 101538,8 | 74476,9                 | 66595,5          | 15338,7                 | 11723,2               |
|                      | 2006 | 125645,3 | 88182,1                 | 79333,9          | 17499,7                 | 12492,0               |
|                      | 2007 | 99471,9  | 70933,2                 | 64145,9          | 17921,1                 | 10617,6               |
| <b>EXPORTACIONES</b> |      |          |                         |                  |                         |                       |
|                      | 2000 | 31651,3  | 24172,0                 | 22143,6          | 2004,0                  | 5475,3                |
|                      | 2001 | 36092,2  | 27093,1                 | 24986,8          | 2378,5                  | 6620,6                |
|                      | 2002 | 41009,8  | 30779,2                 | 28180,9          | 2426,4                  | 7804,2                |
|                      | 2003 | 53576,9  | 40082,4                 | 36842,5          | 2983,1                  | 10511,4               |
|                      | 2004 | 73781,2  | 62851,1                 | 58366,9          | 4263,7                  | 6666,6                |
|                      | 2005 | 89378,1  | 74746,6                 | 69013,9          | 5688,1                  | 8943,4                |
|                      | 2006 | 109584,1 | 91089,4                 | 84738,1          | 6662,4                  | 9442,3                |
|                      | 2007 | 8597,5   | 72532,0                 | 67822,3          | 5028,8                  | 8336,7                |

(\*) Albania, Bielorusia, Croacia, Moldova, Rusia y Ucrania

| <b>SALDO</b> |      |           |           |          |          |          |
|--------------|------|-----------|-----------|----------|----------|----------|
|              | 2000 | - 17288,9 | - 10534,8 | - 7807,2 | - 3167,8 | - 3586,3 |
|              | 2001 | - 14182,0 | - 8085,5  | - 5878,3 | - 3601,7 | - 2495,7 |
|              | 2002 | - 14102,9 | - 7928,3  | - 5817,5 | - 4540,9 | - 1633,7 |
|              | 2003 | -14427,0  | - 7055,1  | -4731,4  | - 5844,1 | -1527,8  |
|              | 2004 | - 14375,2 | - 4039,3  | - 1743,5 | - 8252,2 | - 2083,7 |
|              | 2005 | -12160,7  | 760,5     | 7725,8   | -31188,3 | -8983,4  |
|              | 2006 | -16061,2  | 2907,3    | 5404,2   | -15208,6 | -3759,9  |
|              | 2007 | -13574,4  | 1598,8    | 3676,4   | -12892,3 | -2280,9  |

*Fuente: Anuario de Comercio Exterior, Oficina Central de Estadísticas de Polonia*

### **Consideraciones generales**

La política exterior económica de Polonia está orientada al establecimiento de estrechas relaciones institucionales con los países del occidente europeo. Actualmente, esta política está determinada, en gran medida, por el marco de la asociación con la Unión Europea. En 1986 Polonia se reincorporó al FMI y al Banco Mundial.

- **Unión Europea.** El acuerdo de asociación de Polonia con la Unión Europea, llamado Acuerdo Europeo, fue firmado en Bruselas en diciembre de 1991 y entró en vigor el 1º de febrero de 1993. El 8 de abril de 1994, Polonia solicitó formalmente su adhesión a la Unión Europea y, durante los últimos diez años, siguió un cronograma de adaptación de su economía a las normativas de la U.E. En el referéndum del 8 y 9 de junio de 2003, la población se pronunció en favor de la adhesión de Polonia a la U.E., que se hizo efectiva el 1 de mayo de 2004. La entrada de Polonia a la U.E. significa, entre otros, una plena libertad de comercio entre Polonia y los otros países miembros de la comunidad. Por otra parte, los aranceles para productos importados a Polonia de países extracomunitarios son los mismos que en los otros países miembros de la Unión.

- **OMC.** Polonia es signataria de la Organización Mundial de Comercio (establecida el 1º de enero de 1995 e integrada por 146 países).

El objetivo principal de la OMC (en inglés WTO) es el control del respeto de los tratados y convenios comerciales, el seguimiento de las respectivas políticas comerciales nacionales y el arbitraje de controversias entre los países miembros. Por vía de la reducción de tarifas arancelarias, la OMC ha removido barreras al comercio internacional. El documento básico de la OMC, que se negocia periódicamente, es el Convenio General sobre Tarifas y Comercio (GATT).

- **OCDE.** El 12 de julio de 1996, Polonia devino el 28º país miembro de esa entidad. La Organización de Cooperación Económica y Desarrollo existe desde 1960 y agrupa actualmente 30 países. Es un foro de intercambio de informaciones y experiencias sobre problemas económicos y sociales. Su participación en él facilitó a Polonia el acceso a créditos preferenciales otorgados por instituciones financieras internacionales.

Esta orientación pro-europea en el comercio exterior de Polonia crea condiciones específicas para las relaciones comerciales argentino-polacas, las que se describen en el capítulo 4.3



### 3.2 Dirección del comercio

| MOVIMIENTO<br>DEL<br>COMERCIO<br>EXTERIOR<br>POLACO EN<br>2006 | I – XII 2006         |                       |                       |                    |              |              | 2005               | 2006         |
|--|----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|--------------|--------------|--------------------|--------------|
|  | en<br>millones<br>zł | En<br>millones<br>USD | en<br>millones<br>EUR | I – XII 2005 = 100 |              |              | I – XII            |              |
|  |                      |                       |                       | zł                 | USD          | EUR          | estructura en<br>% |              |
| <b>EXPORTAC.</b>   | <b>343779,0</b>      | <b>109584,1</b>       | <b>87925,9</b>        | <b>119,0</b>       | <b>122,6</b> | <b>123,1</b> | <b>100,0</b>       | <b>100,0</b> |
| Países desarrollados   | 286000,8             | 91089,4               | 73155,7               | 118,5              | 121,9        | 122,5        | 83,6               | 83,2         |
| <b>Unión Europea</b>   | <b>266154,6</b>      | <b>84738,1</b>        | <b>68079,0</b>        | <b>119,4</b>       | <b>122,8</b> | <b>123,5</b> | <b>77,2</b>        | <b>77,4</b>  |
| <b>Zona euro</b>   | <b>181386,6</b>      | <b>57735,0</b>        | <b>46399,2</b>        | <b>115,8</b>       | <b>119,0</b> | <b>119,8</b> | <b>54,2</b>        | <b>52,8</b>  |
| Países en desarrollo   | 20823,9              | 6662,4                | 5327,9                | 113,0              | 117,1        | 117,0        | 6,4                | 6,1          |
| Países de Europa Oriental                                      | 36954,3              | 11832,3               | 9442,3                | 127,5              | 132,3        | 131,7        | 10,0               | 10,7         |
| <b>IMPORTAC.</b>   | <b>394030,0</b>      | <b>125645,3</b>       | <b>100784,1</b>       | <b>120,1</b>       | <b>123,7</b> | <b>124,2</b> | <b>100,0</b>       | <b>100,0</b> |
| Países desarrollados   | 276795,0             | 88182,1               | 70792,4               | 115,0              | 118,4        | 119,0        | 73,3               | 70,2         |
| UE   | 249061,4             | 79333,9               | 63697,5               | 115,8              | 119,1        | 119,7        | 65,6               | 63,2         |
| Zona Euro  | 189816,6             | 60458,2               | 48545,4               | 115,3              | 118,7        | 119,3        | 50,2               | 48,2         |
| Países en desarrollo   | 68368,0              | 21871,0               | 17499,7               | 137,8              | 142,6        | 142,5        | 15,1               | 17,4         |
| Países de Europa Central y Este                                | 48867,0              | 15592,2               | 12492,0               | 128,7              | 133,0        | 132,9        | 11,6               | 12,4         |
| <b>SALDO</b>   | <b>-50251,0</b>      | <b>-16061,2</b>       | <b>-12858,2</b>       | <b>X</b>           | <b>X</b>     | <b>X</b>     | <b>X</b>           | <b>X</b>     |
| Países desarrollados   | 9205,8               | 2907,3                | 2363,3                | X                  | X            | X            | X                  | X            |
| UE   | 17093,2              | 5404,2                | 4381,5                | X                  | X            | X            | X                  | X            |
| zona Euro  | -8430,0              | -2723,2               | -2146,2               | X                  | X            | X            | X                  | X            |
| Países en desarrollo   | -47544,1             | -15208,6              | -12171,8              | X                  | X            | X            | X                  | X            |
| Países de Europa Central y Este                                | -11912,7             | -3759,9               | -3049,7               | X                  | X            | X            | X                  | X            |

Nota: los países de Europa Oriental son: Albania, Bielorusia, Croacia, Moldova, Rusia y Ucrania

**PRINCIPALES SOCIOS COMERCIALES DE POLONIA**

|  | I – XII 2006   |                 |                 |                    |     |     | 2005            | 2006 |
|--|----------------|-----------------|-----------------|--------------------|-----|-----|-----------------|------|
|  | En millones zł | En millones USD | En millones EUR | I – XII 2005 = 100 |     |     | estructura en % |      |
|  |                |                 |                 | zł                 | USD | EUR |                 |      |

**EXPORTACIONES**

|                |          |          |          |       |       |       |      |      |
|----------------|----------|----------|----------|-------|-------|-------|------|------|
| 1. Alemania    | 93 337,8 | 29 701,3 | 23 869,7 | 114,6 | 117,7 | 118,5 | 28,2 | 27,2 |
| 2. Italia      | 22 464,0 | 7 153,9  | 5 751,1  | 127,0 | 130,4 | 131,3 | 6,1  | 6,5  |
| 3. Francia     | 21 436,9 | 6 823,1  | 5 485,8  | 119,5 | 122,8 | 123,6 | 6,2  | 6,2  |
| 4. Reino Unido | 19 644,7 | 6 254,0  | 5 020,9  | 121,8 | 125,2 | 125,8 | 5,6  | 5,7  |
| 5. Rep. Checa  | 19 041,6 | 6 066,9  | 4 872,7  | 144,3 | 148,8 | 149,2 | 4,6  | 5,5  |
| 6. Rusia       | 14 713,6 | 4 711,1  | 3 760,6  | 114,8 | 119,0 | 118,6 | 4,4  | 4,3  |
| 7. P. Bajos    | 13 226,8 | 4 209,0  | 3 380,7  | 110,1 | 113,1 | 113,8 | 4,2  | 3,8  |
| 8. Ucrania     | 12 389,4 | 3 967,8  | 3 164,6  | 147,3 | 153,3 | 151,8 | 2,9  | 3,6  |
| 9. Suecia      | 11 022,4 | 3 512,8  | 2 821,8  | 124,0 | 127,7 | 128,4 | 3,1  | 3,2  |
| 10. Hungría    | 10 453,0 | 3 330,7  | 2 672,1  | 127,2 | 131,2 | 131,3 | 2,8  | 3,0  |

**IMPORTACIONES**

|                |          |          |          |       |       |       |      |      |
|----------------|----------|----------|----------|-------|-------|-------|------|------|
| 1. Alemania    | 94 645,7 | 30 144,5 | 24 201,7 | 116,9 | 120,3 | 120,9 | 24,7 | 24,0 |
| 2. Rusia       | 38 092,7 | 12 145,0 | 9 739,0  | 130,8 | 135,2 | 135,0 | 8,9  | 9,7  |
| 3. Italia      | 26 775,1 | 8 530,3  | 6 848,0  | 115,4 | 118,8 | 119,3 | 7,1  | 6,8  |
| 4. China       | 24 121,7 | 7 711,7  | 6 169,1  | 135,5 | 140,3 | 139,8 | 5,4  | 6,1  |
| 5. Francia     | 21 619,8 | 6 883,6  | 5 531,2  | 110,0 | 112,9 | 113,8 | 6,0  | 5,5  |
| 6. Rep. Checa  | 13 751,4 | 4 380,8  | 3 517,1  | 117,1 | 120,6 | 121,1 | 3,6  | 3,5  |
| 7. P. Bajos    | 12 409,2 | 3 953,8  | 3 173,5  | 110,6 | 113,8 | 114,4 | 3,4  | 3,1  |
| 8. Reino Unido | 11 306,5 | 3 600,4  | 2 891,3  | 111,3 | 114,5 | 115,1 | 3,1  | 2,9  |
| 9. Bélgica     | 9 909,1  | 3 156,4  | 2 534,8  | 114,8 | 118,2 | 118,8 | 2,6  | 2,5  |

|               |         |         |         |       |       |       |     |     |
|---------------|---------|---------|---------|-------|-------|-------|-----|-----|
| 10. Sur Corea | 9 061,1 | 2 895,3 | 2 318,8 | 176,9 | 182,9 | 182,8 | 1,6 | 2,3 |
|---------------|---------|---------|---------|-------|-------|-------|-----|-----|

Fuente: [www.stat.gov.pl](http://www.stat.gov.pl)

Los países industrializados dominan tanto en las exportaciones como en las importaciones polacas y, en estos rubros, su participación en 2006 fue del 83,2% y del 77,4%, respectivamente. Entre ellos, los países de la UE registraron participaciones respectivas del 70,2% y del 63,2%. El principal socio comercial de Polonia es invariablemente Alemania, cuya participación es de la mitad de la totalidad del comercio exterior polaco. Desde este país procede la cuarta parte de las importaciones polacas (24%) y, al mismo tiempo, Alemania absorbe el 27,1% de las exportaciones polacas. En 2006, en el comercio con el vecino, Polonia registró un saldo negativo, que contrasta con el saldo positivo del año anterior. El tercer y cuarto lugar en la balanza están ocupados por Italia (6,8% de las compras y 6,5% de las ventas) y Francia (5,5% de las importaciones y 6,2% de las exportaciones).

Pese a su importancia, en 2007 las ventas polacas a la UE crecieron, en los primeros ocho meses de este año, sólo un 14% respecto de igual período de 2006.

Rusia sigue siendo el mayor socio comercial de Polonia en el Este y en 2006 fue el segundo país proveedor de Polonia, en general. En el comercio con este país existe un gran desequilibrio debido a altos niveles de importaciones de combustibles (gas, petróleo y mineral de hierro), reforzado por la prohibición del ingreso de la mayoría de los alimentos polacos (carnes, lácteos), introducida por las autoridades rusas bajo pretextos sanitarios a fines del 2005. La participación de Rusia en el comercio exterior de Polonia constituye sólo el 4,3% de las exportaciones, pero es origen del 9,7% de las importaciones; ocupa el cuarto lugar en la balanza del comercio exterior de Polonia.

Sin embargo, las exportaciones a los países del Este están creciendo dos veces más rápido que a los países de la UE; Polonia está aprovechando las buenas condiciones de los mercados ruso y ucraniano, y además sus ventas a esos países no son afectadas por el alto valor del zloty frente al dólar. Tras los primeros ocho meses de 2007, las exportaciones a esos destinos han sido 30% mayores que en igual período del año anterior. Consecuentemente, el déficit con Rusia – a la fecha, de € 3.500 millones- es € 600 millones menor que hace un año.

Aumenta la participación de China en las compras polacas (6,1%) y aumenta el déficit en el comercio con este país. Los países vecinos – la República Checa, Eslovaquia y Lituania ingresaron a la UE, junto con Polonia, el 1 de mayo de 2004, por lo que el movimiento con estos países, a partir de ese año, se contabiliza adentro del movimiento con la UE. El mayor superavit de Polonia se registra en el comercio con Ucrania, Gran Bretaña y la República Checa.

Por su parte, los países en vías de desarrollo recibieron el 6,1% de las exportaciones y suministraron el 17,4% de las importaciones. El déficit polaco en el comercio con este grupo de países es constante desde hace varios años, así como el nivel aproximado de participación en la balanza total.

La participación de América Latina en el comercio exterior de Polonia es marginal. En 2006, las importaciones polacas desde este grupo de países fueron del 1,6% del total de las importaciones, y las exportaciones polacas a América Latina alcanzaron únicamente al 0,6% de sus ventas totales. Brasil, Argentina, México y Chile, obtuvieron resultados de 0,5%, 0,4%, 0,2% y 0,2%, respectivamente, y Ecuador, Colombia y Panamá de 0,1% en sus exportaciones a Polonia. En cuanto a las exportaciones polacas, fueron registrables estadísticamente las dirigidas a Brasil – 0,2%- así como a Argentina, México, Panamá y Venezuela, con 0,1% a cada uno de estos países. Hay que subrayar que Polonia tiene déficit comercial en el movimiento con todos los países de América Latina.

Ello no es de extrañar, puesto que un socio estratégico (pero extraeuropeo) - como lo es Estados Unidos para Polonia- tuvo una participación de sólo el 2,2% en el total de las compras polacas y del 1,9% en el total de las exportaciones polacas. En 2006, las exportaciones argentinas a Polonia casi duplicaron las exportaciones canadienses a Polonia.

**Intercambio de Polonia con algunos países de América Latina  
de 2003 a 2006 (en miles de dólares)**

|           | 2003    |         | 2004    |         | 2005    |         | 2006    |         |
|-----------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
|           | Import. | Export. | Import. | Export. | Import. | Export. | Import. | Export. |
| Brasil    | 385.938 | 88.664  | 203.400 | 72.496  | 476.107 | 133.551 | 599.299 | 175.396 |
| Argentina | 70.452  | 16.909  | 192.197 | 21.921  | 415.155 | 76.856  | 504.840 | 62.913  |
| México    | 84.097  | 104.381 | 122.556 | 74.536  | 81.222  | 178.134 | 203.703 | 120.781 |
| Panamá    | 44.577  | 26.957  | 65.813  | 85.531  | 61.683  | 27.894  | 97.461  | 65.051  |
| Ecuador   | 89.282  | 3.159   | 78.115  | 2.447   | 96.844  | 4.722   | 89.604  | 6.077   |
| Colombia  | 24.397  | 7.113   | 23.717  | 5.028   | 55.304  | 18.165  | 291.512 | 431.268 |
| Chile     | 16.419  | 6.538   | 21.731  | 11.216  | 71.034  | 31.421  | 285.339 | 37.971  |

*Fuente: Anuario de Comercio Exterior, Oficina Central de Estadísticas*

**Principales socios comerciales de Polonia en 2003**

(en miles de dólares)

| PAIS       | Import.    | Export.    | Saldo       | % mov. | % imp. | % exp. |
|------------|------------|------------|-------------|--------|--------|--------|
| TOTAL      | 68.003.900 | 53.576.900 | -14.427.000 | 100    | 100    | 100    |
| Alemania   | 15.904.891 | 15.600.830 | -304.061    | 57,7   | 25,2   | 32,5   |
| Italia     | 5.648.673  | 2.914.329  | - 2.734.344 | 15,0   | 8,9    | 6,1    |
| Francia    | 4.670.504  | 3.037.164  | - 1.633.340 | 13,7   | 7,4    | 6,3    |
| G. Bretaña | 2.443.260  | 2.527.113  | +83.853     | 9,2    | 3,9    | 5,3    |
| Rusia      | 3.320.552  | 1.455.630  | - 1.864.922 | 8,2    | 5,2    | 3,0    |
| Holanda    | 2.183.365  | 2.215.582  | +32.217     | 8,1    | 3,5    | 4,6    |
| Rep. Checa | 2.218.335  | 1.757.980  | - 460.355   | 7,2    | 3,5    | 3,7    |
| Bélgica    | 1.746.196  | 1.561.077  | -185.119    | 6,1    | 2,8    | 3,3    |
| Suecia     | 1.717.778  | 1.636.135  | - 81.643    | 6,1    | 2,7    | 3,4    |
| China      | 2.863.594  | 182.976    | -2.680.573  | 4,9    | 4,5    | 0,4    |
| España     | 1.691.912  | 1.062.724  | -629.188    | 4,9    | 2,7    | 2,2    |

|        |           |           |          |     |     |     |
|--------|-----------|-----------|----------|-----|-----|-----|
| U.S.A. | 1.596.055 | 1.055.209 | -540.846 | 4,7 | 2,5 | 2,2 |
|--------|-----------|-----------|----------|-----|-----|-----|

*Fuente: Anuario de Comercio Exterior de la Oficina Central de Estadísticas*

### Principales socios comerciales de Polonia en 2004

(en miles de dólares)

| PAIS       | Import.  | Export.  | Saldo      | % mov. | % imp. | % exp. |
|------------|----------|----------|------------|--------|--------|--------|
| TOTAL      | 88156374 | 73781173 | - 14375200 | 100    | 100    | 100    |
| Alemania   | 21481215 | 22133960 | + 652745   | 54,4   | 24,4   | 30,1   |
| Italia     | 6934260  | 4507834  | - 2426426  | 14,0   | 7,9    | 6,1    |
| Francia    | 5924097  | 4454315  | - 1469782  | 12,7   | 6,7    | 6,0    |
| Rusia      | 6390629  | 2842669  | - 3547959  | 11,0   | 7,2    | 3,8    |
| G. Bretaña | 2922418  | 3986499  | + 1064082  | 8,7    | 3,3    | 5,4    |
| Rep. Checa | 3188115  | 3188535  | + 420      | 7,9    | 3,6    | 4,3    |
| Holanda    | 3072305  | 3166208  | + 93903    | 7,8    | 3,5    | 4,3    |
| Suecia     | 2381317  | 2577302  | + 195985   | 6,2    | 2,7    | 3,5    |
| Bélgica    | 2239038  | 2358287  | + 119249   | 5,7    | 2,5    | 3,2    |
| China      | 4064568  | 555779   | - 3508789  | 5,4    | 4,6    | 0,7    |
| España     | 2351651  | 1805015  | - 546636   | 5,2    | 2,7    | 2,5    |
| U.S.A.     | 2119401  | 1775559  | - 343842   | 4,8    | 2,4    | 2,4    |

*Fuente: Anuario de Comercio Exterior, Oficina Central de Estadísticas*

### Principales socios comerciales de Polonia en 2005

(en miles de dólares)

| PAIS       | Import.   | Export.  | Saldo      | % mov. | % imp. | % exp. |
|------------|-----------|----------|------------|--------|--------|--------|
| TOTAL      | 101538809 | 89378169 | - 12160740 | 100    | 100    | 100    |
| Alemania   | 25053447  | 25224687 | 171240     | 52,9   | 24,7   | 28,2   |
| Rusia      | 8985501   | 3960510  | - 5024990  | 13,3   | 8,9    | 4,4    |
| Italia     | 7181150   | 5482765  | - 1698386  | 13,2   | 7,1    | 6,1    |
| Francia    | 6094739   | 5558477  | - 536262   | 12,2   | 6,0    | 6,2    |
| G. Bretaña | 3143425   | 4995631  | 1852206    | 8,7    | 3,1    | 5,6    |
| Rep. Checa | 3633298   | 4076858  | 443560     | 8,2    | 3,6    | 4,6    |
| P. Bajos   | 3473976   | 3721394  | 171240     | 7,6    | 3,4    | 4,2    |
| Suecia     | 2327216   | 2749766  | 422550     | 6,1    | 3,0    | 3,1    |
| China      | 5496607   | 590613   | - 4905994  | 5,9    | 5,4    | 0,5    |
| Ucrania    | 1020986   | 2588213  | 1567227    | 5,8    | 2,9    | 2,9    |
| Bélgica    | 2670427   | 2665180  | - 5247     | 5,6    | 2,6    | 3,0    |
| USA        | 2415756   | 1848456  | - 567301   | 4,7    | 2,4    | 2,3    |

*Fuente: Anuario de Comercio Exterior, Oficina Central de Estadísticas*

### Principales socios comerciales de Polonia en 2006

(en miles de dólares)

| PAIS       | Import.  | Export.  | Saldo    | % mov. | % imp. | % exp. |
|------------|----------|----------|----------|--------|--------|--------|
| TOTAL      |          |          |          | 100,0  | 100,0  | 100,0  |
| Alemania   | 30144454 | 29701290 | -443164  | 51,2   | 24,0   | 27,2   |
| Rusia      | 12145033 | 4711118  | -7433915 | 16,2   | 9,7    | 6,5    |
| Italia     | 8530252  | 7153859  | -1376392 | 13,0   | 6,8    | 6,2    |
| Francia    | 6883600  | 6823143  | -60458   | 11,7   | 5,5    | 6,2    |
| Rep. Checa | 4380752  | 6066938  | +1686186 | 9,0    | 3,5    | 5,5    |
| G. Bretaña | 3600397  | 6254012  | +2653615 | 8,6    | 2,9    | 5,7    |
| P. Bajos   | 3953849  | 4209015  | +255166  | 6,9    | 3,1    | 3,8    |
| China      | 7711682  | 762595   | -6949087 | 6,8    | 6,1    | 0,7    |
| Suecia     | 2770035  | 3512761  | +742726  | 5,4    | 2,2    | 3,3    |
| Bélgica    | 3156355  | 3025751  | -130604  | 5,3    | 2,5    | 2,8    |
| Hungría    | 2699873  | 3330689  | +630817  | 5,1    | 2,1    | 3,0    |
| Ucrania    | 1319438  | 3967792  | +2648354 | 4,6    | 1,0    | 3,6    |
| España     | 2472955  | 2721267  | +248312  | 4,5    | 2,0    | 2,5    |

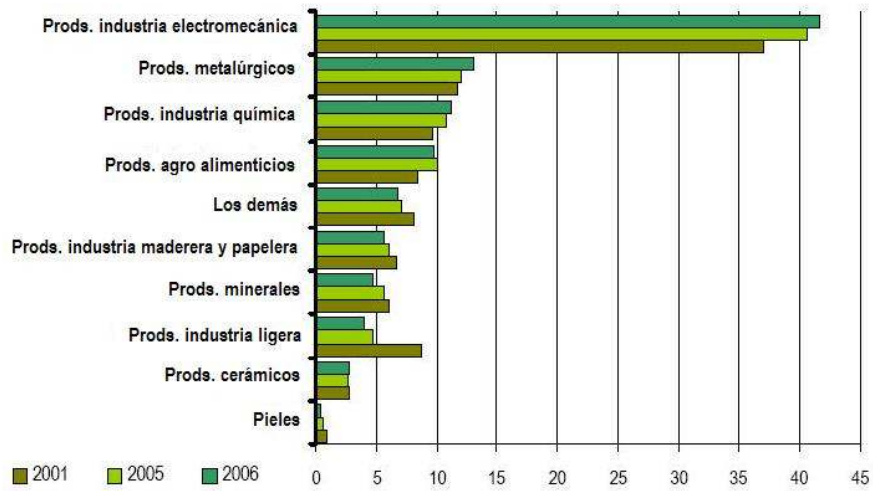
*Fuente: Anuario de Comercio Exterior, Oficina Central de Estadísticas*

### 3.3. Composición del comercio

El incremento del déficit comercial de Polonia en el año 2006 se debió, en gran medida, al aumento de los precios mundiales de los combustibles y al déficit en el balance energético del país. Asimismo, son deficitarias las compras de algunas materias primas necesarias para la economía, así como de insumos para inversiones imprescindibles para el desarrollo y la reestructuración de la industria. En la mayoría de los sectores del comercio no hubo grandes cambios en relación con los años anteriores. Existen varios grupos de mercancías que tradicionalmente producen un considerable superávit, en especial automóviles, muebles, manufacturas de madera, animales y productos del reino animal, productos agroalimenticios, manufacturas diversas.

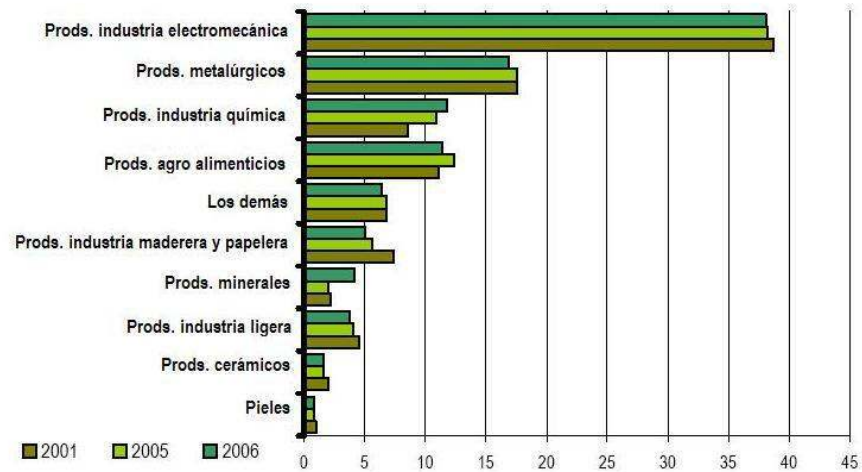
A pesar del aumento decidido de las exportaciones -sobre todo debido al efecto ampliado del acceso de Polonia a la Unión Europea- aún más crecieron las importaciones, incentivadas por el aumento de la demanda interna y favorecidas por la tendencia prolongada de apreciación del zloty, que tiene una influencia negativa sobre la rentabilidad de las exportaciones polacas. En el próximo año, la eurozona podría sufrir una desaceleración económica, que auguraría una menor dinámica de las exportaciones polacas y un aumento del déficit de la cuenta corriente, a 5 ó 6% del PBI. Ya en el corriente año 2007 las ventas en el mercado nacional son más rentables para los productores que la exportación de sus productos, a raíz de mayores márgenes y de menor competencia que en los mercados internacionales.

**Estructura de las exportaciones polacas en 2006, comparadas con 2005 y 2001 (en %)**



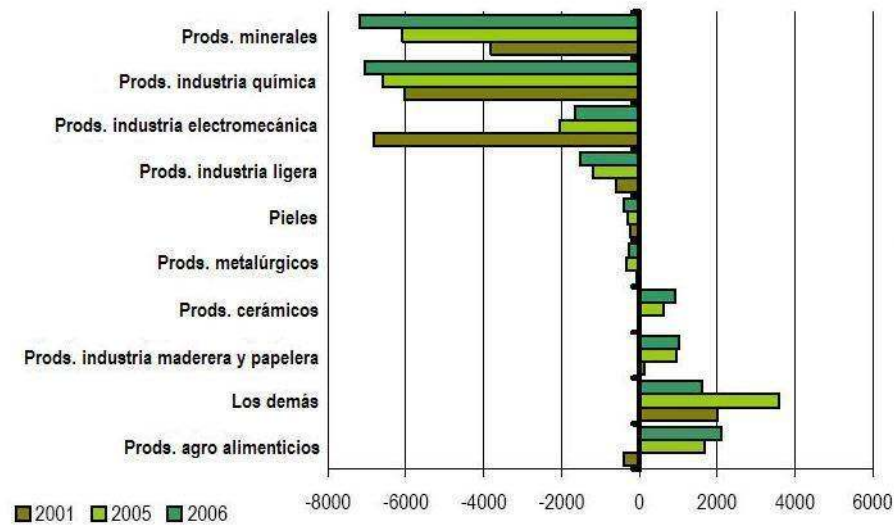
Fuente: Oficina Central de Estadísticas de Polonia

**Estructura de las importaciones polacas en 2006, comparada con 2005 y 2001 (en %)**



Fuente: Oficina Central de Estadísticas de Polonia

**Estructura de la balanza comercial de Polonia en 2006, comparada con 2005 y 2001  
(en miles de millones de zlotys)**



Fuente: Oficina Central de Estadísticas de Polonia

En términos generales, la composición del comercio exterior polaco en 2006 (125.645 millones de dólares de importaciones totales y 109.584 millones de dólares de exportaciones totales) se estructuró de la siguiente forma:

**Los rubros que crean déficit son:**

a) Combustibles.

Con importaciones de USD 15.580 millones (12,4% del total de las compras polacas), exportaciones de 4.729 (4,3% del total de las ventas polacas) y un déficit de 10.851 millones de dólares, los combustibles tienen una incidencia deficitaria crónica sobre la balanza de pagos de Polonia.

b) Bienes de Capital.

Las adquisiciones de bienes de capital fueron de 28.452 millones de dólares – equivalentes al 22,6% del total de las importaciones- y las exportaciones en este capítulo fueron de USD 14.006 millones (12,8% del total de las ventas externas), lo que da lugar a un déficit de 14.446 millones de dólares.

c) Bienes de Inversión.

Las compras de bienes de inversión sumaron 43.604 millones de dólares (o el 34,7% del total de las importaciones) y sus exportaciones fueron de USD 33.608 millones (30,7% del total de las exportaciones), con un consiguiente déficit de 9.996 millones de dólares, en este capítulo.

**Los rubros que crean superávit son:**

a) Bienes de Consumo.



Las importaciones de bienes de consumo sumaron USD 13.837 millones -equivalentes al 11,0% del total importado- y sus exportaciones fueron de 21.811 millones de dólares (19,9% del total de las exportaciones), con un saldo positivo de USD 7.974 millones.

b) Alimentos y Bebidas.

Las ventas en el capítulo alimentos y bebidas -8,7% del total de las exportaciones polacas- aportaron 9.514 millones de dólares, contra 6.324 millones de dólares de importaciones en este rubro (equivalentes al 5,0% del total de las importaciones). El superávit ha sido de USD 3.190 millones.

c) Maquinaria y Medios de Transporte.

En este rubro (exportaciones 25.570 millones de dólares, ó 23,3% del total exportado por Polonia; importaciones USD 17.228 millones, ó 13,7% del total importado por Polonia) existió un saldo positivo de 8.342 millones de dólares.

La expansión de las exportaciones polacas, característica de un período de transformaciones económicas, ha sido acompañada por la modernización de la estructura de las mercancías. Aumentó la importancia de los productos manufacturados, especialmente del sector de ingeniería e industria automotriz. Por otra parte, disminuyó considerablemente la importancia de las materias primas y de los productos semiacabados (productos minerales y metalúrgicos). Factor decisivo de este cambio fue la reestructuración de la economía, estimulada por el aumento de las inversiones extranjeras directas.

La importancia del comercio exterior como componente del PBI se debe a la integración política y económica con el mundo y, especialmente, con la Unión Europea. Sin embargo, los resultados positivos del año pasado deberían ser analizados en un contexto más amplio, del desequilibrio fundamental expresado por el déficit.<sup>2</sup>

Las causas de este desequilibrio radican en:

- a) el crónico déficit energético;
- b) la baja competitividad de la producción polaca en algunos rubros;
- c) la necesidad de la modernización del parque productivo, que conlleva una creciente necesidad de importar bienes de inversión;
- d) la imposibilidad de satisfacer la demanda de productos de consumo con la producción local. Hay que tener en cuenta que la economía del mercado tiene en Polonia 18 años de vida y que, en la anterior época, el mercado estuvo totalmente desabastecido, porque el esfuerzo económico estaba enfocado en la industria pesada;
- e) el fortalecimiento paulatino de la moneda local, zloty, en relación con el euro y con el dólar, que data del año 1999 y que se aceleró en el período 2004 - 2007.

---

<sup>2</sup> Este desequilibrio general del comercio exterior polaco se refleja también en los resultados del comercio entre Argentina y Polonia, en el cual Polonia tiene un constante déficit, que en los últimos años tomó dimensiones realmente considerables.

**Exportaciones e importaciones polacas en 2003**  
**Por secciones del nomenclador arancelario PCN**  
**(Polish Combined Nomenclature)**  
(en millones de dólares y precios corrientes)

|  | Import. | % de las<br>Import. | Export. | % de las<br>Export. | Saldo  | <u>Terms of<br/>trade</u><br>2002 = |
|--|---------|---------------------|---------|---------------------|--------|-------------------------------------|
| TOTAL  | 68003   | 100,00              | 53576   | 100,00              | -14427 |                                     |
| Animales vivos y productos del reino animal              | 670     | 0,98                | 1401    | 2,61                | +731   | 96,7                                |
| Productos del reino vegetal                              | 1400    | 2,06                | 1173    | 2,19                | -227   | 105,2                               |
| Grasas y aceites   | 249     | 0,36                | 23      | 0,04                | -226   | 93,3                                |
| Productos de las industrias alimentarias                 | 1695    | 2,49                | 1922    | 3,58                | +227   | 99,4                                |
| Productos minerales                                      | 6834    | 10,04               | 2472    | 4,61                | -4362  | 96,3                                |
| Productos de las industrias químicas                     | 7220    | 10,61               | 2751    | 5,13                | -4469  | 98,9                                |
| Plástico y caucho y sus manufacturas                     | 5138    | 7,55                | 2857    | 5,33                | -2281  | 98,4                                |
| Pieles, cueros y manufacturas de estas materias          | 716     | 0,11                | 445     | 0,83                | -271   | 109,3                               |
| Madera, manufacturas de madera                           | 593     | 0,87                | 1816    | 3,39                | +1223  | 101,5                               |
| Pastas de madera, papel, cartón y sus aplicaciones       | 2444    | 3,59                | 2015    | 3,76                | -429   | 100,5                               |
| Materias textiles y sus manufacturas                     | 4219    | 6,20                | 3313    | 6,18                | -906   | 106,6                               |
| Calzado, sombreros, etc.                                 | 385     | 0,57                | 333     | 0,62                | -52    | 111,4                               |
| Manufacturas de piedra, productos cerámicos, vidrio      | 1181    | 1,74                | 1285    | 2,40                | +104   | 103,3                               |
| Perlas, piedras preciosas, metales preciosos             | 78      | 0,11                | 260     | 0,48                | +182   | 100,1                               |
| Metales comunes y sus manufacturas                       | 6523    | 9,59                | 6078    | 11,34               | -445   | 102,5                               |
| Máquinas y aparatos, material eléctrico y electrotécnico | 17082   | 25,12               | 12142   | 22,66               | -4940  | 103,1                               |
| Material de transporte                                   | 8947    | 13,16               | 8411    | 15,70               | -536   | 73,9                                |
| Instrumentos y aparatos de óptica, foto, medida, etc.    | 1258    | 1,85                | 482     | 0,90                | -776   | 128,6                               |
| Armas y municiones                                       | 25      | 0,03                | 4       | 0,01                | -21    | 151,6                               |
| Mercancías y productos diversos - muebles, juguetes      | 1294    | 1,90                | 4369    | 8,15                | +3075  | 101,0                               |
| Objetos de arte, antigüedades                            | 7       | 0,01                | 21      | 0,04                | +14    | -                                   |
| Productos no clasificados en otra parte                  | 46      | 0,07                | 4       | 0,01                | -42    | 96,5                                |

**Fuente: Anuario de Comercio Exterior de la Oficina Central de Estadísticas**

**Exportaciones e importaciones polacas en 2004**  
**Por secciones del nomenclador arancelario CN**  
**(Combined Nomenclature)**  
(en millones de dólares y precios corrientes)

|  | Import. | % de las<br>Import. | Export. | % de las<br>Export. | Saldo   | <b>Terms of<br/>trade</b><br>2003 = 100 |
|--|---------|---------------------|---------|---------------------|---------|---|
| TOTAL  | 88156   | 100                 | 73781   | 100                 | - 14375 | -                                       |
| Animales vivos y productos del reino animal              | 1079    | 1,22                | 2186    | 2,96                | + 1107  | 105,9                                   |
| Productos del reino vegetal                              | 1797    | 2,03                | 1480    | 2,00                | - 317   | 89,9                                    |
| Grasas y aceites   | 319     | 0,36                | 50      | 0,06                | - 269   | 83,5                                    |
| Productos de las industrias alimentarias                 | 2258    | 2,56                | 2768    | 3,75                | + 510   | 103,3                                   |
| Productos minerales                                      | 9199    | 10,43               | 4228    | 5,73                | - 4971  | 135,2                                   |
| Productos de las industrias químicas                     | 8801    | 9,98                | 3742    | 5,07                | - 5059  | 112,2                                   |
| Plástico y caucho y sus manufacturas                     | 6585    | 7,46                | 3791    | 5,08                | - 2794  | 109,9                                   |
| Pieles, cueros y manufacturas de estas materias          | 809     | 0,91                | 452     | 0,61                | - 357   | 101,6                                   |
| Madera, manufacturas de madera                           | 810     | 0,91                | 2297    | 3,11                | + 1487  | 111,0                                   |
| Pastas de madera, papel, cartón y sus aplicaciones       | 2871    | 3,25                | 2369    | 3,21                | - 502   | 100,8                                   |
| Materias textiles y sus manufacturas                     | 4990    | 5,66                | 3611    | 4,89                | - 1379  | 99,9                                    |
| Calzado, sombreros, etc.                                 | 449     | 0,50                | 344     | 0,46                | - 105   | 93,3                                    |
| Manufacturas de piedra, productos cerámicos, vidrio      | 1358    | 1,54                | 1617    | 2,19                | + 259   | 103,3                                   |
| Perlas, piedras preciosas, metales preciosos             | 105     | 0,11                | 349     | 0,47                | + 244   | 108,6                                   |
| Metales comunes y sus manufacturas                       | 9136    | 10,36               | 9261    | 12,55               | + 125   | 109,1                                   |
| Máquinas y aparatos, material eléctrico y electrotécnico | 22193   | 25,17               | 16154   | 21,89               | - 6039  | 105,3                                   |
| Material de transporte                                   | 12073   | 13,69               | 12791   | 17,33               | + 718   | 98,9                                    |
| Instrumentos y aparatos de óptica, foto, medida, etc.    | 1674    | 1,89                | 711     | 0,96                | - 963   | 112,8                                   |
| Armas y municiones                                       | 53      | 0,01                | 7       | 0,01                | - 46    | 152,4                                   |
| Mercancías y productos diversos - muebles, juguetes      | 1581    | 1,79                | 5544    | 7,51                | + 3963  | 98,6                                    |
| Objetos de arte, antigüedades                            | 6       | 0,01                | 27      | 0,03                | + 21    | -                                       |
| Productos no clasificados en otra parte                  | 11      | 0,01                | 2       | 0,00                | - 9     | -                                       |

**Fuente: Anuario de Comercio Exterior de la Oficina Central de Estadísticas**

**Exportaciones e importaciones polacas en 2005**  
**Por secciones del nomenclador arancelario CN**  
**(Combined Nomenclature)**  
(en millones de dólares y precios corrientes)

|  | Import. | % de las Import. | Export. | % de las Export. | Saldo  |
|--|---------|------------------|---------|------------------|--------|
| TOTAL  | 101539  | 100              | 89378   | 100              | -12161 |
| Animales vivos y productos del reino animal              | 1531    | 1,5              | 3305    | 3,6              | +1774  |
| Productos del reino vegetal                              | 2097    | 2,0              | 1782    | 2,0              | -315   |
| Grasas y aceites   | 339     | 0,3              | 124     | 0,1              | -215   |
| Productos de las industrias alimentarias                 | 2884    | 2,8              | 3716    | 4,1              | +832   |
| Productos minerales                                      | 12530   | 12,3             | 4958    | 5,5              | -7572  |
| Productos de las industrias químicas                     | 10219   | 10,0             | 4646    | 5,1              | -5573  |
| Plástico y caucho y sus manufacturas                     | 7687    | 7,5              | 4970    | 5,5              | -2717  |
| Pieles, cueros y manufacturas de estas materias          | 860     | 0,8              | 493     | 0,5              | -367   |
| Madera, manufacturas de madera                           | 1058    | 1,0              | 2588    | 2,9              | +1530  |
| Pastas de madera, papel, cartón y sus aplicaciones       | 3150    | 3,1              | 2802    | 3,1              | -348   |
| Materias textiles y sus manufacturas                     | 5157    | 5,0              | 3795    | 4,2              | -1362  |
| Calzado, sombreros, etc.                                 | 522     | 0,5              | 387     | 0,4              | -135   |
| Manufacturas de piedra, productos cerámicos, vidrio      | 1434    | 1,4              | 1958    | 2,2              | +524   |
| Perlas, piedras preciosas, metales preciosos             | 164     | 0,1              | 397     | 0,4              | +233   |
| Metales comunes y sus manufacturas                       | 11114   | 10,9             | 10687   | 11,9             | -427   |
| Máquinas y aparatos, material eléctrico y electrotécnico | 25759   | 25,3             | 20209   | 22,6             | -5550  |
| Material de transporte                                   | 11001   | 10,8             | 15236   | 17,0             | +4235  |
| Instrumentos y aparatos de óptica, foto, medida, etc.    | 2069    | 2,0              | 849     | 0,9              | -1220  |
| Armas y municiones                                       | 55      | 0,1              | 26      | 0,1              | -29    |
| Mercancías y productos diversos - muebles, juguetes      | 1865    | 1,8              | 6242    | 0,7              | +4559  |
| Objetos de arte, antigüedades                            | 43      | 0,1              | 24      | 0,1              | -19    |
| Productos no clasificados en otra parte                  | 3       | 0,0              | 7       | 0,0              | +4     |

Fuente: Anuario de Comercio Exterior de la Oficina Central de Estadísticas

**Exportaciones e importaciones polacas en 2006**  
**Por secciones del nomenclador arancelario CN (Combined Nomenclature)**  
(en millones de dólares y precios corrientes)

|  | Import. | % de las Import. | Export. | % de las Export. | Saldo   | <b>Terms of trade</b> |
|--|---------|------------------|---------|------------------|---------|-----------------------|
| TOTAL  | 125645  | 100              | 109584  | 100              | - 16061 | 95,9                  |
| Animales vivos y productos del reino animal              | 1756    | 1,4              | 3914    | 3,6              | + 2158  | 99,7                  |
| Productos del reino vegetal                              | 2450    | 1,9              | 1917    | 1,7              | - 533   | 107,5                 |
| Grasas y aceites   | 440     | 0,4              | 212     | 0,2              | - 228   | 114,4                 |
| Productos de las industrias alimentarias                 | 3436    | 2,7              | 4684    | 4,3              | + 1248  | 102,3                 |
| Productos minerales                                      | 14326   | 11,4             | 5272    | 4,8              | - 9054  | 84,7                  |
| Productos de las industrias químicas                     | 11763   | 9,4              | 5542    | 4,7              | - 6221  | 105,0                 |
| Plástico y caucho y sus manufacturas                     | 9330    | 7,4              | 6774    | 6,2              | - 2556  | 101,6                 |
| Pieles, cueros y manufacturas de estas materias          | 941     | 0,7              | 443     | 0,4              | - 498   | 89,9                  |
| Madera, manufacturas de madera                           | 1245    | 0,9              | 2907    | 2,6              | + 1662  | 98,4                  |
| Pastas de madera, papel, cartón y sus aplicaciones       | 3582    | 2,8              | 3178    | 2,9              | - 404   | 91,5                  |
| Materias textiles y sus manufacturas                     | 5728    | 4,5              | 3921    | 3,6              | - 1807  | 103,7                 |
| Calzado, sombreros, etc.                                 | 589     | 0,4              | 425     | 0,4              | - 164   | 100,7                 |
| Manufacturas de piedra, productos cerámicos, vidrio      | 1712    | 1,3              | 2475    | 2,2              | + 763   | 101,7                 |
| Perlas, piedras preciosas, metales preciosos             | 242     | 0,1              | 647     | 0,6              | + 405   | 142,6                 |
| Metales comunes y sus manufacturas                       | 14907   | 11,5             | 14372   | 13,1             | - 535   | 111,1                 |
| Máquinas y aparatos, material eléctrico y electrotécnico | 31994   | 25,5             | 26112   | 23,8             | - 5882  | 101,2                 |
| Material de transporte                                   | 13495   | 10,7             | 18644   | 17,0             | + 5149  | 96,8                  |
| Instrumentos y aparatos de óptica, foto, medida, etc.    | 2411    | 1,9              | 931     | 0,8              | - 1480  | 109,0                 |
| Armas y municiones                                       | 71      | 0,1              | 15      | 0,01             | - 56    | 73,9                  |
| Mercancías y productos diversos - muebles, juguetes      | 2109    | 1,6              | 7188    | 6,5              | + 5079  | 106,0                 |
| Objetos de arte, antigüedades                            | 3122    | 2,5              | 46      | 0,04             | - 3076  | -                     |
| Productos no clasificados en otra parte                  | 3117    | 2,5              | 20      | 0,02             | - 3097  | -                     |

**Fuente: Anuario de Comercio Exterior de la Oficina Central de Estadísticas**

## **4.- RELACIONES COMERCIALES ARGENTINA – POLONIA**

### **4.1. - Intercambio comercial bilateral entre Polonia y Argentina**

En el comercio global de Polonia -orientado hacia la Unión Europea- los países latinoamericanos, con una participación del 1,6% en las importaciones y del 0,6% en las exportaciones en el año 2006, juegan un papel muy secundario. Argentina es el segundo socio comercial de Polonia en América Latina (0,5% del comercio total de Polonia), después de Brasil (0,7% de ese total). En 2006, las importaciones desde Argentina constituyeron el 0,4% del total de las compras polacas, en tanto las ventas polacas a la Argentina apenas alcanzaron el 0,1% del total de las exportaciones.

Sin embargo, existe una tendencia creciente en el intercambio, y 2006 cerró con 567 millones de dólares de movimiento (según fuente local), que contrastan favorablemente con los 492 millones de 2005. Y se verifica un desequilibrio en esta relación: como se puede apreciar en la tabla, las exportaciones argentinas a Polonia son hoy ocho veces mayores que las importaciones desde Polonia. En tanto las ventas argentinas a Polonia aumentaron, respecto del año anterior, un 21%, las exportaciones polacas a la República experimentaron un ligero descenso.

Sobre el desarrollo del intercambio comercial bilateral entre Argentina y Polonia en los últimos diez años -reflejado en la tabla que sigue- se puede mencionar:

- Argentina, durante todo este período, mantuvo un constante superávit, que en el año 2006 alcanzó los 442 millones de dólares.
- El valor del movimiento total cambia, sobre todo, en función de la variación de las exportaciones argentinas a Polonia, puesto que el nivel de las exportaciones polacas a Argentina es casi constante.
- A partir de 2003, las exportaciones argentinas a Polonia registran aumentos espectaculares, debidas a las ventas de harina de soja. También los resultados del corriente año 2007 son muy prometedores, según resulta de los datos del primer semestre.
- El crecimiento de las exportaciones argentinas a Polonia a partir de 2004 sugiere que el ingreso de Polonia a la Unión Europea, ocurrido en ese año, no operó como obstáculo sino tal vez como incentivo, lo que parece un buen augurio para el futuro desarrollo de nuestras ventas a ese destino. Parte de este efecto se debe, sin duda, a la reducción de las tasas arancelarias, aplicadas por los países de la Unión Europea a los países en desarrollo. Hasta el 1 de mayo de 2004, Argentina no contaba con SGP en el comercio con Polonia, situación que se invirtió a partir de esa fecha. Actualmente, para un 80% de los productos argentinos los aranceles son cero, o muy bajos.

Además, el crecimiento de nuestras ventas a Polonia es parte del cuadro de la economía argentina de los últimos años y del énfasis dado a aumentar las exportaciones. Los exportadores argentinos saben operar cada vez mejor en los mercados mundiales y el comercio con Polonia se hizo más fácil desde que las regulaciones internas fueron sustituidas por normas de la Unión Europea, disponibles en idioma español.

El superávit argentino en la balanza comercial de los últimos años puede atribuirse también al fortalecimiento de la moneda local polaca, *zloty*, frente al dólar, que favorece las importaciones en esta moneda, como a la competitividad de algunos productos argentinos en los mercados mundiales y al creciente interés de los empresarios polacos por el mercado argentino.

El producto líder incontestable de las exportaciones argentinas en los últimos dos años es la harina de soja. La participación argentina de este producto aumenta de una forma espectacular y tiene una alta incidencia en la balanza local de alimentos para el ganado. La harina de soja es un producto que no se produce localmente, a raíz de la inexistencia de cultivos locales de soja. El abastecimiento en este producto se realiza únicamente mediante la importación desde los países productores, y los precios argentinos son actualmente los más atractivos del mercado mundial.

Los bienes agropecuarios argentinos de exportación tradicional tienen una buena recepción en el mercado polaco. Hay que destacar aquí las frutas frescas y desecadas, el pescado, los productos cárnicos y el vino.

En 2006 no se registraron importaciones de carne vacuna desde Argentina a Polonia. Una de las razones es la sobreoferta de carne vacuna producida localmente, que Polonia no puede colocar en el mercado ruso a raíz del embargo para productos cárnicos polacos, vigente desde fines de 2005.

Polonia sigue importando cantidades considerables de mondongo desde la Argentina, pero, a raíz de cambios en la clasificación tarifaria comunitaria de algunos productos cárnicos, este artículo es clasificado actualmente en la P.A. 0206 y no en la P.A. 0504. En el 2006 una gran parte de las importaciones de este producto entraba a Polonia a través de puertos europeos (p.ej. holandeses o españoles) y no de puertos polacos, no figurando en las estadísticas como importaciones desde Argentina.

En 2006, las importaciones de pescado y filetes congelados se mantuvieron en el mismo nivel del año 2005 y están limitados únicamente por la escasez de oferta argentina. La demanda polaca de estos productos se mantiene en altos niveles, debida a que el área del Báltico asignada a Polonia para pesca no es suficiente para abastecer el mercado y la gran mayoría de los productos pesqueros proviene de la importación.

Entre 2004 y 2006 aumentó la presencia de nuestra miel en el mercado polaco en forma espectacular. En este país hay un alto consumo (unos 7 kilos por persona por año) que no es satisfecho por la producción local. La miel argentina es cada vez más competitiva frente a similares de Ucrania o China -proveedores tradicionales de Polonia- debido a la alta calidad de nuestro producto y del establecimiento de relaciones sólidas entre empresas polacas compradoras y exportadores argentinos.

Los cítricos argentinos (sobre todo los limones) tienen una posición sólida en el mercado polaco, pero fuera del alcance de España, con 70% de participación.

Polonia es un gran productor de manzanas y peras; no obstante, hay años de malas cosechas (como la del corriente 2007), cuando aumentan las necesidades de

importación. Argentina tiene la ventaja de la contraestación y mantiene, en los últimos años, su posición de líder del mercado.

En maní, nos hemos constituido en el primer proveedor a Polonia, arrebatándole a China el liderazgo de este mercado, gracias a ofrecer un buen producto a precios competitivos. En 2006, Argentina proveyó el 63% del total de las importaciones polacas de maní.

También las frutas desecadas provenientes de nuestro país (sobre todo ciruelas y, en menor grado, pasas de uva) son productos tradicionales de importación a Polonia. Pese a no contar con facilidades arancelarias, conservan su fuerte posición en el mercado local, con muy buena recepción de importadores y consumidores.

El nivel de presencia de los jugos concentrados argentinos en Polonia no refleja suficientemente el potencial que existiría para el exportador argentino de este rubro.

El volumen de las importaciones polacas de granos y cereales desde Argentina depende, sobre todo, de la cosecha interna polaca y del surgimiento de una demanda que no pueda ser satisfecha por la producción local o por compras a los países vecinos.

Los bienes de exportación polaca a Argentina son muy diversificados, porque las empresas polacas procuran ocupar todo nicho de mercado disponible. A partir del año 2005, se destacan maquinarias y equipamiento, enviados para uso de la inversión polaca en minería de carbón, en Río Turbio.

**COMERCIO BILATERAL ENTRE POLONIA Y ARGENTINA  
BALANZA BILATERAL DE 1992 AL 1<sup>er</sup> SEMESTRE DE 2007  
(Argentina como país de origen y destino, en miles de dólares)**

Fuente: Oficina Central de Estadísticas de Polonia

| <b>Año</b>           | <b>Importaciones polacas</b> | <b>Exportaciones polacas</b> | <b>Superávit argentino</b> | <b>Movimiento total</b> |
|----------------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------|-------------------------|
| <b>1992</b>          | 40.478                       | 27.204                       | 13.274                     | 67.682                  |
| <b>1993</b>          | 35.941                       | 21.497                       | 14.444                     | 57.438                  |
| <b>1994</b>          | 35.593                       | 22.026                       | 13.567                     | 57.619                  |
| <b>1995</b>          | 22.854                       | 19.597                       | 3.257                      | 42.451                  |
| <b>1996</b>          | 88.009                       | 27.685                       | 60.324                     | 115.694                 |
| <b>1997</b>          | 95.344                       | 37.017                       | 58.327                     | 132.361                 |
| <b>1998</b>          | 93.327                       | 47.628                       | 45.699                     | 140.955                 |
| <b>1999</b>          | 49.962                       | 22.573                       | 27.389                     | 72.535                  |
| <b>2000</b>          | 67.518                       | 26.849                       | 40.669                     | 94.367                  |
| <b>2001</b>          | 70.452                       | 16.909                       | 53.543                     | 87.361                  |
| <b>2002</b>          | 89.453                       | 10.135                       | 79.318                     | 99.588                  |
| <b>2003</b>          | 192.908                      | 24.607                       | 168.301                    | 217.515                 |
| <b>2004</b>          | 307.287                      | 33.627                       | 273.660                    | 340.914                 |
| <b>2005</b>          | 415.155                      | 76.856                       | 338.299                    | 492.011                 |
| <b>2006</b>          | 504.840                      | 62.913                       | 441.927                    | 567.753                 |
| <b>(I sem.) 2007</b> | 278.291                      | 29.691                       | 248.600                    | 307.982                 |



### **Aumento porcentual de las exportaciones argentinas a Polonia entre 2000 y 2006**

| <b>Año</b>  | <b>Exportac. argentinas<br/>en miles USD</b> | <b>Año 2000 =<br/>100%</b> | <b>Año anterior =<br/>100%</b> |
|-------------|--|----------------------------|--------------------------------|
| <b>2000</b> | 67.518                                       | 100%                       | 100%                           |
| <b>2001</b> | 70.452                                       | 104%                       | 104%                           |
| <b>2002</b> | 89.453                                       | 132%                       | 127%                           |
| <b>2003</b> | 192.908                                      | 286%                       | 216%                           |
| <b>2004</b> | 307.287                                      | 455%                       | 159%                           |
| <b>2005</b> | 415.155                                      | 615%                       | 135%                           |
| <b>2006</b> | 504.840                                      | 747%                       | 121%                           |

#### **Principales obstáculos que enfrentan los productos argentinos para acceder al mercado del país sede.**

Siendo Polonia un país miembro de la UE y parte del espacio económico comunitario desde el 1° de mayo de 2004, los obstáculos que encuentran los productos argentinos son los referentes a aranceles, tasas de importación o cupos establecidos por la Unión. Se agregan los altos subsidios otorgados por la PAC para los productos agrícolas, que virtualmente impiden el ingreso de esos bienes a la UE. A estos elementos se agrega el IVA (“VAT”), de gravitación universal, y la tasa de impuesto de timbres fiscales (“accisa”) aplicada por las autoridades polacas a algunas mercaderías determinadas, en general suntuarias.

Esas regulaciones suelen ser perjudiciales para los países en desarrollo e incompatibles con el Mandato de Doha. En compensación, Argentina se beneficia con el Sistema Generalizado de Preferencias (SGP) que le otorga la UE.

Sin embargo, un tema a tener presente en nuestro comercio bilateral es el del transporte, cuyos costos inciden de manera significativa en los precios de nuestros productos, que deben competir, no sólo con otros similares provenientes de América Latina, sino de otros mercados, más cercanos.

Sin considerar la calidad, el producto argentino, para competir en igualdad de condiciones necesitaría tener un costo inicial y de flete menor, para que, tras sumar el arancel y el IVA comunitario, resulte igual o más barato que sus similares de otro origen. Por supuesto, es posible que algunos productos que no llenen estos requisitos sean, de todos modos, aceptados, debido a su uso tradicional o a su exclusividad.

Los bienes procedentes de Chile gozan de una ventaja comparativa respecto de los argentinos, atento la existencia de un acuerdo de libre comercio con la UE, que permite a nuestro vecino ingresar productos con ventajas arancelarias adicionales a las establecidas por Bruselas para los de origen argentino o del Mercosur.

Para que la entrada de un artículo argentino al mercado polaco esté garantizada y la compra sea continuada en el tiempo -como sucede con los bienes tradicionales- es muy conveniente que los empresarios argentinos visiten a sus contrapartes polacas y se interioricen de la realidad local y de las posibilidades que se abren a sus mercaderías.

La ligazón de la economía argentina al dólar estadounidense que subsistió hasta la crisis económica del 2001 tornó menos competitivo el producto argentino, lo que se refleja en las estadísticas de importación de ese período. El fin de la convertibilidad abrió una nueva ventaja competitiva para el ingreso de nuestros bienes. Actualmente, debido al fortalecimiento de la moneda polaca frente al dólar, las importaciones cotizadas en esta moneda son muy atractivas para las empresas polacas.

Los empresarios argentinos podrían aprovechar esta coyuntura para asociarse con polacos y prepararse para cubrir las periódicas caídas temporarias de la oferta polaca de algunos productos de alta demanda.

### **Posibilidades de alianzas entre exportadores argentinos y operadores locales.**

Según estadísticas recientes, los principales productos polacos son:

- agricultura: cereales (trigo, centeno, cebada, avena), papa, remolacha azucarera, aceites, legumbres, verduras y frutas (Polonia es el primer productor mundial de jugo de manzana).
- ganadería: animales porcinos (es el principal bien que la población consume en forma masiva) y vacunos (superávit de carne, que era exportado principalmente al mercado ruso). Argentina tiene abierto el mercado polaco de carnes desde octubre de 2002 y se encuentran vigentes certificados sanitarios que amparan los envíos entre ambas partes.
- minería e industria pesada: carbón mineral, cobre, sulfuros, lignito, gas natural, acero, fertilizantes (nitrogenados, fosfáticos, potásicos), tractores, máquinas para corte y procesamiento de metales y piedras duras, automóviles de pasajeros y sus partes, neumáticos, camiones, industria ligera (calzado, textiles, fibras sintéticas), industria papelera, equipos electrónicos y para la transformación de la electricidad, barcos, etc.

Los sectores de la minería y de la industria pesada, que constituían los grandes monopolios estatales, se encuentran en proceso de reestructuración y privatización, con ayuda estatal. La UE estudia otorgar además fondos para ese proceso y para capacitar a los trabajadores despedidos y posibilitar su absorción por otras ramas productivas.

### **4.2.- Composición del comercio**

**Importaciones polacas desde Argentina en 2005  
10 primeros capítulos NAB**

|  | Capitulo NAB | US Dólares  |
|--|--------------|-------------|
| Residuos y desperdicios de las industrias alimenticias, alimentos preparados para animales                     | 23           | 324.685.798 |
| Frutas comestibles, cortezas de cítricos o de melones  | 08           | 30.767.733  |
| Pescados y crustáceos, moluscos y otros invertebrados acuáticos  | 03           | 22.434.916  |
| Semillas y frutos oleaginosos, semillas y frutos diversos, plantas industriales o medicinales, paja y forrajes | 12           | 5.890.428   |
| Tabaco y sucedáneos de tabaco elaborados   | 24           | 5.724.928   |
| Los demás productos de origen animal no expresados ni comprendidos en otros capítulos                          | 05           | 4.082.217   |
| Productos de la molinería  | 11           | 4.063.120   |
| Bebidas, líquidos alcohólicos y vinagre  | 22           | 2.726.066   |
| Vehículos automóviles, sus partes y accesorios   | 87           | 2.241.137   |
| Leche, lácteos, huevos, miel natural   | 04           | 1.554.066   |

*(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)*

**Exportaciones polacas hacia Argentina 2005  
10 primeros capítulos NAB**

|  | Capítulo NAB | US Dólares |
|--|--------------|------------|
| Reactores nucleares, calderas, máquinas, aparatos y artefactos mecánicos, partes de estas máquinas o aparatos    | 84           | 31.379.733 |
| Fundición, hierro y acero  | 72           | 18.539.980 |
| Máquinas, aparatos y material eléctrico y sus partes, y las partes y accesorios de estos aparatos                | 85           | 15.007.303 |
| Abonos   | 31           | 3.187.629  |
| Papel y cartón, manufacturas de pasta de celulosa, de papel o de cartón  | 48           | 2.785.598  |
| Caucho y manufacturas de caucho  | 40           | 1.611.335  |
| Vehículos automóviles, tractores y demás vehículos terrestres, sus partes y accesorios                           | 87           | 828.411    |
| Aeronaves, vehículos espaciales y sus partes   | 88           | 814.189    |
| Manufacturas de fundición, de hierro y acero   | 73           | 755.665    |
| Productos químicos inorgánicos, compuestos inorgánicos u orgánicos de metales preciosos de elementos radiactivos | 28           | 552.390    |

*(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)*

**Importaciones polacas desde Argentina en 2006  
10 primeros capítulos NAB**

|  | Capitulo NAB | US Dólares  |
|--|--------------|-------------|
| Residuos y desperdicios de las industrias alimentarias, alimentos preparados para animales                     | 23           | 269.158.360 |
| Frutas comestibles, cortezas de agrios o de melones  | 08           | 20.553.406  |
| Minerales, escorias y cenizas  | 26           | 16.723.634  |
| Semillas y frutos oleaginosos, semillas y frutos diversos, plantas industriales o medicinales, paja y forrajes | 12           | 14.412.094  |
| Pescados y crustáceos, moluscos y otros invertebrados acuáticos  | 03           | 10.203.113  |
| Tabaco y sucedáneos de tabaco elaborados   | 24           | 4.585.023   |
| Grasas y aceites animales o vegetales  | 15           | 3.688.399   |
| Productos de la molinería  | 11           | 3.571.170   |
| Cereales   | 10           | 2.361.060   |
| Los demás productos de origen animal no expresados ni comprendidos en otros capítulos                          | 05           | 2.318.472   |

*(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)*

**Exportaciones polacas hacia Argentina 2006  
10 primeros capítulos NAB**

|  | Capítulo NAB | US Dólares |
|--|--------------|------------|
| Fundición, hierro y acero  | 72           | 17.933.973 |
| Máquinas, aparatos y material eléctrico y sus partes, y las partes y accesorios de estos aparatos                                  | 85           | 4.598.251  |
| Manufacturas de fundición, de hierro y acero   | 73           | 4.453.277  |
| Reactores nucleares, calderas, máquinas, aparatos y artefactos mecánicos, partes de estas máquinas o aparatos                      | 84           | 4.076.123  |
| Papel y cartón, manufacturas de pasta de celulosa, de papel o de cartón  | 48           | 2.044.812  |
| Abonos   | 31           | 1.581.000  |
| Caucho y manufacturas de caucho  | 40           | 1.340.716  |
| Vehículos automóviles, tractores y demás vehículos terrestres, sus partes y accesorios   | 87           | 811.605    |
| Productos cerámicos  | 69           | 541.609    |
| Instrumentos y aparatos de óptica, de fotografía, de medida, de control o de precisión, instrumentos y aparatos médico-quirúrgicos | 90           | 360.211    |

*(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)*

**Importaciones polacas desde Argentina en el 1<sup>er</sup> Semestre de 2007**  
**10 primeros capítulos NAB**

|  | Capítulo NAB | US Dólares  |
|--|--------------|-------------|
| Residuos y desperdicios de las industrias alimentarias, alimentos preparados para animales                     | 23           | 220.651.273 |
| Frutas comestibles, cortezas de agrios o de melones  | 08           | 12.973.957  |
| Semillas y frutos oleaginosos, semillas y frutos diversos, plantas industriales o medicinales, paja y forrajes | 12           | 11.311.699  |
| Pescados y crustáceos, moluscos y otros invertebrados acuáticos  | 03           | 8.441.451   |
| Tabaco y sucedáneos de tabaco elaborados   | 24           | 4.158.897   |
| Productos de la molinería  | 11           | 3.352.253   |
| Los demás productos de origen animal no expresados ni comprendidos en otros capítulos                          | 05           | 3.010.166   |
| Bebidas, líquidos alcohólicos y vinagre  | 22           | 1.882.716   |
| Fundición, hierro y acero  | 72           | 1.542.692   |
| Vehículos automóviles, tractores y demás vehículos terrestres, sus partes y accesorios                         | 87           | 1.535.944   |

*(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)*

**Exportaciones polacas hacia Argentina en el 1<sup>er</sup> Semestre de 2007**  
**10 primeros capítulos NAB**

|  | Capítulo NAB | US Dólares |
|--|--------------|------------|
| Fundición, hierro y acero  | 72           | 14.007.276 |
| Máquinas, aparatos y material eléctrico y sus partes, y las partes y accesorios de estos aparatos                                  | 85           | 3.643.510  |
| Manufacturas de fundición, de hierro y acero   | 73           | 3.167.521  |
| Papel y cartón, manufacturas de pasta de celulosa, de papel o de cartón  | 48           | 2.285.730  |
| Reactores nucleares, calderas, máquinas, aparatos y artefactos mecánicos, partes de estas máquinas o aparatos                      | 84           | 2.123.610  |
| Caucho y manufacturas de caucho  | 40           | 1.136.658  |
| Vehículos automóviles, tractores y demás vehículos terrestres, sus partes y accesorios   | 87           | 821.401    |
| Productos químicos orgánicos   | 29           | 682.607    |
| Instrumentos y aparatos de óptica, de fotografía, de medida, de control o de precisión, instrumentos y aparatos médico-quirúrgicos | 90           | 576.391    |
| Preparaciones a base de cereales, de harina, de fécula, de almidón o de leche, productos de pastelería                             | 19           | 337.763    |

*(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)*

**IMPORTACIONES POLACAS DESDE ARGENTINA AÑO 2005**  
**Productos principales, ordenados de mayor a menor**

| POSICION     | NOMBRE DEL PRODUCTO               | TN             | MILES USD          |
|--------------|-----------------------------------|----------------|--------------------|
| <b>TOTAL</b> |                                   | <b>s.d.</b>    | <b>415.155.335</b> |
| 230400       | Torta de soja                     | 295318963      | 321.344.234        |
| 030420       | Filetes congelados                | 9853895        | 19.998.684         |
| 080550       | Limonos                           | 25328042       | 19.139.549         |
| 120220       | Maníes sin cáscara crudos         | 6500898        | 5.628.947          |
| 240120       | Tabaco                            | 1363915        | 4.749.798          |
| 050400       | Tripas (mondongo)                 | 3183267        | 4.082.217          |
| 110423       | Maíz pisingallo                   | 10066681       | 4.062.794          |
| 081320       | Ciruelas disecadas                | 1481687        | 3.551.756          |
| 230250       | Pellets de leguminosas            | 14368582       | 3.144.532          |
| 220421       | Vino                              | 1060190 litros | 2.722.188          |
| 080820       | Peras                             | 3084726        | 2.462.533          |
| 030379       | Pescado congelado                 | 1469307        | 2.035.306          |
| 080810       | Manzanas                          | 2552654        | 2.011.897          |
| 870880       | Amortiguadores                    | 229942         | 1.708.427          |
| 080610       | Uva fresca                        | 995234         | 1.581.492          |
| 040900       | Miel natural                      | 1030673        | 1.553.720          |
| 090240       | Té negro sin envasar              | 1640110        | 1.329.361          |
| 240130       | Tabaco                            | 1438574        | 935.502            |
| 901890       | Equipamiento odontológico         | 5291           | 890.022            |
| 350610       | Colas o adhesivos                 | 115233         | 760.806            |
| 840999       | Partes de motores                 | 23140          | 740.345            |
| 150710       | Aceite de soja en bruto           | 1150000        | 607.324            |
| 420500       | Las demás manufacturas de cuero   | 5989           | 531.967            |
| 080510       | Naranjas                          | 861801         | 478.803            |
| 080540       | Pomelos                           | 797150         | 458.996            |
| 170490       | Los demás artículos de confitería | 247650         | 444.043            |
| 410719       | Cueros de los demás animales      | 18663          | 381.572            |
| 080520       | Mandarinas                        | 475088         | 362.106            |
| 870850       | Puentes                           | 54077          | 355.794            |
| 200979       | Jugo de uva                       | 252450         | 325.100            |
| 320110       | Extracto de quebracho             | 267400         | 315.696            |
| 720299       | Ferroaleaciones                   | 181350         | 258.109            |
| 020810       | Demás carnes y despojos animales  | 826417         | 252.481            |
| 760120       | Aleaciones de aluminio            | 52313          | 219.763            |
| 410791       | Cueros de los demás animales      | 10855          | 218.992            |
| 841350       | Bombas alternativas               | 1 unid.        | 211.950            |
| 120600       | Granos de girasol                 | 226800         | 208.711            |
| 030378       | Merluza congelada                 | 154436         | 207.509            |
| 392630       | Equipamiento plástico para autos  | 23023          | 198.478            |
| 230800       | Pellets de otras plantas          | 299308         | 192.944            |
| 392330       | Botellas de plástico              | 1798672 unid.  | 187.531            |
| 200939       | Jugo de cítricos                  | 198282         | 182.137            |

|        |                                |            |         |
|--------|--------------------------------|------------|---------|
| 401120 | Neumáticos de caucho           | 2272       | 177.126 |
| 030490 | Carne de pescado congelada     | 142413     | 169.582 |
| 410712 | Cueros de porcino              | 3540       | 166.325 |
| 080620 | Pasas de uvas                  | 115213     | 160.973 |
| 100590 | Maíz – granos                  | 471287     | 158.774 |
| 020230 | Carne vacuna deshuesada        | 52870      | 145.760 |
| 848180 | Válvulas                       | 5129       | 127.424 |
| 820411 | Herramientas                   | 5414       | 124.002 |
| 901910 | Muebles para odontólogos       | 13140      | 123.294 |
| 020130 | Carne vacuna fresca            | 9414       | 111.957 |
| 200929 | Jugo de pomelo                 | 50625      | 102.591 |
| 071300 | Porotos                        | 38900      | 96.106  |
| 842123 | Centrifugadoras                | 8041       | 93.229  |
| 340290 | Preparaciones tensoactivas     | 3074       | 88.829  |
| 200850 | Damascos en almíbar            | 58236      | 83.488  |
| 730439 | Los demás tubos                | 22563      | 79.138  |
| 901920 | Instrumentos odontológicos     | 7205       | 77.179  |
| 870810 | Paragolpes                     | 9587       | 75.882  |
| 820420 | Herramientas                   | 1890       | 64.637  |
| 340399 | Preparaciones lubricantes      | 1980       | 63.303  |
| 200870 | Duraznos en almíbar            | 88560      | 62.546  |
| 841330 | Bombas de aire                 | 3363 unid. | 62.240  |
| 853229 | Los demás condensadores eléct. | 5600       | 51.183  |

(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)

### EXPORTACIONES POLACAS A ARGENTINA AÑO 2005

- productos principales, ordenados de mayor a menor -

| POSICION     | NOMBRE DEL PRODUCTO                 | TN          | MILES USD         |
|--------------|-------------------------------------|-------------|-------------------|
| <b>TOTAL</b> |                                     | <b>s.d.</b> | <b>76.855.616</b> |
| 847990       | Partes de mezcladoras               | 1632189     | 17.290.966        |
| 854011       | Tubos catódicos en colores          | 27773 unid. | 9.701.768         |
| 721632       | Perfiles en I                       | 14659155    | 8.886.177         |
| 721631       | Perfiles en U                       | 9465830     | 5.619.161         |
| 843031       | Cortadoras de carbón autopulsadas   | 6 unid.     | 3.954.422         |
| 731633       | Perfiles en H                       | 5904885     | 3.650.299         |
| 842831       | Transportadores para minas          | 40 unid.    | 3.202.323         |
| 310280       | Urea                                | 24520226    | 3.187.629         |
| 481159       | Cartón                              | 362798      | 1.972.505         |
| 853630       | Protectores de circuitos eléctricos | 29551       | 1.561.088         |
| 840820       | Motores para vehículos              | 432 unid.   | 1.349.580         |
| 851780       | Aparatos eléctricos                 | 26174       | 1.205.109         |
| 843149       | Partes de maquinarias mineras       | 39547       | 1.024.678         |
| 842520       | Montacargas mineros                 | 26 unid.    | 997.468           |
| 401012       | Tubos de caucho                     | 146325      | 923.494           |
| 480920       | Papel autocopia                     | 547063      | 805.941           |
| 847490       | Partes de quebrantadoras            | 43335       | 743.175           |

|        |                                      |             |         |
|--------|--------------------------------------|-------------|---------|
| 854519 | Eléctrodos                           | 354149      | 712.949 |
| 732111 | Cocinas                              | 3497 unid.  | 704.131 |
| 880220 | Aviones < 2000 kg                    | 2 unid.     | 659.915 |
| 851660 | Hornos                               | 2284 unid.  | 565.684 |
| 843840 | Maquinas para la industria cervecera | 113357      | 539.516 |
| 841350 | Bombas volumétricas                  | 10261       | 412.908 |
| 844832 | Partes de maquinaria textil          | 61740       | 344.155 |
| 761010 | Puertas, ventanas                    | 545490      | 335.549 |
| 401110 | Neumáticos                           | 12601 unid. | 292.088 |
| 842959 | Cargadores para minas                | 6 unid.     | 281.180 |
| 281511 | Soda cáustica                        | 864000      | 271.318 |
| 853530 | Interruptores                        | 26018       | 262.573 |
| 680422 | Muelas abrasivas                     | 58883       | 253.512 |
| 854510 | Eléctrodos                           | 97715       | 226.241 |
| 847730 | Maquinas para moldear por soplado    | 53200       | 216.960 |
| 840999 | Las demás partes de motores          | 1815        | 206.031 |
| 901839 | Instrumentos médicos                 | 1170        | 205.143 |
| 280300 | Carbón                               | 324444      | 167.284 |
| 401310 | Cámaras para neumáticos              | 18540 unid. | 151.279 |
| 845710 | Centros de mecanizado para metales   | 9600        | 150.687 |
| 880230 | Aviones < 15000 kg                   | 1 unid.     | 150.060 |
| 853921 | Halógenos                            | 30932 unid. | 149.489 |
| 401693 | Juntas                               | 26389       | 124.491 |
| 870821 | Cinturones de seguridad              | 9886 unid.  | 121.183 |
| 284910 | Carburo de calcio                    | 210600      | 113.121 |
| 847790 | Partes de moldeadoras                | 6050        | 108.480 |
| 853990 | Partes de luminarias                 | 6706        | 97.898  |
| 870891 | Embragues                            | 9144        | 96.637  |
| 840991 | Partes de motores                    | 891         | 94.859  |
| 870310 | Vehículos especiales                 | 16 unid.    | 84.499  |
| 841810 | Heladeras                            | 23976       | 82.530  |
| 842539 | Tornos mineros                       | 10 unid.    | 77.670  |
| 851531 | Soldadoras automáticas               | 9495        | 75.387  |
| 850440 | Convertidores estáticos              | -           | 74.776  |
| 853890 | Paneles eléctricos                   | 238         | 67.155  |
| 853110 | Avisadores eléctricos                | 480         | 64.923  |
| 401120 | Neumáticos                           | 422 unid.   | 61.742  |
| 841391 | Partes de bombas                     | 1155        | 58.932  |
| 200980 | Jugo de frutas o verduras            | 15109       | 53.986  |
| 851580 | Máquinas moldeadoras                 | 8 unid.     | 53.666  |
| 841990 | Partes de cocinas                    | 14360       | 53.200  |
| 690220 | Cerámica refractaria                 | 9019        | 53.155  |
| 401390 | Cámaras para neumáticos              | 5371 unid.  | 51.002  |
| 843131 | Partes de montecargas mineros        | 28350       | 50.613  |
| 340213 | <b>Agentes orgánicos no iónicos</b>  | 32000       | 50.070  |

(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)



**IMPORTACIONES POLACAS DESDE ARGENTINA AÑO 2006**  
**productos principales ordenados por posición arancelaria –**

| POSICION     | NOMBRE DEL PRODUCTO               | TN            | MILES USD          |
|--------------|-----------------------------------|---------------|--------------------|
| <b>TOTAL</b> |                                   |               | <b>504.839.579</b> |
| 020130       | Carne vacuna fresca               | 6.195         | 79.267             |
| 020230       | Carne vacuna deshuesada           | 11.484        | 41.347             |
| 020714       | Carne de pollo                    | 72.000        | 199.011            |
| 030378       | Merluza congelada                 | 159.763       | 237.020            |
| 030379       | Pescado congelado                 | 1.541.155     | 2.386.343          |
| 030420       | Filetes congelados                | 5.086.937     | 11.865.273         |
| 030490       | Carne de pescado congelada        | 34.713        | 55.423             |
| 030749       | Calamares                         | 32.694        | 62.999             |
| 040900       | Miel natural                      | 848.908       | 1.327.275          |
| 050400       | Tripas (mondongo)                 | 2.645.333     | 3.916.405          |
| 071300       | Porotos                           | 609.213       | 369.902            |
| 080510       | Naranjas                          | 445.500       | 302.463            |
| 080520       | Mandarinas                        | 1.178.487     | 1.265.140          |
| 080540       | Pomelos                           | 135.604       | 92.247             |
| 080550       | Limonos                           | 19.515.699    | 13.811.156         |
| 080610       | Uva fresca                        | 491.186       | 794.650            |
| 080620       | Pasas de uvas                     | 102.965       | 143.555            |
| 080810       | Manzanas                          | 2.594.684     | 2.714.975          |
| 080820       | Peras                             | 1.621.556     | 1.774.722          |
| 080930       | Melocotones                       | 59.362        | 83.765             |
| 081320       | Ciruelas disecadas                | 1.228.380     | 2.876.888          |
| 090240       | Té negro sin envasar              | 1.846.260     | 1.541.097          |
| 090300       | Yerba mate                        | 16.026        | 35.543             |
| 100190       | Trigo – granos                    | 12.660.000    | 2.233.475          |
| 100590       | Maíz – granos                     | 517.796       | 165.985            |
| 110423       | Maíz pisingallo                   | 9.072.593     | 3.568.348          |
| 120210       | Maníes con cáscara crudos         | 444.618       | 357.932            |
| 120220       | Maníes sin cáscara crudos         | 22.217.560    | 19.385.275         |
| 120600       | Granos de girasol                 | 125.965       | 99.047             |
| 150710       | Aceite de soja en bruto           | 8.219.374     | 4.812.404          |
| 151219       | Aceite de girasol                 | 398.680       | 351.754            |
| 170490       | Los demás artículos de confitería | 134.049       | 295.656            |
| 200919       | Jugo de naranja                   | 129.850       | 239.833            |
| 200929       | Jugo de pomelo                    | 61.680        | 132.557            |
| 200939       | Jugo de cítricos                  | 216.980       | 206.028            |
| 220421       | Vino embotellado                  | 125583 litros | 2.987.789          |
| 220429       | Vino espumante                    | 33042 litros  | 52.499             |
| 230250       | Pellets de leguminosas            | 11.954.457    | 2.629.552          |
| 230400       | Torta de soja                     | 1.627.785.978 | 383.374.775        |
| 230800       | Pellets de otras plantas          | 587.107       | 345561             |
| 240120       | Tabaco                            | 1.674.845     | 6.196.524          |
| 240130       | Tabaco                            | 706.200       | 422.700            |

|        |                                    |             |            |
|--------|------------------------------------|-------------|------------|
| 260300 | Minerales de cobre y sus concentr. | 11451.580   | 16.723.634 |
| 284019 | Tetraboratos                       | 88.000      | 84.848     |
| 284020 | Los demás boratos                  | 112.000     | 125.297    |
| 293100 | Compuestos orgánicos               | 420         | 52.935     |
| 293410 | Compuestos heterocíclicos          | 267         | 40.050     |
| 320110 | Extracto de quebracho              | 216.675     | 263.208    |
| 320412 | Colorantes                         | 4.335       | 54.158     |
| 330420 | Preparaciones para maquillaje      | 4.927       | 342.126    |
| 340290 | Preparaciones tensoactivas         | 26.076      | 242.672    |
| 350610 | Colas o adhesivos                  | 36.234      | 434.889    |
| 390220 | Polimeros de propileno             | 129.600     | 155.520    |
| 392010 | Polimeros de etileno               | 254.553     | 412.179    |
| 392350 | Tapones de botellas                | 13.456      | 133.369    |
| 401110 | Neumáticos de caucho               | 6184 unid.  | 169.825    |
| 401120 | Neumáticos de caucho               | 322 unid.   | 49.509     |
| 410712 | Cueros de porcino                  | 16916 m2    | 291.695    |
| 410791 | Cueros de los demás animales       | 896 m2      | 68.040     |
| 470321 | Celulosa                           | 46.114      | 122.057    |
| 510529 | Las demás lanas                    | 26.123      | 137.995    |
| 720299 | Ferroaleaciones                    | 1844.332    | 2.144.344  |
| 722850 | Tubos de acero                     | 213.922     | 188.123    |
| 820420 | Herramientas                       | 1.981       | 62.523     |
| 840411 | Herramientas                       | 5.303       | 120.535    |
| 820600 | Herramientas                       | 1.865       | 51.388     |
| 840999 | Partes de motores                  | 9.784       | 212.686    |
| 841330 | Bombas de aire                     | 10888 unid. | 137.432    |
| 841381 | Bombas alternativas                | 334 unid.   | 72.239     |
| 841480 | Bombas de líquido                  | 12 unid.    | 946.977    |
| 841490 | Partes de bombas                   | 588         | 44.590     |
| 842123 | Centrifugadoras                    | 6.748       | 95.539     |
| 846229 | Prensas                            | 3 unid.     | 76.576     |
| 847989 | Pulverizadoras                     | 692         | 61.217     |
| 848180 | Válvulas                           | 6.189       | 141.206    |
| 850110 | Motores eléctricos                 | 1607 unid.  | 54.388     |
| 851220 | Aparatos de alumbrado              | 8987        | 74.061     |
| 852721 | Radiograbadoras                    | 1834 unid.  | 222.583    |
| 852990 | Antenas                            | 523         | 128.503    |
| 854389 | Electropartes                      | 321         | 181.163    |
| 870810 | Paragolpes                         | 14.765      | 78.140     |
| 870829 | Autopartes                         | 5.018       | 47.882     |
| 870880 | Amortiguadores                     | 301.062     | 2.462.456  |
| 870899 | Las demás autopartes               | 2.313       | 184.215    |
| 901890 | Equipamiento odontológico          | 681         | 51.614     |
| 901910 | Aparatos para masajes              | 3.045       | 296.472    |
| 901920 | Aparatos respiratorios             | 15.306      | 167.242    |

(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)

**IMPORTACIONES POLACAS DESDE ARGENTINA AÑO 2006**  
**Productos principales ordenados de mayor a menor**

| POSICION     | NOMBRE DEL PRODUCTO                | TN             | MILES USD          |
|--------------|------------------------------------|----------------|--------------------|
| <b>TOTAL</b> |                                    |                | <b>504.839.579</b> |
| 230400       | Torta de soja                      | 1.627.785.978  | 383.374.775        |
| 120220       | Maníes sin cáscara crudos          | 22.217.560     | 19.385.275         |
| 260300       | Minerales de cobre y sus concentr. | 11.451.580     | 16.723.634         |
| 080550       | Limonos                            | 19.515.699     | 13.811.156         |
| 030420       | Filetes congelados                 | 5.086.937      | 11.865.273         |
| 240120       | Tabaco                             | 1.674.845      | 6.196.524          |
| 150710       | Aceite de soja en bruto            | 8.219.374      | 4.812.404          |
| 050400       | Tripas (mondongo)                  | 2.645.333      | 3.916.405          |
| 110423       | Maíz pisingallo                    | 9.072.593      | 3.568.348          |
| 220421       | Vino embotellado                   | 1255183 litros | 2.987.789          |
| 081320       | Ciruelas disecadas                 | 1.228.380      | 2.876.888          |
| 080810       | Manzanas                           | 2.594.684      | 2.714.975          |
| 230250       | Pellets de leguminosas             | 11.954.457     | 2.629.552          |
| 870880       | Amortiguadores                     | 301.062        | 2.462.456          |
| 030379       | Pescado congelado                  | 1.541.155      | 2.386.343          |
| 100190       | Trigo – granos                     | 12.660.000     | 2.233.475          |
| 720299       | Ferroaleaciones                    | 1.844.332      | 2.144.344          |
| 080820       | Peras                              | 1.621.556      | 1.774.722          |
| 090240       | Té negro sin envasar               | 1.846.260      | 1.541.097          |
| 040900       | Miel natural                       | 848.908        | 1.327.275          |
| 080520       | Mandarinas                         | 1.178.487      | 1.265.140          |
| 841480       | Bombas de líquido                  | 12 unid.       | 946.977            |
| 080610       | Uva fresca                         | 491.186        | 794.650            |
| 350610       | Colas o adhesivos                  | 36.234         | 434.889            |
| 240130       | Tabaco                             | 706.200        | 422.700            |
| 392010       | Polimeros de etileno               | 254.553        | 412.179            |
| 071300       | Porotos                            | 609.213        | 369.902            |
| 120210       | Maníes con cáscara crudos          | 444.618        | 357.932            |
| 151219       | Aceite de girasol                  | 398.680        | 351.754            |
| 230800       | Pellets de otras plantas           | 587.107        | 345.561            |
| 330420       | Preparaciones para maquillaje      | 4.927          | 342.126            |
| 080510       | Naranjas                           | 445.500        | 302.463            |
| 901910       | Aparatos para masajes              | 3.045          | 296.472            |
| 170490       | Los demás artículos de confitería  | 134.049        | 295.656            |
| 410712       | Cueros de porcino                  | 16916 m2       | 291.695            |
| 320110       | Extracto de quebracho              | 216.675        | 263.208            |
| 340290       | Preparaciones tensoactivas         | 26.076         | 242.672            |
| 200919       | Jugo de naranja                    | 129.850        | 239.833            |
| 030378       | Merluza congelada                  | 159.763        | 237.020            |
| 852721       | Radiograbadoras                    | 1834 unid.     | 222.583            |
| 840999       | Partes de motores                  | 9.784          | 212.686            |
| 200939       | Jugo de cítricos                   | 216.980        | 206.028            |
| 020714       | Carne de pollo                     | 72.000         | 199.011            |

|        |                              |              |         |
|--------|------------------------------|--------------|---------|
| 722850 | Tubos de acero               | 213.922      | 188.123 |
| 870899 | Las demás autopartes         | 2.313        | 184.215 |
| 854389 | Electropartes                | 321          | 181.163 |
| 401110 | Neumáticos de caucho         | 6184 unid.   | 169.825 |
| 901920 | Aparatos respiratorios       | 15.306       | 167.242 |
| 100590 | Maíz – granos                | 517.796      | 165.985 |
| 390220 | Polímeros de propileno       | 129.600      | 155.520 |
| 080620 | Pasas de uvas                | 102.965      | 143.555 |
| 848180 | Válvulas                     | 6.189        | 141.206 |
| 510529 | Las demás lanas              | 26.123       | 137.995 |
| 841330 | Bombas de aire               | 10888 unid.  | 137.432 |
| 392350 | Tapones de botellas          | 13.456       | 133.369 |
| 200929 | Jugo de pomelo               | 61.680       | 132.557 |
| 852990 | Antenas                      | 523          | 128.503 |
| 284020 | Los demás boratos            | 112.000      | 125.297 |
| 470321 | Celulosa                     | 46.114       | 122.057 |
| 840411 | Herramientas                 | 5.303        | 120.535 |
| 120600 | Granos de girasol            | 125.965      | 99.047  |
| 842123 | Centrifugadoras              | 6.748        | 95.539  |
| 080540 | Pomelos                      | 135.604      | 92.247  |
| 284019 | Tetraboratos                 | 88.000       | 84.848  |
| 080930 | Melocotones                  | 59.362       | 83.765  |
| 020130 | Carne vacuna fresca          | 6.195        | 79.267  |
| 870810 | Paragolpes                   | 14.765       | 78.140  |
| 846229 | Prensas                      | 3 unid.      | 76.576  |
| 851220 | Aparatos de alumbrado        | 8.987        | 74.061  |
| 841381 | Bombas alternativas          | 334 unid.    | 72.239  |
| 410791 | Cueros de los demás animales | 896 m2       | 68.040  |
| 030749 | Calamares                    | 32.694       | 62.999  |
| 820420 | Herramientas                 | 1.981        | 62.523  |
| 847989 | Pulverizadoras               | 692          | 61.217  |
| 030490 | Carne de pescado congelada   | 34713        | 55.423  |
| 850110 | Motores eléctricos           | 1607 unid.   | 54.388  |
| 320412 | Colorantes                   | 4.335        | 54.158  |
| 293100 | Compuestos orgánicos         | 420          | 52.935  |
| 220429 | Vino espumante               | 33042 litros | 52.499  |
| 901890 | Equipamiento odontológico    | 681          | 51.614  |
| 820600 | Herramientas                 | 1.865        | 51.388  |
| 401120 | Neumáticos de caucho         | 322 unid.    | 49.509  |
| 870829 | Autopartes                   | 5.018        | 47.882  |
| 841490 | Partes de bombas             | 588          | 44.590  |
| 020230 | Carne vacuna deshuesada      | 11.484       | 41.347  |
| 293410 | Compuestos heterocíclicos    | 267          | 40.050  |
| 090300 | Yerba mate                   | 16.026       | 35.543  |

(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)

**EXPORTACIONES POLACAS A ARGENTINA AÑO 2006**  
**- productos principales ordenados por posición arancelaria -**

| POSICION     | NOMBRE DEL PRODUCTO                | TN          | MILES USD         |
|--------------|------------------------------------|-------------|-------------------|
| <b>TOTAL</b> |                                    |             | <b>62.912.958</b> |
| 081120       | Frambuesas                         | 65.000      | 58.604            |
| 170490       | Productos de confitería            | 14.418      | 72.029            |
| 190532       | Obleas                             | 16.686      | 83.444            |
| 200110       | Pickles (pepinillos en vinagre)    | 39.000      | 70.275            |
| 200980       | Jugo de frutas o verduras          | 40.050      | 157.606           |
| 281511       | Soda cáustica                      | 1.008.000   | 307.564           |
| 291890       | Los demás ácidos                   | 32.000      | 65.935            |
| 293371       | 6-Hexanolactama                    | 167.500     | 307.940           |
| 310559       | Abonos                             | 8.500.000   | 1.581.000         |
| 350110       | Caseína                            | 9.800       | 50.969            |
| 392690       | Las demás manufacturas de plástico | 7.420       | 194.168           |
| 401012       | Cintas transmisoras de caucho      | 95.260      | 662.200           |
| 401110       | Neumáticos                         | 16047 unid. | 456.020           |
| 401120       | Neumáticos                         | 560 unid.   | 155.404           |
| 401161       | Neumáticos                         | 132 unid.   | 36.377            |
| 401693       | Juntas                             | 36.118      | 185.996           |
| 440200       | Carbón vegetal                     | 64.350      | 38.842            |
| 480920       | Papel autocopia                    | 739.680     | 1.124.354         |
| 481159       | Cartón                             | 339.648     | 1.969.609         |
| 680422       | Muelas abrasivas                   | 12.422      | 51.443            |
| 690220       | Cerámica refractaria               | 348.336     | 400.428           |
| 690310       | Cerámica refractaria               | 59.139      | 138.913           |
| 721631       | Perfiles en U                      | 18.976.035  | 12.368.080        |
| 721632       | Perfiles en I                      | 28.240.423  | 18.162.328        |
| 721633       | Perfiles en T                      | 7.211.164   | 4.844.635         |
| 730630       | Los demás tubos de acero           | 131.154     | 592.345           |
| 730799       | Los demás accesorios para soldar   | 10.012      | 123.834           |
| 730890       | Las demás puertas de acero         | 1.128.396   | 2466.069          |
| 730900       | Cisternas                          | 72.431      | 272.213           |
| 731100       | Recipientes para gases             | 60.318      | 100.874           |
| 732111       | Aparatos de cocción                | 7.484       | 1.397.027         |
| 732690       | Las demás manufacturas de alambre  | 21.663      | 209.152           |
| 840820       | Motores para vehículos             | 144 unid.   | 411.723           |
| 840999       | Las demás partes de motores        | 2.176       | 240.184           |
| 841381       | Bombas volumétricas                | 1089 unid.  | 52.174            |
| 841391       | Partes de bombas                   | 4.240       | 96.763            |
| 841410       | Bombas de aire                     | 173 unid.   | 72.191            |
| 841790       | Quemadores                         | 11.567      | 53.977            |
| 841810       | Heladeras                          | 2506 unid.  | 462.452           |
| 841950       | Intercambiadores de calor          | 10.400      | 349.644           |
| 841990       | Partes de cocinas                  | 11.268      | 67.307            |
| 842123       | Filtros de aceite                  | 31.580      | 365.777           |
| 842520       | Tornos para montacargas            | 14 unid.    | 368.358           |

|        |                                     |              |           |
|--------|-------------------------------------|--------------|-----------|
| 842959 | Cargadores para minas               | 7 unid.      | 320.138   |
| 843840 | Maquinaria para industria cervecera | 210.140      | 1.063.661 |
| 844850 | Maquinaria para la industria textil | 8 unid.      | 408.775   |
| 847730 | Máquinas para moldear por soplado   | 30.016       | 933.203   |
| 847810 | Partes de moldeadoras               | 5.000        | 232.934   |
| 848071 | Moldes de caucho                    | 660          | 112.205   |
| 848079 | Moldes de caucho                    | 1.414        | 269.899   |
| 850431 | Transformadores                     | 168 unid.    | 58.015    |
| 851531 | Soldadoras automáticas              | 21.492       | 193.509   |
| 851539 | Maquinaria para fundición           | 7.160        | 46.766    |
| 851580 | Máquinas moldeadoras                | 20 unid.     | 30.008    |
| 851590 | Maquinaria para soldar              | 2.975        | 72.494    |
| 851660 | Hornos                              | 3609 unid.   | 870.699   |
| 851750 | Aparatos eléctricos                 | 8.626        | 796.519   |
| 853110 | Avisadores eléctricos               | 6.647        | 120.989   |
| 853590 | Aparatos eléctricos                 | 18.395       | 478.583   |
| 853630 | Protectores de circuitos eléctricos | 2.162        | 52.606    |
| 853890 | Paneles eléctricos                  | 2.625        | 43.468    |
| 853929 | Halógenos                           | 384000 unid. | 29.232    |
| 853990 | Partes de luminarias                | 8.900        | 133.449   |
| 854011 | Tubos catódicos en colores          | 49088 unid.  | 1.798.478 |
| 854519 | Electrodos                          | 322.798      | 679.505   |
| 870310 | Vehículos especiales                | 76 unid.     | 85.685    |
| 870891 | Embragues                           | 15.782       | 139.060   |
| 870899 | Autopartes                          | 78.694       | 505.945   |
| 871620 | Remolques                           | 4 unid.      | 103.528   |
| 901090 | Instrumentos médicos                | 495          | 72.626    |
| 901839 | Instrumentos medicos                | 1.909        | 289.788   |

(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)

### EXPORTACIONES POLACAS A ARGENTINA AÑO 2006

- Principales productos ordenados de mayor a menor valor -

| POSICION     | NOMBRE DEL PRODUCTO                 | TN          | MILES USD         |
|--------------|-------------------------------------|-------------|-------------------|
| <b>TOTAL</b> |                                     |             | <b>62.912.958</b> |
| 721632       | Perfiles en I                       | 28.240.423  | 18.162.328        |
| 721631       | Perfiles en U                       | 18.976.035  | 12.368.080        |
| 721633       | Perfiles en T                       | 7.211.164   | 4.844.635         |
| 730890       | Las demás puertas de acero          | 1.128.396   | 2.466.069         |
| 481159       | Cartón                              | 339.648     | 1.969.609         |
| 854011       | Tubos catódicos en colores          | 49088 unid. | 1.798.478         |
| 310559       | Abonos                              | 8.500.000   | 1.581.000         |
| 732111       | Aparatos de cocción                 | 7.484       | 1.397.027         |
| 480920       | Papel autocopia                     | 739.680     | 1.124.354         |
| 843840       | Maquinaria para industria cervecera | 210.140     | 1.063.661         |
| 847730       | Maquinas para moldear por soplado   | 30.016      | 933.203           |
| 851660       | Hornos                              | 3609 unid.  | 870.699           |
| 851750       | Aparatos eléctricos                 | 8.626       | 796.519           |

|        |                                     |             |         |
|--------|-------------------------------------|-------------|---------|
| 854519 | Electrodos                          | 322.798     | 679.505 |
| 401012 | Cintas transmisoras de caucho       | 95.260      | 662.200 |
| 730630 | Los demás tubos de acero            | 131.154     | 592.345 |
| 870899 | Autopartes                          | 78.694      | 505.945 |
| 853590 | Aparatos eléctricos                 | 18.395      | 478.583 |
| 841810 | Heladeras                           | 2506 unid.  | 462.452 |
| 401110 | Neumáticos                          | 16047 unid. | 456.020 |
| 840820 | Motores para vehículos              | 144 unid.   | 411.723 |
| 844850 | Maquinaria para la industria textil | 8 unid.     | 408.775 |
| 690220 | Cerámica refractaria                | 348.336     | 400.428 |
| 842520 | Tornos para montacargas             | 14 unid.    | 368.358 |
| 842123 | Filtros de aceite                   | 31.580      | 365.777 |
| 841950 | Intercambiadores de calor           | 10.400      | 349.644 |
| 842959 | Cargadores para minas               | 7 unid.     | 320.138 |
| 293371 | 6-Hexanolactama                     | 167.500     | 307.940 |
| 281511 | Soda cáustica                       | 1.008.000   | 307.564 |
| 901839 | Instrumentos médicos                | 1.909       | 289.788 |
| 730900 | Cisternas                           | 72.431      | 272.213 |
| 848079 | Moldes de caucho                    | 1.414       | 269.899 |
| 840999 | Las demás partes de motores         | 2.176       | 240.184 |
| 847810 | Partes de moldeadoras               | 5.000       | 232.934 |
| 732690 | Las demás manufacturas de alambre   | 21.663      | 209.152 |
| 392690 | Las demás manufacturas de plástico  | 7.420       | 194.168 |
| 851531 | Soldadoras automáticas              | 21.492      | 193.509 |
| 401693 | Juntas                              | 36.118      | 185.996 |
| 200980 | Jugo de frutas o verduras           | 40.050      | 157.606 |
| 401120 | Neumáticos                          | 560 unid.   | 155.404 |
| 870891 | Embragues                           | 15.782      | 139.060 |
| 690310 | Cerámica refractaria                | 59.139      | 138.913 |
| 853990 | Partes de luminarias                | 8.900       | 133.449 |
| 730799 | Los demás accesorios para soldar    | 10.012      | 123.834 |
| 853110 | Avisadores eléctricos               | 6.647       | 120.989 |
| 848071 | Moldes de caucho                    | 660         | 112.205 |
| 871620 | Remolques                           | 4 unid.     | 103.528 |
| 731100 | Recipientes para gases              | 60.318      | 100.874 |
| 841391 | Partes de bombas                    | 4.240       | 96.763  |
| 870310 | Vehículos especiales                | 76 unid.    | 85.685  |
| 190532 | Obleas                              | 16.686      | 83.444  |
| 901090 | Instrumentos médicos                | 495         | 72.626  |
| 851590 | Maquinaria para soldar              | 2975        | 72.494  |
| 841410 | Bombas de aire                      | 173 unid.   | 72.191  |
| 170490 | Productos de confitería             | 14.418      | 72.029  |
| 200110 | Pickles (pepinillos en vinagre)     | 39.000      | 70.275  |
| 841990 | Partes de cocinas                   | 11.268      | 67.307  |
| 291890 | Los demás ácidos                    | 32.000      | 65.935  |
| 081120 | Frambuesas                          | 65.000      | 58.604  |
| 850431 | Transformadores                     | 168 unid.   | 58.015  |
| 841790 | Quemadores                          | 11.567      | 53.977  |
| 853630 | Protectores de circuitos eléctricos | 2.162       | 52.606  |

|        |                           |              |        |
|--------|---------------------------|--------------|--------|
| 841381 | Bombas volumétricas       | 1089 unid.   | 52.174 |
| 680422 | Mueles abrasivas          | 12.422       | 51.443 |
| 350110 | Caseína                   | 9.800        | 50.969 |
| 851539 | Maquinaria para fundición | 7.160        | 46.766 |
| 853890 | Paneles eléctricos        | 2.625        | 43.468 |
| 440200 | Carbón vegetal            | 64.350       | 38.842 |
| 401161 | Neumáticos                | 132 unid.    | 36.377 |
| 851580 | Máquinas moldeadoras      | 20 unid.     | 30.008 |
| 853929 | Halógenos                 | 384000 unid. | 29.232 |

(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)

## IMPORTACIONES POLACAS DESDE ARGENTINA

AÑO 2007 (1<sup>er</sup> Semestre)

Productos principales ordenados por posición arancelaria –

| POSICION     | NOMBRE DEL PRODUCTO               | MILES USD          |
|--------------|-----------------------------------|--------------------|
| <b>TOTAL</b> |                                   | <b>278.291.205</b> |
| 0202         | Carne congelada                   | 154.803            |
| 0303         | Pescado congelado                 | 1.290.407          |
| 0304         | Filetes congelados                | 7.058.247          |
| 0307         | Calamares                         | 87.528             |
| 0409         | Miel natural                      | 123.603            |
| 0504         | Tripas (mondongo)                 | 3.010.166          |
| 0713         | Porotos                           | 462.360            |
| 0805         | Cítricos                          | 4.749.464          |
| 0806         | Uva fresca y pasas                | 2.219.518          |
| 0808         | Manzanas y peras                  | 4.503.637          |
| 0809         | Melocotones                       | 161.866            |
| 0810         | Otras frutas                      | 77.633             |
| 0811         | Frambuesas                        | 90.423             |
| 0813         | Ciruelas disecadas                | 1.073.973          |
| 0902         | Té negro                          | 718.552            |
| 1005         | Maíz – granos                     | 145.491            |
| 1104         | Maíz pisingallo                   | 3.350.773          |
| 1202         | Maníes                            | 11.191.131         |
| 1206         | Granos de girasol                 | 49.806             |
| 1512         | Aceite de girasol                 | 148.484            |
| 1602         | Preparaciones de carne            | 892.980            |
| 1704         | Los demás artículos de confitería | 170.431            |
| 2008         | Frutas en conserva                | 113.012            |
| 2009         | Jugo de frutas                    | 440.523            |
| 2204         | Vino                              | 1849.176           |
| 2302         | Pellets de leguminosas            | 275.990            |
| 2304         | Torta de soja                     | 220.251.118        |
| 2308         | Pellets de otras plantas          | 121.447            |



|      |                                |           |
|------|--------------------------------|-----------|
| 2401 | Tabaco                         | 4.156.902 |
| 2840 | Boratos                        | 402.130   |
| 3201 | Extracto de quebracho          | 174.467   |
| 3204 | Colorantes                     | 108.016   |
| 3209 | Preparaciones para maquillaje  | 151.168   |
| 3304 | Cosméticos                     | 107.365   |
| 3402 | Preparaciones tensoactivas     | 116.214   |
| 3506 | Colas o adhesivos              | 269.166   |
| 3902 | Polímeros de propileno         | 168.592   |
| 3926 | Polímeros de etileno           | 186.136   |
| 4011 | Neumáticos de caucho           | 261.094   |
| 4107 | Cueros                         | 408.545   |
| 6402 | Calzado                        | 53.804    |
| 7202 | Ferroaleaciones                | 1.448.691 |
| 7228 | Tubos de acero                 | 94.000    |
| 8204 | Herramientas                   | 58.042    |
| 8409 | Partes de motores              | 104.320   |
| 8413 | Bombas de aire                 | 55.222    |
| 8414 | Bombas de líquido              | 232.492   |
| 8421 | Centrifugadoras                | 110.969   |
| 8479 | Pulverizadoras                 | 480.515   |
| 8481 | Válvulas                       | 90.406    |
| 8512 | Aparatos de alumbrado          | 49.566    |
| 8527 | Radiograbadoras                | 259.671   |
| 8708 | Paragolpes                     | 1.440.770 |
| 9019 | Equipamiento para fisioterapia | 183.849   |
| 9027 | Equipamiento para laboratorios | 120.005   |
| 9028 | Medidores de gas               | 49.796    |

*(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)*

### IMPORTACIONES POLACAS DESDE ARGENTINA

**AÑO 2007 (1<sup>er</sup> semestre)**

**Productos principales, ordenados de mayor a menor valor –**

| POSICION     | NOMBRE DEL PRODUCTO | MILES USD          |
|--------------|---------------------|--------------------|
| <b>TOTAL</b> |                     | <b>278.291.205</b> |
| 2304         | Torta de soja       | 220.251.118        |
| 1202         | Maníes              | 11.191.131         |
| 0304         | Filetes congelados  | 7.058.247          |
| 0805         | Cítricos            | 4.749.464          |
| 0808         | Manzanas y peras    | 4.503.637          |
| 2401         | Tabaco              | 4.156.902          |
| 1104         | Maíz pisingallo     | 3.350.773          |
| 0504         | Tripas (mondongo)   | 3.010.166          |
| 0806         | Uva fresca y pasas  | 2.219.518          |

|      |                                   |           |
|------|-----------------------------------|-----------|
| 2204 | Vino                              | 1.849.176 |
| 7202 | Ferroaleaciones                   | 1.448.691 |
| 8708 | Paragolpes                        | 1.440.770 |
| 0303 | Pescado congelado                 | 1.290.407 |
| 0813 | Ciruelas disecadas                | 1.073.973 |
| 1602 | Preparaciones de carne            | 892.980   |
| 0902 | Té negro                          | 718.552   |
| 8479 | Pulverizadoras                    | 480.515   |
| 0713 | Porotos                           | 462.360   |
| 2009 | Jugo de frutas                    | 440.523   |
| 4107 | Cueros                            | 408.545   |
| 2840 | Boratos                           | 402.130   |
| 2302 | Pellets de leguminosas            | 275.990   |
| 3506 | Colas o adhesivos                 | 269.166   |
| 4011 | Neumáticos de caucho              | 261.094   |
| 8527 | Radiograbadoras                   | 259.671   |
| 8414 | Bombas de líquido                 | 232.492   |
| 3926 | Polímeros de etileno              | 186.136   |
| 9019 | Equipamiento de fisioterapia      | 183.849   |
| 3201 | Extracto de quebracho             | 174.467   |
| 1704 | Los demás artículos de confitería | 170.431   |
| 3902 | Polímeros de propileno            | 168.592   |
| 0809 | Melocotones                       | 161.866   |
| 0202 | Carne congelada                   | 154.803   |
| 3209 | Preparaciones para maquillaje     | 151.168   |
| 1512 | Aceite de girasol                 | 148.484   |
| 1005 | Maíz – granos                     | 145.491   |
| 0409 | Miel natural                      | 123.603   |
| 2308 | Pellets de otras plantas          | 121.447   |
| 9027 | Equipamiento para laboratorios    | 120.005   |
| 3402 | Preparaciones tensoactivas        | 116.214   |
| 2008 | Frutas en conserva                | 113.012   |
| 8421 | Centrifugadoras                   | 110.969   |
| 3204 | Colorantes                        | 108.016   |
| 3304 | Cosméticos                        | 107.365   |
| 8409 | Partes de motores                 | 104.320   |
| 7228 | Tubos de acero                    | 94.000    |
| 0811 | Frambuesas                        | 90.423    |
| 8481 | Válvulas                          | 90.406    |
| 0307 | Calamares                         | 87.528    |
| 0810 | Otras frutas                      | 77.633    |
| 8204 | Herramientas                      | 58.042    |
| 8413 | Bombas de aire                    | 55.222    |
| 6402 | Calzado                           | 53.804    |
| 1206 | Granos de girasol                 | 49.806    |
| 9028 | Medidores de gas                  | 49.796    |
| 8512 | Aparatos de alumbrado             | 49.566    |

(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)

**EXPORTACIONES POLACAS A ARGENTINA  
AÑO 2007 (1<sup>er</sup> semestre)**

**- Productos principales ordenados por posición arancelaria -**

| POSICION     | NOMBRE DEL PRODUCTO                 | MILES USD         |
|--------------|-------------------------------------|-------------------|
| <b>TOTAL</b> |                                     | <b>29.691.326</b> |
| 0811         | Frambuesas                          | 70.464            |
| 1704         | Productos de confitería             | 107.684           |
| 1905         | Obleas                              | 337.763           |
| 2803         | Carbón                              | 71.380            |
| 2815         | Soda cáustica                       | 52.205            |
| 2918         | Los demás ácidos                    | 646.582           |
| 3505         | Almidón                             | 64.585            |
| 3901         | Polímeros de etileno                | 106.172           |
| 3926         | Las demás manufacturas de plástico  | 100.708           |
| 4010         | Cintas transmisoras de caucho       | 251.300           |
| 4011         | Neumáticos                          | 786.636           |
| 4016         | Juntas                              | 98.722            |
| 4809         | Papel autocopia                     | 405.123           |
| 4811         | Cartón                              | 1.846.345         |
| 7216         | Perfiles de acero                   | 14.007.276        |
| 7307         | Los demás accesorios para soldar    | 105.786           |
| 7311         | Recipientes para gases              | 143.050           |
| 7321         | Aparatos de cocción                 | 2.756.973         |
| 7326         | Las demás manufacturas de alambre   | 109.527           |
| 8409         | Las demás partes de motores         | 190.367           |
| 8413         | Bombas volumétricas                 | 200.821           |
| 8418         | Heladeras                           | 446.090           |
| 8419         | Intercambiadores de calor           | 50.532            |
| 8421         | Filtros de aceite                   | 329.295           |
| 8427         | Carretillas apiladoras              | 91.222            |
| 8429         | Cargadores para minas               | 117.853           |
| 8434         | Maquinaria para la industria láctea | 54.338            |
| 8436         | Maquinaria para la agricultura      | 177.403           |
| 8437         | Maquinaria para molienda            | 74.480            |
| 8477         | Máquinas para moldear por soplado   | 183.940           |
| 8478         | Partes de moldeadoras               | 143.691           |
| 8512         | Luminarias                          | 99.617            |
| 8515         | Soldadoras automáticas              | 216.855           |
| 8516         | Hornos                              | 1.867.533         |
| 8531         | Avisadores eléctricos               | 75.638            |
| 8539         | Halógenos                           | 106.478           |
| 8545         | Electrodos                          | 1.121.778         |
| 8703         | Vehículos especiales                | 107.888           |
| 8708         | Embragues                           | 713.513           |
| 9018         | Instrumentos médicos                | 264.337           |
| 9031         | Aparatos control para laboratorios  | 284.536           |

*(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)*

**EXPORTACIONES POLACAS A LA ARGENTINA**

**AÑO 2007 (1<sup>er</sup> semestre)**

**- Productos principales ordenados de mayor a menor valor -**

| POSICION     | NOMBRE DEL PRODUCTO                 | MILES USD         |
|--------------|-------------------------------------|-------------------|
| <b>TOTAL</b> |                                     | <b>29.691.326</b> |
| 7216         | Perfiles de acero                   | 14.007.276        |
| 7321         | Aparatos de cocción                 | 2.756.973         |
| 8516         | Hornos                              | 1.867.533         |
| 4811         | Cartón                              | 1.846.345         |
| 8545         | Electrodos                          | 1121778           |
| 4011         | Neumáticos                          | 786.636           |
| 8708         | Embragues                           | 713.513           |
| 2918         | Los demás ácidos                    | 646.582           |
| 8418         | Heladeras                           | 446.090           |
| 4809         | Papel autocopia                     | 405.123           |
| 1905         | Obleas                              | 337.763           |
| 8421         | Filtros de aceite                   | 329.295           |
| 9031         | Aparatos de control p. laboratorios | 284.536           |
| 9018         | Instrumentos médicos                | 264.337           |
| 4010         | Cintas transmisoras de caucho       | 251.300           |
| 8515         | Soldadoras automáticas              | 216.855           |
| 8413         | Bombas volumétricas                 | 200.821           |
| 8409         | Las demás partes de motores         | 190.367           |
| 8477         | Máquinas para moldear por soplado   | 183.940           |
| 8436         | Maquinaria para la agricultura      | 177.403           |
| 8478         | Partes de moldeadoras               | 143.691           |
| 7311         | Recipientes para gases              | 143.050           |
| 8429         | Cargadores para minas               | 117.853           |
| 7326         | Las demás manufacturas de alambre   | 109.527           |
| 8703         | Vehículos especiales                | 107.888           |
| 1704         | Productos de confitería             | 107.684           |
| 8539         | Halógenos                           | 106.478           |
| 3901         | Polímeros de etileno                | 106.172           |
| 7307         | Los demás accesorios para soldar    | 105.786           |
| 3926         | Las demás manufacturas de plástico  | 100.708           |
| 8512         | Luminarias                          | 99.617            |
| 4016         | Juntas                              | 98.722            |
| 8427         | Carretillas apiladoras              | 91.222            |
| 8531         | Avisadores eléctricos               | 75.638            |
| 8437         | Maquinaria para molienda            | 74.480            |
| 2803         | Carbón                              | 71.380            |
| 0811         | Frambuesas                          | 70.464            |
| 3505         | Almidón                             | 64.585            |
| 8434         | Maquinaria para industria láctea    | 54.338            |
| 2815         | Soda cáustica                       | 52.205            |
| 8419         | Intercambiadores de calor           | 50.532            |

*(Datos de la Oficina Central de Estadísticas de Polonia)*

### 4.3 Temas de consideración

En 2006, el valor total del comercio entre Polonia y Argentina superó los 500 millones de dólares, probablemente llegue a 600 mil dólares al fin de 2007. Seis séptimos de este monto son exportaciones argentinas, que están aumentando paulatinamente en los últimos años.

Sin embargo, la participación argentina en las importaciones totales de Polonia oscila alrededor del 0,4%, lo que es un valor marginal para el balance comercial de este país. Ello se debe esencialmente a dos factores: distancia geográfica y preferencias arancelarias.

- por regla general, los productos argentinos deben competir en precio con los provenientes de la Unión Europea, libres de arancel. Es importante remarcar que, después de la ampliación de la UE, son 24 los países vecinos de Polonia que, gozando ya de cercanía geográfica, ven ahora reforzada su competitividad por la inexistencia de aranceles de importación.
- la distancia física entre Polonia y Argentina, unida a la escasa frecuencia de comunicaciones directas por barco entre los puertos de ambos países, es una desventaja o asimetría. La distancia incide también sobre los costos de flete y fomenta el desconocimiento mutuo de los mercados en ambos países.

**Pero se puede afirmar que, desde la entrada de Polonia a la Unión Europea, el panorama del intercambio comercial entre Polonia y Argentina es positivo. Argentina conserva su posición primordial entre los socios comerciales latinoamericanos de Polonia.**

**Siendo parte del mercado comunitario, Polonia adaptó su práctica comercial a las reglas establecidas en la CE: tarifas arancelarias, preferencias arancelarias, certificados sanitarios y veterinarios, modalidades de operación, etc. Desaparecieron las regulaciones locales, frecuentemente muy específicas y difíciles de entender y de cumplir por las empresas exportadoras argentinas. Desapareció el tratamiento arancelario desfavorable para Argentina, que actualmente goza del SGP en el comercio con Polonia. Todos estos factores influyeron favorablemente en el incremento de las operaciones y seguirán influyendo en el futuro, puesto que las empresas argentinas, por lo general, conocen las reglas del comercio con el área comunitaria.**

Un producto líder de nuestras ventas es la harina de soja. Actualmente, con unos 80% de participación, Argentina es el primer país de origen en la importación de este producto a Polonia. No obstante, este rubro de exportación depende de la reglamentación sanitaria vigente, puesto que se trata de un producto derivado de semillas genéticamente modificadas. La Unión Europea permite este tipo de importaciones, pero el anterior gobierno de Polonia estaba planeando introducir una prohibición mediante la aprobación de leyes nacionales específicas, entrando en controversia con la legislación comunitaria. Mientras no se consolide el nuevo parlamento y gobierno y se conozca su actitud frente a los OGM, el tema está en suspenso.

Es muy visible la creciente demanda de vinos argentinos y el aumento de la presencia de éstos en el mercado polaco. Hay que destacar la dinámica respuesta de las bodegas argentinas al llamado de esta SECOM, que permitió un fructífero trabajo conjunto.

La primera degustación, promovida por la Fundación ProMendoza, tuvo lugar en 2003, en el Hotel Europejski de Varsovia. Fue seguida por un segundo tasting, de carácter masivo, impulsado por Wines of Argentina el 15 de septiembre de 2005, en el Hotel Radisson de esta capital. En 2006, la Embajada, conjuntamente con la empresa ArgeWina, organizó una III Degustación el 20 de noviembre en el Hotel Kyriad de Varsovia. Una IV Degustación fue realizada el 29 de noviembre de 2007, también en los salones del Hotel Kyriad. Participaron 24 bodegas que ya están vendiendo en Polonia, y se mostraron más de 200 marcas argentinas. Se trató, nuevamente, de un esfuerzo conjunto de la Embajada Argentina y de la empresa ArgeWina, que actúa como entidad organizadora.

En la tabla siguiente se detalla la participación argentina en las importaciones polacas de productos, y se muestra que nuestro país aparece como uno de los proveedores líderes en el mercado polaco. La tabla fue elaborada por esta SECOM en base al “Anuario Estadístico del Comercio Exterior 2007” editado por la Oficina Central de Estadísticas de Polonia.

**PRINCIPALES PRODUCTOS DE  
EXPORTACIÓN ARGENTINA A POLONIA 2006**  
**Participación en el total importado por Polonia de estos productos**  
**Con mención del lugar ocupado por Argentina entre los proveedores,**  
**valor y porcentaje provisto, y principales países competidores**  
**- en miles de dólares EEUU-**

| <b>P.A.</b> | <b>Nombre del producto</b>    | <b>Importaciones totales polacas</b> | <b>Importaciones polacas de Argentina</b> | <b>Principales países competidores</b>  |
|-------------|-------------------------------|--------------------------------------|---|---|
| 0303        | Pescado congelado             | 160027                               | 2624<br>12 lugar<br>1,6%                  | Rusia, Noruega, Países Bajos, Gran Bretaña, Irlanda, Alemania, Turquía, España, EEUU, Dinamarca, Islandia |
| 0304        | Filetes de pescado congelados | 315617                               | 11921<br>5 lugar<br>3,7 %                 | China, Vietnam, Noruega, EEUU, Islandia   |
| 0409        | Miel natural                  | 10098                                | 1327<br>3 lugar<br>13,1%                  | Ucrania, República Checa, Alemania, China, Bulgaria   |
| 0504        | Tripas y mondongos            | 170783                               | 3916<br>8 lugar                           | China, Alemania, Líbano, Brasil   |

|      |                                |        |                           |  |
|------|--------------------------------|--------|---------------------------|--|
|      |                                |        | 2,3%                      |  |
| 0713 | Porotos                        | 10536  | 370<br>6 lugar<br>3,5%    | China, Países Bajos, República Checa, Alemania, Italia   |
| 0805 | Cítricos                       | 247096 | 15474<br>3 lugar<br>6,3%  | España, Turquía, Grecia, Italia, Sudáfrica   |
| 0806 | Uvas y pasas de uva            | 133976 | 938<br>12 lugar<br>0,7%   | Italia, Chile, Grecia, Sudáfrica, Irán, Turquía, España, EEUU, Alemania, China   |
| 0808 | Manzanas, peras                | 24780  | 4490<br>1 lugar<br>18,1%  | Chile, Países Bajos, Sudáfrica, Portugal, Francia  |
| 0813 | Frutas secas                   | 25879  | 2877<br>3 lugar<br>11,1%  | Chile, Turquía, Francia, EEUU, Alemania, Grecia  |
| 0902 | Té                             | 58834  | 1541<br>8 lugar<br>2,6%   | Sri Lanka, India, China, Kenya, Indonesia, Vietnam, Malawi   |
| 1001 | Trigo                          | 106072 | 2233<br>8 lugar<br>2,1%   | Alemania, Rep. Checa, Hungría, Eslovaquia, Dinamarca, Canadá   |
| 1005 | Maíz                           | 60543  | 166<br>11 lugar<br>0,2%   | Eslovaquia, Hungría, Francia, Alemania, Ucrania, R. Checa, Austria, Países Bajos, Bélgica                              |
| 1202 | Maní                           | 31296  | 19743<br>1 lugar<br>63,0% | China, Brasil, Países Bajos, EEUU, Nicaragua   |
| 1206 | Girasol                        | 14054  | 99<br>9 lugar<br>0,7%     | China, Hungría, Ucrania, EEUU, Turquía, Rep. Checa, Eslovaquia, Países Bajos   |
| 1507 | Aceite de soja                 | 84203  | 4812<br>4 lugar<br>5,7%   | Alemania, Brasil, Países Bajos, Ucrania  |
| 1512 | Aceite de girasol              | 56145  | 352<br>9 lugar<br>0,6%    | Ucrania, Suiza, Lituania, Rumania, Moldova, Alemania, Hungría, Rep. Eslovaca   |
| 2009 | Jugos de frutas y verduras     | 134460 | 579<br>22 lugar<br>0,4%   | Brasil, Israel, Italia, China, Alemania, Turquía, España, Grecia, Cuba, México, Francia, Ecuador, EEUU, Africa del Sur |
| 2204 | Vino de uva                    | 129435 | 3069<br>11 lugar<br>2,4%  | Bulgaria, Francia, Italia, EEUU, España, Chile, Alemania, Hungría, Moldova, Australia                                  |
| 2302 | Harinas de plantas leguminosas | 11225  | 2630<br>2 lugar<br>23,4%  | R. Checa, Lituania, R. Eslovaca, Países Bajos, Alemania  |

|                    |                              |         |                            |  |
|--------------------|------------------------------|---------|----------------------------|--|
| 2304<br>al<br>2306 | Harinas de oleaginosas       | 482066  | 383375<br>1 lugar<br>79,5% | Países Bajos, Alemania, Brasil, Ucrania, Bélgica, Dinamarca                            |
| 2308               | Los demás residuos vegetales | 1208    | 346<br>2 lugar<br>28,6%    | Alemania   |
| 2401               | Tabaco                       | 209331  | 6619<br>10 lugar<br>3,1%   | Brasil, Malavi, España, EEUU, Turquía, Italia, Grecia, India, Francia                  |
| 2603               | Mineral de cobre             | 214609  | 16724<br>3 lugar<br>7,8%   | Chile, Australia, Perú, Canadá   |
| 2840               | Boratos                      | 7430    | 210<br>9 lugar<br>2,8%     | Turquía, EEUU, Eslovenia, Austria, Gran Bretaña, China, Alemania, Países Bajos         |
| 3202               | Curtientes                   | 5405    | 263<br>5 lugar<br>4,8%     | Alemania, Italia, Gran Bretaña, Países Bajos   |
| 3506               | Pegamentos                   | 186449  | 435<br>22 lugar<br>0,2%    | Alemania, Países Bajos, Italia, Francia, Suecia, Gran Bretaña, Bélgica, Suiza, Uruguay |
| 3920               | Polímeros de etileno         | 763827  | 412<br>38 lugar<br>0,05%   | Países de la UE, China, Canadá, Tailandia  |
| 4107               | Los demás cueros             | 385111  | 370<br>23 lugar<br>0,09%   | Países de la UE, Uruguay, Brasil, Tailandia, China, México, Pakistan, India, Rusia     |
| 7202               | Ferroaleaciones              | 188826  | 2154<br>20 lugar<br>1,1%   | Ucrania, Rusia, China, Africa del Sur, India, Países de la UE, Brasil, Chile           |
| 8204               | Herramientas                 | 32589   | 184<br>15 lugar,<br>0,5%   | Taiwán, China, India, Alemania, Italia, Austria  |
| 8409               | Partes de motores            | 1649048 | 223<br>35 lugar<br>0,01%   | Alemania, Hungría, Italia, República Checa, Suecia, Gran Bretaña                       |
| 8413               | Bombas de líquido            | 662244  | 213<br>40 lugar<br>0,03%   | Países de la UE, China, Japón, Corea del Sur, India, Turquía, Ucrania, México, Brasil  |
| 8414               | Bombas de aire               | 745087  | 992<br>28 lugar<br>0,1%    | Países de la UE, Japón, China, Suiza, Turquía, Indonesia, Bielorusia                   |
| 8527               | Aparatos p. radiotelefonía   | 156015  | 223<br>19 lugar<br>0,1%    | China, Portugal, Malasia, Tailandia, Indonesia, Alemania, Japón                        |
| 8543               | Aparatos eléctricos          | 188937  | 181<br>37 lugar<br>0,1%    | Alemania, Corea del Sur, China, Italia, EEUU, Gran Bretaña, Austria, Australia,        |



|      |                       |         |                           |   |
|------|-----------------------|---------|---------------------------|---|
|      |                       |         |                           | Filipinas   |
| 8708 | Autopartes            | 3859381 | 2964<br>34 lugar<br>0,07% | Países de la UE, Japón,<br>Turquía, China, EEUU, Corea<br>del Sur, Brasil |
| 9018 | Aparatos p.<br>masaje | 43487   | 464<br>15 lugar<br>1,1%   | China, Alemania, Rep. Checa,<br>Italia, EEUU, Taiwán, Francia,<br>Irlanda |

Fuente: Anuario Estadístico de Comercio Exterior de Polonia año 2007

## 5.- ACCESO AL MERCADO

### 5.1 Sistema arancelario

El 1º de mayo de 2004 la República de Polonia entró en la Unión Europea. En relación con su acceso al mercado comunitario las competencias referidas a la planificación de su política comercial fueron traspasadas a la Comisión Europea. En relación con este hecho perdieron su vigencia todos los acuerdos comerciales bilaterales y multilaterales suscritos por Polonia. A partir de este día Polonia fue incluida en el sistema de intercambio comercial con países terceros vigente en la Unión Europea. Ello se refiere también al intercambio comercial de la Unión Europea con Argentina.

La política aduanera de Polonia a partir de su ingreso a la Unión Europea, está sujeta a las regulaciones de la Comisión Europea. Dejó de existir la Tarifa Arancelaria polaca. Las tarifas impuestas sobre los productos importados a Polonia de países extracomunitarios son actualmente los mismos que se aplican en los demás países de la UE.

Los productos importados desde terceros países deben pasar en la frontera polaca por trámites aduaneros idénticos que en los puestos de frontera de otros países miembros. Una vez ingresado el producto proveniente de un país tercero, en cualquier país miembro, no requiere más formalidades o trámites de importación en la frontera interna de Polonia.

Vale la pena destacar que el 30 de abril de 2002 dejó de existir la Oficina Central de Aduanas. El 1 de mayo de 2002 sus prerrogativas pasaron a 17 cámaras aduaneras regionales y al Ministerio de Finanzas – Administración Polaca de Aduanas.

La página web de la Administración Polaca de Aduanas que contiene informaciones sobre el funcionamiento general de los servicios aduaneros en Polonia y datos sobre aranceles y otras medidas arancelarias se encuentra en el server del Ministerio de Finanzas: [www.mf.gov.pl/sluzba\\_celna/](http://www.mf.gov.pl/sluzba_celna/)

Además se informa que en la página <http://ccvista.taix.be> se pueden consultar gratuitamente en varios idiomas los documentos legales de la Unión Europea.

## **Estructura de la tarifa aduanera**

### **TARIC**

La Comisión Europea publica anualmente una Tarifa Unificada de las Comunidades Europeas – TARIC – que es utilizada por la Comisión y los Estados miembros por la aplicación de las medidas comunitarias relativas a las importaciones y a las exportaciones. El TARIC constituye por lo tanto la base para determinar tarifas arancelarias en el movimiento comercial entre la UE y los países extracomunitarios, así como otras cuestiones relacionadas con este movimiento. Los datos recogidos en el TARIC pueden estar sujetos a modificación en el curso del año.

El TARIC está basado en la Nomenclatura Combinada (NC), en la que aproximadamente 10000 posiciones codificadas en ocho dígitos constituyen la nomenclatura de base para el arancel aduanero común. A fin de asegurar una presentación y aplicación uniformes de la legislación comunitaria, El TARIC contiene además datos referidos a las siguientes medidas e importación: suspensiones arancelarias, contingentes arancelarios, preferencias arancelarias (comprendidas las sometidas a un contingente arancelario o límite), sistema de las preferencias generalizadas aplicables a los países en vías de desarrollo (SGP), derechos antidumping y derechos compensatorios, montos compensatorios, elementos agrícolas, valores unitarios, precios de referencia y precios mínimos, prohibiciones a la importación, restricciones a la importación, y, además, medidas de exportación.

Teniendo en cuenta los frecuentes cambios que se producen en la legislación comunitaria, el TARIC se encuentra en una base de datos que se actualiza continuamente. Desde el año 2000 la base de datos está disponible en el servidor Europa de la Comisión. Su uso es gratuito. Uno de los idiomas de consulta es el español. La dirección es la siguiente:

[http://ec.europa.eu/taxation\\_customs/dds/tarhome\\_es.htm](http://ec.europa.eu/taxation_customs/dds/tarhome_es.htm)

El usuario puede buscar las informaciones para una posición arancelaria tanto por código NC, como por descripción. Si el código (de ocho cifras) es conocido, es más cómodo usar este método. También se puede utilizar un sistema de búsqueda, que va desde ramos generales, pasando por secciones, hasta llegar a un código determinado NC. La pantalla de búsqueda permite también la introducción de un país determinado de importación. El resultado de la búsqueda para un producto determinado proveniente de un país determinado (Argentina) es el arancel de importación, más, si corresponden, datos referentes a todas o algunas de las medidas arriba mencionadas.

En los bienes sujetos a gravámenes arancelarios se emplean generalmente tasas “ad valorem”, expresadas en porcentajes del valor del producto. También existen aranceles específicos, que constituyen un monto fijo por determinada cantidad del producto (kg o Tn), o tasas mixtas, que son la combinación de los dos anteriores.

### **Sistema General de Preferencias**

La Unión Europea aplica en el comercio con Argentina reglas muy distintas de las que regían anteriormente en el comercio bilateral polaco-argentino. En especial, la Unión Europea abarca actualmente a la República Argentina con el sistema SGP. Esto significa, que a partir del 1° de mayo de 2004 Polonia, en tanto que miembro de la Unión Europea aplica tasas arancelarias preferenciales para aquellos productos importados desde Argentina, para los cuales estas tasas preferenciales están determinadas.

La norma que establece el SGP para Argentina es Reglamento de la Comisión (EC) n° 2331-2003 del 23 de diciembre de 2003 – implementación del Artículo 12 del Reglamento del Consejo (EC) n° 2501-2001 aplicado al sistema generalizado de tarifas preferenciales para el período entre el 1 de enero de 2002 y el 31 de Diciembre de 2005 – que incluye un listado de países beneficiarios.

Un nuevo SGP general entró en vigor el 1° de enero de 2006, por Reglamento n° 980/2005 del Consejo y será aplicable hasta el 31 de Diciembre de 2008. Argentina continuará beneficiándose en todos los sectores hasta esta fecha.

El Sistema General de Preferencias aplicado por la Unión Europea prevé la verificación y modificación del listado de países beneficiarios y la suspensión, parcial o total de las preferencias.

Un país beneficiario del SGP puede ser retirado del listado en el caso de llegar a un nivel determinado de exportación de productos industriales, o bien, a un nivel determinado de desarrollo industrial medido por el valor del PBI per capita. Dicho país debe cumplir con una de dichas condiciones durante 3 años consecutivos.

En el listado de países beneficiarios pueden estar indicadas exclusiones para determinados sectores – o sea que para un país beneficiario los productos pertenecientes a uno o varios sectores pueden estar excluidos del SGP para este país. Pueden existir sectores no favorecidos por el SGP y sectores excluidos del listado temporariamente y que, luego del cumplimiento de ciertas condiciones, vuelven a beneficiar del SGP. El sistema del SGP prevé también la posibilidad de la implementación de salvaguardias para determinados productos.

Otras informaciones detalladas sobre el funcionamiento del SGP en la Unión Europea están disponibles en la página:

<http://europa.eu.int/comm/trade/issues/global/gsp/gspguide.htm>

### **Impuestos Internos en la importación a Polonia – Impuesto al Valor Agregado y Impuesto sobre el Consumo**

Los bienes y servicios importados están gravados en la frontera con el impuesto Interno al Valor Agregado y algunos de los productos (combustibles, cigarrillos, perfumes, alcoholes) con el Impuesto sobre el Consumo, llamado Accisa.

Las tasas del IVA y de la Accisa son una cuestión determinada internamente por cada país miembro de la Unión Europea. En Polonia la normativa vigente es la “Ley sobre el impuesto a bienes y servicios del 11 de marzo de 2004” publicada en el Diario Oficial nr. 54 del 5 de abril de 2004, pos. 535., con modificaciones posteriores.

La tasa del IVA no depende del origen del producto. Se calcula sobre el valor CIF del producto adicionado del arancel de importación.

El impuesto al consumo no depende del origen del producto. Se calcula sobre el valor CIF del producto, adicionado del arancel de importación y del IVA.

La tasa básica del IVA en Polonia es del 22%.

Existen unos 150 productos cargados con IVA del 7% y también unos 150 productos cargados con IVA del 3%.

En el movimiento con países terceros en la frontera el importador está obligado a completar el formulario arancelario SAD. En dicho formulario figura, entre otros datos, el valor arancelario del producto. El formulario SAD será para el importador la base para solicitar posteriormente la devolución del IVA ante los órganos fiscales. El formulario SAD debe estar acompañado por la factura comercial y otros documentos necesarios para determinar el valor arancelario del producto.

## **5.2 Regulación de Importaciones**

La legislación existente en Polonia asegura una libertad significativa a las transacciones comerciales con el exterior. Algunas restricciones fueron introducidas para garantizar la seguridad y salud de la población y la protección del medio ambiente. Existen también restricciones orientadas hacia la protección de la producción nacional frente a importaciones excesivas y deshonestas.

Las bases jurídicas de las actividades de comercio exterior en Polonia están definidas por el Código Civil, el Código Comercial, en la Ley de Actividades Económicas del 19 de noviembre de 1999 y en la Ley de Administración del Intercambio Comercial de Bienes y Servicios con el Exterior y el Código de Aduanas.

El Código Civil establece un principio de igualdad ente entidades que participan en una relación jurídica y define, entre otros, los derechos y obligaciones resultantes de los contratos de venta, de préstamo, de leasing, de cuenta bancaria.

Un nuevo Código Comercial entró en vigencia el 1 de enero de 2001. (El antiguo databa del año 1934!). Establece principios de creación, funcionamiento, disolución, división y transformación de sociedades comerciales.

La Ley de Actividad Económica del 19 de noviembre de 1999, que entró en vigor el 1 de enero de 2000, establece condiciones de igualdad para todas las empresas que operan en Polonia, incluso aquellas con participación de capital extranjero, para operar en el ámbito de comercio exterior.

La Ley de Administración del Intercambio de Bienes y Servicios con el Exterior tiene un significado primordial para la reglamentación del comercio exterior tiene. Dicha Ley se basa en las normativas de la Organización Mundial del Comercio (OMC).

Polonia tiene una larga experiencia en la cooperación internacional. Siendo miembro del GATT durante 25 años, participó en las negociaciones de la Ronda de Uruguay, otorgó concesiones arancelarias a los países miembros del GATT y firmó el protocolo final de la mencionada Ronda. Polonia entró también en la Organización Mundial de Comercio OMC y modificó las normas de su comercio exterior, de acuerdo a las exigencias de la OMC.

Polonia tiene una Ley sobre la Lucha con la Competencia Deshonestista que intenta frenar la importación de aquellos productos que inundan el mercado polaco a precios subsidiados. Los procedimientos “*anti-dumping*” son puestos en funcionamiento por el Ministro de Economía al recibir una reclamación por parte de alguna empresa nacional que ha sido afectada en esta esfera. De este modo el Ministro de Economía colabora con la Oficina para la Protección de la Competencia y del Consumidor.

Relación de principales actos jurídicos que reglamentan las actividades de comercio exterior:

Código Comercial, Ley del 15 de setiembre de 2000 (Diario Oficial n° 94, pos. 1037)  
Código Civil, Ley del 23 de abril de 1964 (Diario Oficial n° 16, pos. 94 con modificaciones posteriores)

Ley de Actividad Económica del 19 de noviembre de 1999 (Diario Oficial n° 101, pos. 1178) y su enmienda del 22 de junio de 2001 (Diario Oficial n° 147, pos. 1643)

Ley de Sociedades con Participación de Capital Extranjero del 14 de junio de 1991 (Diario Oficial n° 26 de 1997, pos. 143)

Ley sobre la Lucha con la Competencia Deshonestista del 16 de abril de 1993 (Diario Oficial n° 47, con modificaciones posteriores).

Ley sobre Administración del Intercambio Comercial con Bienes y Servicios con el Exterior del 11 de diciembre de 1997 (Diario Oficial n° 157, pos. 1026 con modificaciones posteriores)

Código Aduanero, Ley del 9 de enero de 1997 (Diario Oficial n° 23, pos. 117, con modificaciones posteriores)

Ley sobre la Protección Frente a la Importación Excesiva de Mercancías al Territorio Aduanero Polaco (Diario Oficial n° 43, pos. 477)

Regulaciones referentes a la importación de productos alimenticios desde países terceros al territorio aduanero de la UE

**El comercio con artículos agro-alimenticios provenientes de países terceros exige del importador la obtención de certificados de importación. Los campos abarcados por dichos certificados y sus modalidades fueron establecidas por el Reglamento de la Comisión (CE) n° 1291/2000 del 9 de junio de 2000 por el que se establecen disposiciones comunes de aplicación del régimen de certificados de**

## **importación, de exportación y de fijación anticipada para los productos agrícolas.**

En Polonia la administración del movimiento comercial con artículos agro-alimenticios con el extranjero está a cargo de la Agencia del Mercado Agrario (ARR) – Agencja Rynku Rolnego.

En la página [www.arr.gov.pl](http://www.arr.gov.pl) están contenidas informaciones sobre los mecanismos comerciales de los mercados de los respectivos productos.

### **5.3 Documentos y formalidades**

El Código Aduanero regula los principios de aplicación de diversos procedimientos a los cuales pueden ser sometidas las mercaderías que sobrepasen la frontera. Estos procedimientos son los siguientes: tránsito, almacenaje de consignación, transformación bajo control aduanero, enriquecimiento activo y pasivo, despacho aduanero temporario y despacho aduanero definitivo.

A partir de 1992 los despachos aduaneros de importación son tramitados en base al así llamado SAD (Single Administrative Document) - Documento Administrativo Unificado de Control de Aduana. Este documento fue creado a fin de adaptarse a las soluciones jurídicas en vigor en la Unión Europea. Actualmente los importadores de productos provenientes de países extracomunitarios siguen obligados a rellenar dicho formulario y adjuntarle documentos requeridos para el ingreso de productos al mercado polaco.

De las formalidades de despacho aduanero en la Aduana Polaca se encarga el importador polaco, directamente o a través de agencias de despacho aduanero.

Para el exportador extranjero lo esencial es expedir una factura de exportación conforme con el siguiente detalle:

- Datos completos del exportador
- Datos completos del importador
- Número de la factura
- Fecha de la factura
- País de origen de la mercadería (esencial para el cálculo del arancel de aduana)
- Condiciones de entrega según Incoterms 1990 (p.ej. CIF Gdynia)
- Cantidad de cada ítem detallado en la factura
- Descripción detallada de la mercadería
- Valor unitario
- Valor de cada ítem y de la totalidad de la factura
- Divisa (p.ej. USD, EUR, etc.)
- Peso neto o bruto
- Sello y firma del exportador
- La factura tiene que ser legible y no puede contener tachaduras
- Los datos de la factura tienen que ser conformes con los del conocimiento de embarque

A la factura comercial (original o copia facsímil) para los fines de despacho aduanero se deben adjuntar los siguientes documentos:

- conocimiento de embarque (original) o guía aérea (original)
- certificado SGP (original)
- certificado de origen (original)
- licencia de importación (original)
- certificados sanitarios o fitosanitarios, si corresponde

#### **5.4 Regímenes Especiales**

**EXENCIÓN DE DERECHOS ADUANEROS E IVA** – Es concedida para la importación de muestras sin valor comercial, artículos destinados a ferias y exposiciones, materiales de publicidad, catálogos. Para esos casos no se realiza el despacho aduanero y no se cobran los derechos aduaneros e impuestos internos. El importador tiene en cambio que justificar que dichos elementos se utilizarán en forma autorizada o se reexportarán.

**DERECHOS ANTIDUMPING** – Están regulados por el Reglamento (CE) n°. 384/96 de la UE. y se imponen en casos de importación a la UE de productos a un precio inferior al del mercado del país de origen. Las medidas antidumping se toman para el mercado común de la UE y no para cada país miembro individualmente.

**SGP** – (ver también punto 5.1) El Sistema Generalizado de Preferencias en muchos casos permite a los países beneficiarios, entre ellos Argentina, exportar sus productos a la Unión Europea con arancel del 0%. Para poder beneficiarse del SGP es necesario que el exportador obtenga y el importador presente un Certificado de Origen (Formulario A) expedido en Argentina por la Dirección de Promoción de Exportaciones de la Secretaría de Industria y Comercio del Ministerio de Economía.

El nuevo Reglamento SPG 908/2005, basado en las Orientaciones establecidas para el funcionamiento del sistema SPG durante 2006-2015 tiene como objetivo simplificar y aumentar la transparencia del SPG, en conformidad con las normas OMC.

Las principales innovaciones son: oferta más amplia (alrededor de 300 productos nuevos, la mayoría agrícolas y pesca) y un Régimen Especial para promover el desarrollo sustentable y la buena gobernanza en los países beneficiarios que ratifiquen y pongan en marcha determinadas convenciones internacionales en la materia (llamado “SGP plus”).

En base al nuevo Reglamento SPG 908/2005, publicado con fecha 30 de junio 2005 vigente a partir del 1° de enero de 2006, Argentina se beneficiará únicamente del Régimen General del SGP en todos los sectores y no podrá acceder al Régimen Especial “SGP plus” por no cumplir con los requisitos para acceder a la condición de “vulnerabilidad”. El sistema no será revisado hasta fines de 2008.

#### **Clasificación de los productos bajo Régimen General SPG:**

Las preferencias arancelarias continúan aplicándose según el criterio de “sensibilidad del producto”, definido en el Reglamento SGP n° 2501/2001

Los productos “no sensibles” se benefician de la suspensión arancelaria (0%) a excepción del componente agrícola.

Los productos “sensibles” se benefician de una reducción de 3,5 puntos de los derechos ad valorem y en el caso de derechos específicos, de una reducción del 30% (salvo para los productos de la NC 2207, cuya reducción corresponde al 15%). Es decir, si a un producto se le aplica 10% de arancel NMF, bajo SPG se le aplicará 6,5%.

La lista de los productos bajo SPG se encuentran indicados en el anexo II del Reglamento SPG 908/2005, accesible en la página

<http://europa.eu.int/comm/trade/issues/global/gsp/gspguide.htm>

Cabe destacar que en esta nueva propuesta todo el sector de la pesca (Cap. 03, NC 1604 y 1605), tan importante para Argentina, se beneficiará del SGP como productos “sensibles”, al contrario de lo que regía en el anterior Reglamento.

Otros capítulos que se incorporan íntegramente son: cacao y sus preparaciones (Cap. 18), plantas vivas y productos de la floricultura (cap. 6), semillas y productos oleaginosos, plantas industriales o medicinales, forraje (cap. 12), gomas, resinas y demás extractos vegetales (cap. 13).

Sin embargo la miel, por ejemplo, continúa fuera del Régimen General SGP.

Respecto del “umbral de graduación” aplicado al sector textil, el Reglamento prevé un umbral de 12,5% para textiles, por una parte, y para vestimenta por otra parte.

NOTA: Es importante consultar en cada caso particular los aranceles actuales y las preferencias arancelarias en la página del TARIC.

## **6.- ESTRUCTURA DE COMERCIALIZACIÓN**

### **6.1 Muestras y materiales de publicidad**

Los importadores locales frecuentemente exigen que en las entrevistas realizadas con representantes de empresas extranjeras, éstos hagan una entrega de muestras, o, en su defecto, catálogos.

También es probable que soliciten un envío de catálogos o muestras previo a la realización del encuentro. En tales casos, lo más práctico es remitirlos por correo o courier directamente a las empresas.

A los fines de:

- importación de elementos necesarios para la participación de empresas extranjeras en ferias, exposiciones, degustaciones;
- importación directa de muestras por empresarios extranjeros en sus viajes de negocios;
- envíos postales o por courier de elementos de publicidad y muestras;
- otros casos de importación de elementos sin valor comercial; y



- despachos aduaneros temporarios,  
es posible efectuar un despacho aduanero exento del pago de aranceles de importación.

En tales casos, los elementos (muestras y materiales de publicidad) deben estar acompañados de una Factura Pro-forma expedida por el exportador.

La Factura Pro-forma debe contener una mención clara que diga “Free of charge”/ “Value only for customs”/ “No commercial value”/ “Towar bez wartosci handlowej”

Las Cámaras de Comercio de algunos países expiden el llamado “Carnet ATA” (Carnet de Admisión Temporal), destinado a facilitar el despacho aduanero temporario cuando la mercadería debe volver a su país de origen. El “Carnet ATA” se utiliza también para el despacho de obras de arte destinadas a muestras o exposiciones. En la Argentina, la CERA (Cámara de Exportadores de la República Argentina) dispone de información al respecto:

[http://www.cera.org.ar/descargas/2006/Carne\\_ATA\\_-\\_Pasaporte\\_para\\_los\\_productos\\_Sep.06.pdf](http://www.cera.org.ar/descargas/2006/Carne_ATA_-_Pasaporte_para_los_productos_Sep.06.pdf)

## **6.2 Canales de distribución**

En la estructura de la distribución de los productos importados tiene mucha incidencia el hecho de que ésta fue creada en Polonia prácticamente desde cero, a partir de 1990. Polonia es un mercado emergente; por ello, hay mucha fluctuación de empresas, que aparecen y desaparecen del mercado a un ritmo rápido, por razones coyunturales relativas a las distintas mercaderías. Todas las empresas importadoras son privadas: el estado actúa únicamente mediante órdenes de compra gubernamentales (ver punto 6.5). Pocas son las firmas con más de diez años de vida.

En general, los importadores se especializan en algún producto o grupo de productos; no existen empresas tipo “trading”, que venden y compran de todo. Las importadoras están muy atentas a la coyuntura y frecuentemente cambian su campo de acción: una firma puede importar un producto durante años y dejar de hacerlo de un día al otro. Quienes actúan en comercio exterior suelen estar bien preparados desde el punto de vista del idioma (inglés) y del conocimiento de las regulaciones nacionales en ese campo.

A menudo los fabricantes importan directamente los insumos para su producción, no sólo en situaciones de escasez de los bienes en el mercado local, sino como procedimiento regular.

Existen numerosas consultoras especializadas en ayudar a las empresas extranjeras en todo lo relacionado con el acceso al mercado o la representación de sus intereses en este país.

Las importadoras generalmente cuentan con superficies de almacenamiento y redes de distribución locales o nacionales. Pueden distribuir los productos directamente a través de una red propia, o venderlos a mayoristas (*hurtownie*), que se encargan de abastecer al comercio minorista. Las importadoras abastecen también de

productos importados a las redes de supermercados y hipermercados. Los supermercados y hipermercados instalados en Polonia son de capitales extranjeros, con sus sedes centrales localizadas fuera de las fronteras, y nunca actúan como agentes de comercio exterior; no importan directamente.

Las importadoras no están concentradas en la capital sino distribuidas por todo el territorio del país, por lo que, en viajes de negocios, es importante prever desplazamientos a las provincias. Además de Varsovia, las mayores concentraciones de empresas importadoras son Cracovia y sus alrededores (para vinos, frutas y elaborados de frutas y verduras); Poznan y su zona (para productos alimenticios y industriales); Silesia (para materias primas y maquinaria); Gdansk y ciudades de la costa, para pescado y carne.

### **6.3 Promoción de ventas**

El medio preferido de promoción en Polonia es la televisión. Las propagandas televisivas surten más efecto que cualquier otra forma de promoción, pero son también las más costosas. Hay 5 canales que abarcan todo el territorio nacional: TV1, TV2, TV3 (estatales) y Polsat y TVN (privados).

Otro mecanismo de promoción por medio de la prensa, en este caso escrita, que se ha vuelto muy popular, es entregar algún obsequio (muestra del producto, CD, bonos, loterías, etc.) al lector, junto con el ejemplar de una revista. La radio, aunque en menor medida, sigue siendo también un medio publicitario de consideración, ya que abarca todo el país y es escuchada comúnmente por los conductores. En las grandes ciudades y a lo largo de las carreteras se encuentran numerosas pancartas de propaganda.

Desde hace años, en dos oportunidades (enero y julio-agosto), la mayoría de los comercios realizan grandes liquidaciones.

Los supermercados y hipermercados tienen sus propias modalidades de promoción, consistentes en la edición y distribución domiciliaria de folletos gratuitos con información sobre productos y ofertas, organización de planes de promoción y descuentos, celebración de loterías, concursos, degustaciones, etc. El financiamiento de estas actividades recae en gran medida sobre el productor o importador del producto.

En Polonia hay numerosas agencias de publicidad que pueden organizar cualquier tipo de campaña de promoción.

### **FERIAS INTERNACIONALES**

En Polonia se organizan numerosas ferias y exposiciones, nacionales e internacionales, aunque la mayoría en realidad son de carácter local y son visitadas generalmente por empresarios polacos. El mayor predio ferial está situado en la ciudad de Poznan – Międzynarodowe Targi Poznańskie, construido hace 80 años. En

Varsovia hay un expocentro muy moderno, pero con una superficie de exposición limitada.

La página más completa sobre ferias en Polonia es [www.polfair.com.pl](http://www.polfair.com.pl) de la Corporación Polaca de Organizadores de Ferias (tiene una versión inglesa).

El calendario ferial de la Feria Internacional de Poznań (año 2008) puede ser consultado también directamente (en inglés) en la página web del organizador [www.mtp.com.pl](http://www.mtp.com.pl)

Poznań International Fair Ltd.  
Glogowska 14, 60-734 Poznań  
Tel. (4861) 869-2000 - Fax. (4861) 866-5827  
E-Mail: [info@mtp.com.pl](mailto:info@mtp.com.pl); [www.mtp.com.pl](http://www.mtp.com.pl)

En ese centro, entre otras ferias importantes, se celebran:

“Polagra Food” Feria Internacional de Alimentos y Bebidas: [www.polagra-food.pl](http://www.polagra-food.pl)  
(*ver comentario más abajo*)

**“Polagra Farm” Exposición Internacional de Maquinaria Agrícola:**  
[www.polagra-farm.pl](http://www.polagra-farm.pl)

“Budma” Feria Internacional de la Construcción: [www.budma.pl](http://www.budma.pl)

“Bumasz” – Feria Internacional de Maquinaria para la Construcción: [www.bumasz.pl](http://www.bumasz.pl)

“Investfield” – Feria de Inversiones: [www.investfield.mtp.pl](http://www.investfield.mtp.pl)

“Poznan Fashion Week” Feria de la Moda Edición de Primavera: [www.fashion.mtp.pl](http://www.fashion.mtp.pl)

“Shoes”- Feria de Zapatos, Cuero y Productos de Cuero: [www.shoes.mtp.pl](http://www.shoes.mtp.pl)

“Intermasz” - Feria Internacional de Maquinaria: [www.intermasz.pl](http://www.intermasz.pl)

“Securex” Exposición Internacional de Artefactos Para la Seguridad y el Control:  
[www.securex.mtp.pl](http://www.securex.mtp.pl)

“Instalacje” – Feria Internacional de Instalaciones Sanitarias: [www.instalacje.mtp.pl](http://www.instalacje.mtp.pl)

“Sawo” Feria Internacional de Equipamiento Para la Protección del Trabajo, Bomberos y Equipos de Salvatamento: [www.sawo.mtp.pl](http://www.sawo.mtp.pl)

“Aquaqsan” – Feria Internacional de Agua y Desagüe: [www.aquaqsan.pl](http://www.aquaqsan.pl)

“Look” Foro de la Cosmetología y la Peluquería: [www.look.mtp.pl](http://www.look.mtp.pl)

“Drema” Exposición Internacional de Maquinaria y Herramientas Para la Industria Maderera: [www.drema.pl](http://www.drema.pl)

“Saldent” Feria Internacional de Odontología: [www.saldent.pl](http://www.saldent.pl)

“Meble” Feria de Muebles, Accesorios y Decoración de Ambientes:  
[www.meble.mtp.pl](http://www.meble.mtp.pl)

“Domexpo” – Feria de Mesa y Cocina: [www.domexpo.pl](http://www.domexpo.pl)

La 79<sup>a</sup> Edición de la “Feria Internacional de Tecnologías Industriales y Bienes de Inversión” ([www.itm.poznan.pl](http://www.itm.poznan.pl)) estuvo compuesta por:

“Mach-Tool” Salón de la Máquina Herramienta: [www.mach-tool.mtp.pl](http://www.mach-tool.mtp.pl)

“Metalforum” Salón de la Metalurgia y Fundición: [www.metalforum.mtp.pl](http://www.metalforum.mtp.pl)

“Energia” Exposición de Energética y Energía: [www.energia.mtp.pl](http://www.energia.mtp.pl)

“Surfex” Exposición de Tecnologías Para Tratamiento de Superficies:  
[www.surfex.mtp.pl](http://www.surfex.mtp.pl)

## **POLAGRA-FOOD Y IFE POLSKA**

Las dos ferias más aconsejadas, destinadas a productos alimenticios son IFE Polska (en Varsovia) y POLAGRA – FOOD (en Poznań):

### **Ife Polska**

Feria Internacional de Alimentos y Bebidas  
CEE Miedzynarodowe Targi Warszawskie  
Pradzynskiego 12/14, 01-222 Warszawa  
Tel. (4822) 456-7050, Fax. (4822) 436-7051

Contacto: Magdalena Nartowska, Projekt Manager

E-Mail: [magdalena.nartowska@expocee.pl](mailto:magdalena.nartowska@expocee.pl); [www.ifepoland.com](http://www.ifepoland.com)

**La quinta edición de la Feria Internacional IFE Polska (INTERNATIONAL FOOD, DRINK, HOSPITALITY EXHIBITION) tendrá lugar en Varsovia del 19 al 21 de mayo de 2008. El predio ferial es muy moderno y la atención del organizador a los expositores excelente. La feria está cerrada para el público en general y destinada únicamente a profesionales del rubro alimentos, lo que favorece la concreción de los negocios.**

### **Polagra Food**

Feria Internacional de la Industria Alimentaria  
Miedzynarodowe Targi Poznanskie, 60-734 Poznan, Glogowska 14  
Tel. (4861) 869 2593, Fax. (4861) 869 2955

Contacto: Tomasz Kobierski, Projekt Manager

E-Mail: [polagra-food@mtp.pl](mailto:polagra-food@mtp.pl); [www.polagra-food.pl](http://www.polagra-food.pl)

**La próxima edición de Polagra-Food tendrá lugar del 15 al 18 de septiembre de 2008. Las inscripciones deben realizarse hasta fines de mayo.**

**Polagra-Food refleja la imagen general del mercado polaco de alimentos locales e importados. Los países de Europa Central y Oriental lo consideran de gran trayectoria comercial tradicional, lugar de promoción de productos y un gran encuentro de hombres de negocios. Se promueven productos básicos agrícolas, alimentos elaborados y procesados, así como maquinaria industrial para el procesamiento y producción de alimentos. Cuenta con el apoyo de los organismos gubernamentales polacos y una amplia participación internacional: los países expositores en Polagra-Food 2007 fueron Austria, Bélgica, Bielorrusia, Brasil, Bulgaria, China, República Checa, Dinamarca, Finlandia, Francia, Grecia, Georgia, España, Holanda, India, Indonesia, Islandia, Corea del Sur, Lituania, Letonia, Macedonia, Moldova, Alemania, Pakistán, Portugal, Rusia, Eslovaquia, Sri Lanka, Suiza, Turquía, Ucrania, Estados Unidos, Hungría, Gran Bretaña, Italia.**

## **6.4 Prácticas comerciales**

## **Licencias de importación/exportación**

Al igual que en otros países de la Unión Europea, la importación de productos industriales está casi totalmente liberada y no necesita licencias. La excepción son armas, combustibles y otras formas de energía. No obstante, para algunos tipos de bienes industriales son necesarios certificados de seguridad (ver punto 6.6).

Antes de ser importados y comercializados, los productos farmacéuticos y los materiales médicos deben pasar por pruebas de laboratorio y ser inscritos en la lista del Registro de Farmacopea y Materiales Médicos del Ministerio de Salud. El procedimiento es largo y costoso.

Como miembro de la UE, Polonia accedió al sistema de la llamada “Política Común Agraria y Pesquera”. Esto significa que, para el comercio internacional de algunos productos agropecuarios, existe la obligación de obtener una licencia de importación/exportación. La concesión de estas licencias es competencia de la Agencia de Mercado Agrario (Agencja Rynku Rolnego) [www.arr.gov.pl](http://www.arr.gov.pl). La finalidad de las licencias es asegurar que los productos importados sean aptos para uso humano y que cumplan con los requisitos de contenido, envase y etiquetado de la legislación vigente.

La directiva de la U.E. que regula este tema abarca 25 categorías de productos:

1. Cereales y sus productos
2. Leche y sus productos
3. Carne bovina
4. Carne porcina
5. Azúcar
6. Almidón de papa
7. Carne ovina y carne caprina
8. Huevos y carne de aves
9. Pescado
10. Arroz
11. Bananas
12. Aceite de oliva
13. Vino
14. Algodón
15. Plantas oleaginosas y con alto contenido de albúmina
16. Semilla de lino
17. Plantas leguminosas
18. Frutas y verduras (frescas y transformadas)
19. Lúpulo
20. Fibras de lino y cañamo
21. Pastos secos
22. Tabaco crudo
23. Semillas
24. Gusanos de seda
25. Plantas y flores

## **Normas sanitarias y veterinarias**

Polonia aplica las mismas normas sanitarias y veterinarias que los demás países miembros de la Unión Europea. Los certificados sanitarios y veterinarios para los productos armonizados exportados a Polonia deben ser los mismos que los aplicados en la exportación a la UE. Existen algunos productos no armonizados, para los cuales los modelos de los certificados se establecen bilateralmente.

### **a) Comercio de productos de procedencia animal con terceros países**

En esta categoría entran la carne y derivados, el pescado y derivados, los huevos y derivados, la miel y otros productos avícolas; y bienes de procedencia animal no destinados al consumo humano.

Todas las exportaciones de estos productos a Polonia deben provenir de establecimientos autorizados a exportar a la UE, conforme los reglamentos CE nº 1774/2002 (y sus modificaciones) y CE nº 668/2004. Sobre temas relacionados con estas exportaciones, se puede consultar a SENASA, <http://senasa.mecon.gov.ar>

El organismo corresponsal de SENASA en Polonia es la Inspección de Veterinaria (Inspekcja Weterynaryjna): [www.wetgiw.gov.pl](http://www.wetgiw.gov.pl)

La página tiene una versión en inglés. Incluye modelos de los certificados sanitarios exigidos por Polonia.

Por intermedio de sus oficinas en las fronteras, este organismo controla los animales y productos de procedencia animal, como también la existencia y pertinencia de los certificados veterinarios.

Además de productos de procedencia animal, la Inspección de Veterinaria controla la importación de alimentos para animales, entre otros de piensos (como el pellet de soja).

### **b) Comercio con países terceros con productos de procedencia vegetal**

Para las cuestiones relacionadas con los productos de procedencia vegetal supeditados al control fitosanitario -como plantas, semillas, frutas y verduras frescas- el organismo corresponsal de SENASA en Polonia es la Inspección de Protección de Plantas y Semillas (Inspektorat Ochrony Roslin i Nasiennictwa): [www.piorin.gov.pl](http://www.piorin.gov.pl)

La página tiene una versión en inglés, e incluye la legislación pertinente a la seguridad de plantas y semillas vigente en Polonia, listados de plagas, etc.

Por intermedio de sus oficinas en las fronteras, este organismo controla los productos vegetales desde el punto de vista fitosanitario, y la existencia y pertinencia de los certificados fitosanitarios.

### **c) Comercio de alimentos con terceros países y control de calidad de los alimentos**

Del control de la calidad de los alimentos introducidos al territorio de Polonia se encarga la Inspección de Calidad Comercial Agro-Alimentaria (Inspekcja Jakosci Handlowej Rolno-Spozywczej): [www.ijhar-s.gov.pl](http://www.ijhar-s.gov.pl)

Por intermedio de sus oficinas en las fronteras, este organismo controla la calidad de los productos agro-alimenticios. Además puede controlar los productos puestos en venta en todos los lugares de venta mayorista y minorista en el país.

### **Métodos de pago**

Puesto que en la mayoría de los casos es difícil obtener información segura sobre la posición financiera del cliente, se aconseja el mayor cuidado para asegurarse de la recepción del pago por la mercadería.

Obviamente, lo más seguro es operar con carta de crédito (L/C) o eventualmente “cash against documents”. Una L/C significa que el cliente, por intermedio de su banco, señala al banco del proveedor que el monto necesario al pago está reservado. En el caso de entrega “cash against documents” el exportador transmite al banco polaco los documentos necesarios para la recepción de mercaderías y el despacho aduanero, después de haber obtenido la seguridad sobre el pago. Este sistema es aconsejado en el caso de transporte marítimo. Se utiliza también el pago anticipado, sobre todo en el primer contacto comercial.

Siendo la L/C un método caro, en los últimos años los bancos polacos accedieron a técnicas de financiamiento más modernas, como transferencias bancarias. En este caso es esencial asegurarse de que la empresa cuenta con garantía bancaria para operaciones de comercio exterior y reaseguro, ya que ello puede ser una garantía de su buena condición financiera.

### **Fuentes de información comercial**

Existe una guía de empresas polacas accesible por Internet, KOMPASS, [www.kompass.pl](http://www.kompass.pl)

El uso de este servicio es pago.

Muchas empresas polacas figuran en la base de datos sobre empresas europeas [www.europages.com](http://www.europages.com). El acceso es gratuito y la base está disponible en inglés.

Otros directorios gratuitos de empresas locales tienen el inconveniente de tener únicamente una versión polaca:

[www.panoramafirm.com.pl](http://www.panoramafirm.com.pl)

[www.adresyfirm.com](http://www.adresyfirm.com)

<http://dir.i-une.com/World/Polska/Biznes>

También puede obtenerse información en la Cámara Nacional de Comercio (Krajowa Izba Gospodarcza), que posee una agencia de inteligencia comercial (servicio pago): [www.kig.pl](http://www.kig.pl)

Al entrar en correspondencia comercial con empresas polacas hay que cerciorarse de que éstas suministren los siguientes datos identificatorios:

- razón social
- dirección
- teléfonos, e-mail, página web
- nombre del gerente (sucede frecuentemente que la persona que firma la correspondencia no es la que efectivamente toma las decisiones)
- nombre del banco con que operan
- número de identificación único (“NIP”)
- número de identificación de empresa (“REGON”)

El NIP y el REGON pueden resultar útiles para eventualmente recabar informaciones a través de agencias de inteligencia comercial, sobre la condición económica de la empresa y su confiabilidad

## **6.5 Compras gubernamentales**

La Oficina de Compras Gubernamentales de Polonia (PPO), fue creada el 1º de enero de 1995. Es una entidad independiente dentro del gobierno polaco. El Presidente de la PPO es seleccionado y designado por el Primer Ministro de Polonia, con un mandato de 5 años.

La primera Ley sobre Compras Gubernamentales de Polonia data del 10 de junio de 1994. Esta norma fue reformada varias veces en los años subsiguientes, principalmente a fin de clarificar reglas, términos y casos que abarca, para ampliar la aplicación de la legislación y promover transparencia en las compras gubernamentales. Finalmente, para adaptar la legislación polaca a las regulaciones de la Unión Europea, el 29 de enero de 2004 fue sancionada la nueva Ley de Compras Gubernamentales, que reemplazó a la de 1994. Los principios básicos de la nueva Ley son:

- tratamiento económico igualitario para los operadores económicos.
- competencia abierta e igualitaria.
- transparencia y apertura en los procedimientos.
- obligatoriedad de presentar los documentos por escrito.
- primacía de procedimientos abiertos.

El texto completo de la Ley se encuentra en la página [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl) (clicar en: 1. “English version”, 2. “Legal framework”, 3. “Public Procurement Law of 29 January 2004”).

El sistema de compras gubernamentales polaco es descentralizado. La PPO no interviene en contrataciones, licitaciones, encargos, compras gubernamentales del gobierno o de otras entidades estatales, ni confirma o invalida los resultados de las licitaciones llevadas a cabo ni los contratos firmados.

Desde nuestra perspectiva, el interés reside en el boletín de la oficina, donde se publican todas las licitaciones por compras públicas que superan los 60.000 euros. El boletín está disponible (en inglés) en la página web de la Oficina y se actualiza cada dos días.



Salvo situaciones especiales, en todos los casos en que el dinero público (sumas mayores a 60.000 euros) es invertido en obras de construcción, mercancías y servicios, las entidades estatales recurren al sistema de contratos públicos. Más datos sobre operaciones de altos montos están contenidos en todo el Título II de los capítulos 1 a 5 y en el Título III de la Ley de 2004, que se refiere a los procedimientos de concesión de contratos públicos y de licitaciones públicas (principalmente en los artículos 36, 38, 40 y subsiguientes).

A partir del ingreso de Polonia a la Unión Europea y en base al principio de igualdad de derechos para todas las compañías o empresas unitarias, las firmas nacionales dejaron de tener preferencias en los contratos públicos.

Como miembro de la UE, Polonia se rige por las directivas de ésta. En la página web de la PPO se encuentra el texto integral (en inglés) de la Directiva 92/50 EWG, sobre la coordinación de procedimientos en contratos públicos de suministro de servicios, de la Directiva 93/36/EWG, relativa a la coordinación de procedimientos de los contratos públicos para suministro de bienes, y de otras Directivas relacionadas con el tema.

#### **Oficina de Compras Gubernamentales de Polonia**

00- 528 Warszawa, Al. Szucha 2/4

tel/fax. (0048 22) 458- 7777

e-mail: [uzp@uzp.gov.pl](mailto:uzp@uzp.gov.pl); [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

## **6.6 Estándares de calidad, etiquetado y certificaciones**

### **Estándares de calidad**

**En Polonia el organismo central que coordina las cuestiones relacionadas con los estándares de calidad y las certificaciones es el Comité Polaco de Normalización. El Comité tiene un Centro de Información que suministra (mediante pago) las normas relativas a los respectivos productos o servicios y una página web disponible en inglés.**

Comité Polaco de Normalización

(Polski Komitet Normalizacyjny)

00-950 Warszawa, Swietokrzyska 14

tel. (4822) 556-7755, fax. (4822) 556-7416

[www.pkn.pl](http://www.pkn.pl)

Desde que Polonia ingresó a la Unión Europea, perdieron vigencia las normas y estándares de calidad internas (llamadas “Normas Polacas”), en beneficio de estándares de calidad y seguridad internacionales.

La Ley del 12 de setiembre 2002 (Diario Oficial nº169 de 2002, pos. 1386) establece la equivalencia de las normas europeas EN y otras normas internacionales de calidad y seguridad con las “Normas Polacas”. Inclusive se permite que el texto de la norma europea o internacional sea formulado en su idioma original. La mención

“conforme con la Norma Polaca” en el producto es actualmente facultativa; también es voluntaria la mención “conforme con la norma europea EN”.

El sistema más conocido y utilizado para establecer estándares de calidad de los bienes y servicios son las normas ISO. La norma ISO 9004 contiene todas las exigencias relativas al sistema de calidad. Para mayor información sobre la obtención de normas ISO hay que dirigirse a la Organización Internacional de Estandarización (International Organization for Standardization), [www.iso.org](http://www.iso.org), o bien a entidades autorizadas por ISO para certificar en la Argentina.

### **Envases y etiquetado – normas generales**

El tema **envases** está reglamentado en la Ley del 11 de mayo de 2001 sobre Embalajes (Diario Oficial nr. 63 pos. 638). Siendo la prioridad de dicha Ley la protección del medio ambiente, tanto el productor como el importador deben cumplir con las siguientes condiciones:

- El volumen y la masa de los embalajes deben ser limitados a lo estrictamente necesario, tomando en cuenta su función y las exigencias del usuario.
- Los embalajes y envases deben ser proyectados y producidos de tal manera que sea posible su uso múltiple. Cuando eso sea imposible, el embalaje y envase deberán ser reciclables.
- Los envases y embalajes deben contener la menor cantidad posible de sustancias dañinas para el hombre o el ambiente. La suma total de plomo, cadmio, cromo y mercurio contenida en el envase no puede superar los 100 mg/kg.

Por su parte, la Resolución del Consejo de Ministros del 5 de noviembre de 2002 reglamenta los requisitos específicos referentes al **etiquetado** de mercaderías empaquetadas.

El etiquetado de artículos alimenticios no puede confundir al comprador en cuanto al género, categoría, composición, cantidad, duración y país de origen del producto. Tampoco puede indicar que éste posea algunas propiedades especiales, v.g. proteja contra enfermedades o cure.

En los alimentos hay que colocar informaciones indispensables para la debida y correcta identificación, tales como nombre del producto y su categoría, lugar de producción, señas de identificación del fabricante o distribuidor que lo introduce al país, sustancias suplementarias, contenido neto, datos de la serie de producción, fecha de vencimiento.

Los datos de identidad del fabricante o distribuidor en el país deben incluir el nombre y la dirección de la empresa (incluyendo su status legal). Si el fabricante o distribuidor es persona física, es necesario poner su nombre y apellido.

La mencionada Resolución del Consejo de Ministros establece también que unidades de medidas de las cantidades nominales de mercancías empaquetadas deben figurar en las etiquetas y precisa la altura mínima en cifras y letras utilizadas para definir la cantidad nominal de las mercancías empaquetadas. La definición de la serie de producción permite identificar la mercancía producida en el mismo periodo y en condiciones análogas. Dicha información se coloca utilizando un código de

identificación, determinado por el fabricante o distribuidor que introduce el producto al mercado.

**La Ley del Idioma Polaco del 7 de octubre de 1999 exige que todas las inscripciones que figuran en las etiquetas y en las instrucciones de uso de productos introducidos al mercado polaco, originalmente redactadas en idiomas extranjeros, al mismo tiempo sean expresadas en idioma polaco.**

### **Packaging. Certificación de envases para alimentos**

Las exigencias de la Unión Europea en lo referente a los envases y embalajes que entran en contacto con alimentos se encuentran implementadas en la legislación polaca en la Disposición (CE) n° 1935/2004 del 27 de octubre de 2004 *sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos y sobre la cancelación de las directivas 80/590/EWG y 89/109/EWG* (Diario Oficial L 338, 13/11/2004 P. 0004 – 0014) y en la Ley del 6 de septiembre de 2001 *sobre materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos* (Diario Oficial n° 128 de 2001, pos. 1408), con su reforma del 27.08.2003 (Diario Oficial n° 171 del 2003, pos. 1662).

Los productos importados desde países no miembros de la Unión Europea están supeditados al control sanitario en la frontera, según lo estipulado en la Ley del 11 de mayo de 2001 *sobre condiciones sanitarias de los alimentos y la alimentación* (Diario Oficial n° 31 del 2005, pos. 265), así como según las normas ejecutivas expedidas en base a dicha Ley. Conforme con dicha Ley y la Disposición del Ministro de Salud del 27 de abril de 2004 *sobre el control en la frontera de productos alimenticios y de materiales y objetos destinados a entrar en contacto con los alimentos* (Diario Oficial n° 104 del 2004, pos. 1097).

El responsable de la mercadería –en la práctica, el importador- está obligado a informar al Inspector Sanitario de la Frontera correspondiente, con una anticipación de al menos 48 horas, que tendrá lugar una importación y, a continuación, informarle sobre el arribo de la mercadería. El control sanitario de la frontera abarca, entre otros, la revisión de la documentación que ampara el envío, y la concordancia del producto con las reglamentaciones vigentes. Tras el control, el órgano correspondiente de la Inspección Estatal de Sanidad expide un certificado conforme con un modelo determinado en la disposición del Ministro de Salud arriba mencionada.

La Disposición del Ministro de Salud del 8 de junio de 2004 (Diario Oficial n° 157 de 2004, pos. 1643) *sobre el listado de sustancias de uso permitido en el proceso de elaboración o transformación de materiales y productos de materias plásticas, así como sobre el método de verificar la conformidad de dichos materiales y productos con los límites establecidos* constituye la aplicación en la legislación polaca de las directivas comunitarias 78/142/EECm; 80/766/EECm; 81/432/EECm; 82/711/EEC; 85/572/EEC; 2002/72/Ecm y 2004/1/EC. La Disposición contiene las exigencias para:

- película de celulosa regenerada (implementando las exigencias de las directivas 93/10/EEC y 2004/14/EC);
- cerámica (implementando las exigencias de la directiva 84/500/EEC);

- N-nitrozoaminas y compuestos de N-nitrozatos liberados de chupetines producidos de elastómeros o goma (implementando las exigencias de la directiva 93/11/EEC);

Según esta disposición, la conformidad de los materiales y productos con los requisitos determinados en las normas vigentes debe ser confirmada por una declaración escrita del productor, pero las normas polacas no determinan el modelo de la declaración de conformidad para materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos. En la elaboración de una declaración de este tipo hay que tomar en cuenta los criterios generales contenidos en la norma EN 45014 (pero no es una condición indispensable).

En los casos no previstos por las normas comunitarias, los materiales y productos que entran en contacto con alimentos deben cumplir con las exigencias contenidas en la legislación local; p.ej., la norma polaca PN-P-50430:1998 “Papel y cartón. Exigencias sanitarias relativas a los materiales destinados a entrar en contacto con alimentos.”

Del control del mercado se ocupa en Polonia la Inspección Estatal de Sanidad, que frecuentemente, además de una Declaración de Conformidad exige también que se presenten resultados actualizados de análisis realizados en laboratorios acreditados. Este tipo de análisis puede también ser exigido por los Servicios Aduaneros en la importación a Polonia de materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

**Inspección Estatal de Sanidad e Inspectoría General de Sanidad**  
(Panstwowa Inspekcja Sanitarna, Główny Inspektorat Sanitarny)  
Długa 38/40, 00-238 Warszawa  
Tel. (4822) 635-4581, fax. (4822) 635-6194  
e-mail: [inspektorat@gis.gov.pl](mailto:inspektorat@gis.gov.pl)  
[www.gis.gov.pl](http://www.gis.gov.pl)

Estos análisis pueden efectuarse en COBRO – Polish Packaging Research and Development Centre:

**COBRO**  
Instituto Central de Desarrollo e Investigaciones de Envases  
02-942 Varsovia, Konstancinska 11  
tel. (4822) 842-2011, 651-8396  
fax. (4822) 842-2303  
e-mail: [info@cobro.org.pl](mailto:info@cobro.org.pl)  
[www.cobro.org.pl](http://www.cobro.org.pl)

## **Certificaciones**

El sistema de certificaciones de seguridad sufrió reformas sustanciales. Dejaron de ser exigidos los “certificados de seguridad B” (certificados nacionales) y otros certificados de seguridad para productos eléctricos, a gas, juguetes, maquinaria, etc., que fueron sustituidos por el certificado de seguridad europeo (Certificado CE) a partir del 1 de mayo de 2004. Todo lo relativo al Certificado CE se puede consultar en la página web del CEN (European Committee for Standardization): [www.cenorm.be](http://www.cenorm.be)

La Unión Europea impone la preeminencia de sus directivas armonizadas relativas a la producción y al comercio de bienes, por sobre las normas nacionales de los países miembros. Para simplificar el proceso de certificación y no crear normas técnicas detalladas que tendrían que ser continuamente cambiadas, se ha creado el sistema armonizado de normas técnicas relacionadas únicamente con la seguridad y salud de los usuarios y con la protección del medio ambiente.

Las directivas armonizadas contienen exclusivamente exigencias básicas en cuanto a los productos, mientras que los detalles técnicos están contenidos en normas europeas EN, cuya aplicación es voluntaria. Los productos que cumplen las exigencias de las directivas y de las normas relacionadas pueden llevar el símbolo CE.

El símbolo CE demuestra que el productor responde por la conformidad de su producto con todas las directivas de aplicación. Es obligatorio y tiene que figurar sobre el producto antes de la introducción del mismo al mercado. Las directivas definen los productos para los cuales será obligatorio el símbolo CE. Ello se aplica también a productos importados al mercado de la Unión Europea (o sea, al mercado polaco a partir de su entrada en la U.E.). Todo producto que debiese poseer la mención CE pero que no la tuviese, antes de ingresar al mercado debería pasar por una evaluación de su conformidad o disconformidad con las directivas. Este proceso, en la práctica, se convierte en una barrera para-arancelaria.

Algunas categorías de bienes que obligatoriamente tienen que poseer el símbolo CE:

- materiales de construcción
- maquinarias
- embarcaciones
- aparatos eléctricos
- calderas
- aparatos de diagnóstico médico
- ascensores
- aparatos y equipamiento a presión
- aparatos a gas
- aparatos, instrumentos y equipamiento médico
- equipamiento para radio y telecomunicación
- juguetes

La entidad polaca que centraliza todo lo relacionado con certificaciones es el Comité Polaco de Normalización. En su página web figuran los institutos autorizados a expedir certificados para los productos que los necesiten:

Comité Polaco de Normalización  
(Polski Komitet Normalizacyjny)  
00-950 Warszawa, Swietokrzyska 14  
tel. (4822) 556-7755, fax. (4822) 556-7416  
[www.pkn.pl](http://www.pkn.pl)

También se pueden recabar informaciones en el PCBiC – Centro Polaco de Análisis y Certificaciones:

Polskie Centrum Badan i Certyfikacji S.A.  
02-699 Warszawa, Klobucka 23a  
tel. (4822) 46-45-508, fax. (4822) 647-0152  
e-mail: [pcbc-da@pcbc.gov.pl](mailto:pcbc-da@pcbc.gov.pl)  
[www.pcbc.gov.pl](http://www.pcbc.gov.pl)

## **6.7 Derechos de propiedad, patentes y marcas**

### **Derechos de propiedad**

Los derechos de propiedad están protegidos en Polonia por la Oficina de Patentes de la República de Polonia, institución creada en 1918. El 10 de noviembre de 1919, Polonia accedió a la Convención de París sobre la Protección de la Propiedad Industrial y desde 1990, es también signataria del Tratado sobre Cooperación en Materia de Patentes.

El 22 de agosto de 2001 entró en vigor la Ley de Propiedad Industrial del 30 de junio del 2000 (Diario Oficial nº 49 de 2001, pos. 508.) que establece reglas de protección de objetos de propiedad industrial por medio de patentes.

Información detallada sobre el sistema de protección de propiedad industrial y el funcionamiento de la oficina, así como el texto integral (en inglés) de la Ley son accesibles en la página web de la oficina:

#### **Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej**

00-Warszawa, Al. Niepodległości 188/192  
tel. (4822) 5790 000, fax. (4822) 5790 0001  
[informacja@uprp.pl](mailto:informacja@uprp.pl); [www.uprp.pl](http://www.uprp.pl)

### **Patentes**

Las solicitudes de protección se inscriben en la Oficina de Patentes, que dispone de 18 meses desde la presentación de la solicitud para decidir sobre la concesión o rechazo de la patente. Las patentes se conceden luego de la verificación de la novedad del invento, su originalidad científica y su viabilidad comercial. Los solicitantes extranjeros deben ser representados por agentes de patentes polacos.

Las patentes registradas tienen una validez de 20 años a partir del momento de su concesión. Para mantener la vigencia de la patente o de los derechos de protección es imprescindible el pago de un abono anual.

La patente garantiza a su propietario la posibilidad de su explotación en el territorio de Polonia, dentro del período de su validez, pero el derecho de exclusividad no puede convertirse en prácticas monopolistas prohibidas por la ley en vigor. En caso de abuso de patentes las patentes pueden ser suspendidas.

El propietario de una patente o de una licencia exclusiva puede solicitar protección judicial contra daños y perjuicios. Son penados por la ley los casos de falsificación de marcas e infracciones contra la Ley de Propiedad Industrial.

Es usual, aunque no obligatorio, que los productos patentados sean marcados con el número de la patente.

## **Marcas comerciales**

Desde 1991, Polonia es miembro del Acuerdo de Madrid sobre el registro internacional de marcas comerciales y la prohibición de información falsa o engañosa sobre el origen de los bienes y, desde 1997, miembro del Protocolo de dicho Acuerdo.

Pueden ser registradas marcas comerciales para bienes y servicios. La solicitud tiene que detallar los bienes y los servicios que van a ser registrados con una marca comercial determinada. El procedimiento de solicitud, los derechos concedidos y las formas de las marcas son regulados por la mencionada Ley de Propiedad Industrial. Las solicitudes son registradas en la Oficina de Patentes de la República de Polonia.

La validez de la marca comercial es de 10 años a partir de la fecha de su registro, a menos que se demuestre que no ha sido utilizada durante cinco años consecutivos. El registro puede ser renovado por períodos de 10 años. Una vez registrada, el titular de la marca comercial puede ceder la licencia a terceros. En caso de infracción, el propietario o el poseedor de la licencia pueden iniciar acciones judiciales.

La protección se extiende a nombres de sitios y regiones geográficas cuando éstos están relacionados con un producto especial o propiedades del producto. Los solicitantes extranjeros deben ser representados en Polonia por sus socios polacos o por agentes nacionales de patentes; entre las firmas más importantes se puede mencionar a Polservice y Patpol:

### **Polservice**

00-613 Warszawa, Chalubinskiego 8

tel./fax. (4822) 830-0076

e-mail: [polserve1@polservice.com.pl](mailto:polserve1@polservice.com.pl); [www.polservice.com.pl](http://www.polservice.com.pl)

### **Patpol**

00-776 Warszawa, Nowoursynowska 162 j

tel./fax. (4822) 644-9657

e-mail: [patpol@patpol.com.pl](mailto:patpol@patpol.com.pl); [www.patpol.com.pl](http://www.patpol.com.pl)

## **7.- VIAJES DE NEGOCIOS**

### **7.1 Transporte y hotelería**

El medio más utilizado para llegar a Polonia desde Argentina es el avión. No hay vuelos directos entre Varsovia y Buenos Aires, pero sí conexiones en varias ciudades europeas. El tiempo de viaje es de más o menos 24 horas, incluidas las esperas en aeropuertos y conexiones. Al aeropuerto internacional Federico Chopin de Varsovia llegan vuelos de todas las aerolíneas europeas, más las norteamericanas. Antes de planear el viaje es útil comparar los precios de varias compañías, puesto que

frecuentemente hay ofertas. El costo de un pasaje es de alrededor 1800 dólares ida y vuelta.

Aprovechando las cómodas conexiones ferroviarias entre las capitales europeas, frecuentemente, en los viajes de negocios, los empresarios argentinos visitan Budapest, Praga y Varsovia. Hay también una buena conexión por tren entre Viena y Cracovia.

Para los vuelos internos en Polonia hay aeropuertos locales en Varsovia, Cracovia, Gdansk, Szczecin y Wroclaw, pero puesto que las distancias son bastante cortas (600 km de punta a punta), es preferible utilizar el tren. Para viajes cortos, inclusive fuera de la ciudad, se pueden usar los taxis de los hoteles. Hay también servicios de alquiler de autos en el aeropuerto y en los hoteles principales.

En cuanto a taxis, lo más seguro es utilizar alguna de las cooperativas de Radio Taxi. Llegan en 10 minutos, salvo en los horarios de mayor demanda o en días de lluvia. Se pueden encargar desde cualquier lugar donde uno se encuentre. Algunos números en Varsovia: Discar directamente 9191, 9621, 9622, 9624, 9625, 9626, 9644. Los taxis tienen indicada en la puerta la tarifa por kilómetro. Actualmente es de unos 2,40 zlotys (1 dólar) por km.

En Varsovia hay una sola línea de subterráneo y numerosas líneas de autobuses y tranvías. Los residentes suelen adquirir, por unos 66 zlotys, pases de uso ilimitado válidos por un mes. Por 2,40 zlotys (1 dólar), los turistas pueden comprar boleto de un viaje individual, en quioscos de diarios o de cigarrillos, o directamente al chófer), que se marcan en una máquina dentro del medio de transporte. Por 7,80 zlotys (3 dólares) se puede comprar un pase ilimitado válido por 24 horas, que se marca en el primer medio de transporte que se utilice.

Hay numerosos hoteles con precios que oscilan entre 300 y 450 zlotys por día (120 – 180 dólares). A manera de ejemplo, se adjuntan datos de algunos hoteles de Varsovia:

### **Hoteles en Varsovia**

Marriott, Tel. (4822) 630-5528, [marriott@it.com.pl](mailto:marriott@it.com.pl)

Jan III Sobieski, Tel. (4822) 579-1025, [hotel@sobieski.com.pl](mailto:hotel@sobieski.com.pl)

Sheraton, Tel. (4822) 657-6800, [sherato1@wanet.com.pl](mailto:sherato1@wanet.com.pl)

Grand Hotel, Tel. (4822) [wagrand@orbis.pl](mailto:wagrand@orbis.pl)

Sofitel Victoria, Tel. (4822) 657-8011, [sofitel@victoria.orbis.pl](mailto:sofitel@victoria.orbis.pl)

Holiday Inn, Tel. (4822) 697-3999, [holiday@orbis.pl](mailto:holiday@orbis.pl), [www.holiday-inn.com](http://www.holiday-inn.com)

Mercure Fryderyk Chopin, Tel. (4822) 620-0201, [mercure@peynet.pl](mailto:mercure@peynet.pl), [www.mercure.com](http://www.mercure.com)

Hyatt Regency, Tel. (4822) 558-1234, [info@hyattwarsaw.pl](mailto:info@hyattwarsaw.pl)

Felix, Tel. (4822) 870-4519, [rezerw@felix.com.pl](mailto:rezerw@felix.com.pl)

Le Royal Meridien Bristol, Tel. (4822) 551-1000, [Bristol@it.com.pl](mailto:Bristol@it.com.pl)

Hotel Intercontinental, [www.warsaw.intercontinental.com](http://www.warsaw.intercontinental.com)

Hotel Radisson SAS, [www.radissonsas.com](http://www.radissonsas.com)



Premiere Classe, [www.envergure.com.pl](http://www.envergure.com.pl)

Apart-Hotel Residencial Zgoda, Zgoda 6 - Tel. (4822) 553-6200, 553-6100; Fax: 827-1044. E-mail: [apartamenty@dipservice.com.pl](mailto:apartamenty@dipservice.com.pl); [www.apartamenty-zgoda.com.pl](http://www.apartamenty-zgoda.com.pl)  
(el precio por noche es de 110 dólares)

Para desplazamientos en provincia son de utilidad las siguientes páginas web:

[www.hotelepolsce.com.pl](http://www.hotelepolsce.com.pl) informa, en inglés, sobre hoteles en todo el territorio del país y sirve también para efectuar reservas online.

La mayor cadena nacional de hoteles es ORBIS. En su página [www.orbis.com.pl](http://www.orbis.com.pl) se pueden efectuar reservas.

## **7.2 Visas**

Para ingresar en Polonia es necesario tener un pasaporte con una validez mínima de seis meses, contados a partir de la fecha prevista para abandonar el país.

Los ciudadanos argentinos, con pasaporte argentino, no necesitan visa para estadías que no excedan los 90 días corridos, independientemente de la finalidad del viaje: turismo, negocios, visita a familiares, etc.

Hay que llenar una declaración a la llegada y obtener el sello del oficial de aduanas, si el efectivo ingresado supera los 10.000 Euros.

A la salida, se pueden sacar de Polonia hasta 10.000 Euros, en adición a la moneda ingresada a Polonia, conforme con la declaración suscripta en el momento de llegada.

## **7.3. Clima, Atención médica, Idioma, Comunicaciones**

### **Clima**

El clima en Polonia es templado, con cuatro temporadas diferenciadas: primavera (marzo, abril, mayo), verano (junio, julio, agosto), otoño (setiembre, octubre, noviembre) e invierno (diciembre, enero, febrero).

Las temperaturas de invierno pueden bajar hasta  $-20^{\circ}\text{C}$  y las de verano subir hasta  $+30^{\circ}\text{C}$ .

El tiempo es imprevisible: frecuentemente en un día cambia de sol a lluvia y de frío a calor. En primavera y otoño son frecuentes las lluvias; en invierno suele nevar.

En invierno los días son cortos: el sol sale a las 8,00 y a las 15,00 ya es de noche. En verano ocurre lo contrario: amanece a las 5,00 y oscurece a las 21,00.

## **Atención médica**

Es importante contar con un seguro médico, como en todos los viajes al exterior.

En los últimos años el sector privado de servicios médicos vivió un gran desarrollo. En las ciudades hay innumerables consultorios privados de médicos y odontólogos. No es así con los hospitales, que siguen siendo estatales. Para los extranjeros la atención hospitalaria es paga. El precio de una consulta médica es de alrededor de 120 zlotys (50 dólares). Existe la posibilidad de acordar una visita médica a domicilio. En las grandes ciudades existen cooperativas médicas especializadas en la atención a extranjeros, con personal médico que domina el inglés. A manera de ejemplo se citan los teléfonos de dos de ellas, situadas en Varsovia:

Medicor, tel. (4822) 627-11-00/01/02

Falck, tel. (4822) 523-26-66

## **Idioma**

El idioma que se habla en Polonia es el polaco. Es frecuente el conocimiento del inglés, sobre todo en el ámbito relacionado con el comercio exterior y entre la gente joven. Otros idiomas dominados por un porcentaje menor de polacos son el alemán y el ruso; en menor grado, el francés y el español.

El idioma utilizado en la correspondencia comercial con el exterior es el inglés.

El español está de moda en los últimos años; se enseña en algunas escuelas públicas y en academias de la lengua. En varias universidades existen cátedras de lengua y cultura española y en Varsovia funciona el Instituto Cervantes, de la Embajada de España. Algunas importadoras tienen personal hispanoparlantes para encargarse de los contactos con España y, en menor grado, con América Latina.

## **Comunicaciones**

La diferencia horaria entre Varsovia y Buenos Aires es de +4 horas en invierno (entre el 21 de octubre y el 21 de marzo) y de +5 horas en horario de verano.

El acceso a Internet está muy difundido: las empresas utilizan el e-mail, y en menor grado el fax. En las ciudades existen cafés Internet, y todos los hoteles tienen este servicio para sus clientes.

Es muy generalizado el uso de teléfonos celulares. Antes del viaje es útil contactarse con el operador en Argentina, para asegurarse la posibilidad de utilizar celular propio en Polonia.

Hay también teléfonos públicos, que funcionan con tarjetas magnéticas que se pueden adquirir en los correos y en quioscos de diarios o cigarrillos.

**NOTA**

El prefijo país de Polonia es el “48”

El prefijo ciudad (Varsovia tiene el “22”) se marca tanto llamando desde el exterior, como en llamadas internas desde la misma ciudad. Ejemplo: Para llamar a la Embajada Argentina en Varsovia desde el exterior se marca 00-4822-617-6028. Para hacerlo desde un lugar en Polonia, inclusive desde Varsovia, se marca 022-617-6028

Prefijos de las principales ciudades (y sus áreas) de Polonia

| <b>Ciudad</b>       | <b>Prefijo ciudad</b> |
|---------------------|-----------------------|
| Biała Podlaska      | 83                    |
| Białystok           | 85                    |
| Bielsko-Biała       | 33                    |
| Bydgoszcz           | 52                    |
| Chełm               | 82                    |
| Ciechanów           | 23                    |
| Częstochowa         | 34                    |
| Elbląg              | 55                    |
| Gdańsk              | 58                    |
| Gorzów Wielkopolski | 95                    |
| Jelenia Góra        | 75                    |
| Kalisz              | 62                    |
| Katowice            | 32                    |
| Kielce              | 41                    |
| Konin               | 63                    |
| Koszalin            | 94                    |
| Kraków              | 12                    |
| Krosno              | 13                    |
| Legnica             | 76                    |
| Leszno              | 65                    |
| Lublin              | 81                    |
| Łomża               | 86                    |
| Łódź                | 42                    |
| Nowy Sącz           | 18                    |
| Olsztyn             | 89                    |
| Opole               | 77                    |
| Ostrołęka           | 29                    |

|                      |    |
|----------------------|----|
| Piła                 | 67 |
| Piotrków Trybunalski | 44 |
| Płock                | 24 |
| Poznań               | 61 |
| Przemyśl             | 16 |
| Radom                | 48 |
| Rzeszów              | 17 |
| Siedlce              | 25 |
| Sieradz              | 43 |
| Skierniewice         | 46 |
| Słupsk               | 59 |
| Suwałki              | 87 |
| Szczecin             | 91 |
| Tarnobrzeg           | 15 |
| Tarnów               | 14 |
| Toruń                | 56 |
| Wałbrzych            | 74 |
| Warszawa             | 22 |
| Włocławek            | 54 |
| Wrocław              | 71 |
| Zamość               | 84 |
| Zielona Góra         | 68 |
| Grudziądz            | 56 |

#### **7.4 Consideraciones en materia de seguridad**

Polonia es un país bastante seguro para el visitante. En el centro de las ciudades hay numerosas patrullas de policía y guardia ciudadana. No son necesarias medidas especiales de seguridad, además de las que dicta el sentido común.

Donde se debe guardar especial atención es en las estaciones de trenes, ya que suelen operar allí bandas de ladrones. Lo mismo ocurre en el autobús 175, que conecta el Aeropuerto de Varsovia con la ciudad.

Deben también evitarse los taxis no asociados en cooperativas de radio taxi (no indican número de teléfono ni nombre de firma junto a la lamparita TAXI), porque pueden cobrar demasiado caro.

Los medios de transporte urbano son bastante seguros y limpios, sobre todo el metro de Varsovia, que cuenta con monitoreo. Hay también monitoreo en algunas calles céntricas de Varsovia.

### **Números de emergencia:**

Desde teléfonos de línea fija:  
Pronto socorro 999  
Policía 997  
Bomberos 998

Desde teléfono móvil: Emergencia 112

Jefatura Central de la Policía: Tel. (4822) 621-0251. [www.kpg.gov.pl](http://www.kpg.gov.pl)

### **Cambio de moneda**

El cambio de dinero se puede hacer en cualquier banco o en casas de cambio llamadas “Kantor”, que se encuentran en el aeropuerto y en el centro de la ciudad. También algunas sucursales bancarias tienen este servicio. El cambio en los hoteles es frecuentemente desfavorable.

Las tarjetas de crédito son aceptadas en la mayoría de hoteles, restaurantes y negocios. Las más populares son Visa, American Express, Diner’s Club y Master Card.

### **7.5 Costumbres locales (recomendaciones prácticas para exportadores argentinos)**

Atento que la existencia en el mercado polaco de productos argentinos es relativamente desconocida -porque a menudo el producto argentino no incluye algún elemento que lo distinga especialmente- las empresas argentinas deberían enviar a sus corredores a realizar visitas destinadas principalmente a reconocer sus posibilidades de ingreso.

Se sugiere entrevistarse personalmente con empresarios y grandes distribuidores de mercaderías del rubro de su interés, del mismo modo que lo hacen sus similares de países competidores, en especial después del ingreso de Polonia a la Unión Europea. La tarea puede ser orientada o encaminada por la Sección Comercial de esta Embajada.

Discutir precios o condiciones, y cerrar una venta por medios electrónicos no siempre es fácil. Un perfil o información de mercado sobre un producto y sus aranceles, a través de e-mail o fax, es un primer paso, que debe ser complementado con el viaje o misión de negocios, ya sea individual o en grupo.

Los empresarios, representantes o corredores argentinos deberían hablar inglés o disponer de un traductor al polaco. Este último rubro tendrá que ser considerado al calcular los costos del viaje.

Otra alternativa, usada frecuentemente por países competidores, es establecer una representación para hacer negocios en Polonia o en la UE.

Por último, podrían ser efectivas misiones comerciales multisectoriales y la realización de rondas de negocios con empresarios privados polacos y posteriores visitas particularizadas a cada potencial comprador polaco para que todo sea efectivo.

Para que los negocios o joint-ventures se concreten las acciones deberían tener continuidad, adaptándose a las modalidades del lugar, a los gustos de la población produciendo productos o completándolos en uno u otro mercado. La apertura de un nicho de venta o comercialización y los beneficios económicos no siempre son inmediatos.

Los contactos directos siguen siendo útiles en las negociaciones con empresarios polacos, a pesar de que las empresas ya se encuentran suficientemente informatizadas e integradas en el mundo internacional de los negocios.

Previo a la visita es importante establecer un contacto fluido por e-mail, asegurándose de que la persona que se va a visitar es realmente la que tomará las decisiones, o que por lo menos asistirá al encuentro. Suele suceder, sobre todo en PyMEs, que el funcionario de contacto con el exterior habla idiomas pero no toma decisiones, al contrario del propietario de la empresa.

Los contactos se realizan en las sedes de las empresas. No está en uso la modalidad que consiste en que los representantes de las empresas visiten al empresario extranjero en el hotel, dónde está hospedado.

Los polacos aprecian mucho la puntualidad. Si la cita está marcada para las 10.15 hs, esperarán que el visitante llegue a esta hora.

Suelen ser muy amables con los extranjeros y generalmente los tratan de manera cordial y directa. Por lo general son cumplidores: si prometen algo, es porque piensan cumplir la promesa. Aprecian que el visitante diga alguna cosa amable sobre Polonia, o que por lo menos intente decir “Buenos días” o “Gracias” en polaco.

### **Publicaciones en inglés e información turística**

Para los empresarios que deseen iniciar o continuar negocios en Polonia, o que tienen interés en el mercado y en la economía polacos existen dos publicaciones en inglés que también tienen sus versiones en Internet.

Merece ser consultado el semanario “Warsaw Business Journal” ([www.wbj.pl](http://www.wbj.pl)), que publica noticias de temas como capital y negocios, tecnología, comentarios y puntos de vista sobre el comercio, el mercado del dinero y asuntos relacionados. Warsaw Business Journal, Valkea Media sp. z o.o, Elblaska 15/17, 01-

747 Warsaw. Contacto: Agnieszka Michalik, Suscripción: (004822) 639-8561, 639-8568 ext. 229

También es útil el semanario Warsaw Voice, [www.warsawvoice.pl](http://www.warsawvoice.pl), más enfocado hacia los extranjeros que residen en Varsovia.

Direcciones de páginas web en inglés, para turistas o empresarios que planean un viaje a Polonia:

[www.poland.gov.pl](http://www.poland.gov.pl)  
[www.pot.gov.pl](http://www.pot.gov.pl)  
[www.poland-tourism.pl](http://www.poland-tourism.pl)  
[www.e-warsaw.pl](http://www.e-warsaw.pl)  
[www.culture.pl](http://www.culture.pl)

**Visitas guiadas a Varsovia:** [www.trakt.com.pl](http://www.trakt.com.pl)

### **Intérpretes de polaco – español:**

El honorario usual de un traductor con auto es de 150 dólares por un bloque de cuatro horas, lo que significa que una vez comenzadas cuatro horas de trabajo, entre desplazamiento y traducciones, se abonan 150 dólares. El precio de un traductor sin auto es de 125 dólares por un bloque de cuatro horas. Es posible que se puedan acordar entre ambas partes tarifas menores.

En los desplazamientos fuera de Varsovia hay que agregar los costos de hotel, comida y gasolina.

Podemos aconsejar una agencia de traductores en Varsovia: [www.lidex.pl](http://www.lidex.pl) (la página tiene versión inglesa).

### **NOTA: Agendas de negocios**

Los empresarios argentinos interesados en el mercado polaco podrán gestionar la preparación de agendas de negocios o armado de entrevistas por medio de la Cancillería Argentina (DIPEX/DGPEX) y la Fundación ExportAr ([www.exportar.org.ar](http://www.exportar.org.ar), tel/fax. (0-11) 4315-4841).

Se trata de evitar que las empresas polacas que accedieron a atender visitas y reservaron fechas, se encuentren posteriormente ante la cancelación del viaje anunciado por el empresario argentino. Estas informalidades dañan la imagen de esta Embajada y del sector exportador argentino.

Para la posible preparación de agendas se puede consultar también a Krajowa Izba Gospodarcza (Cámara Económica Nacional), [www.kig.pl](http://www.kig.pl)  
Contacto: Joanna Matuszewska, Directora para Relaciones con América Latina.  
Tel. (4822) 630-9658

### **7.6 Horarios laborales y calendario vacaciones**

El horario de trabajo es de 8 horas diarias y 42 semanales. El tiempo de trabajo es corrido: por lo general las empresas trabajan de 8,00 a 16,00 horas. En los últimos

años algunas empresas adaptaron un horario laboral de 9,00 a 17,00 horas, pero los encuentros de trabajo se hacen generalmente a la mañana.

Los fines de semana las empresas no trabajan y frecuentemente los empleados se ausentan de la ciudad.

Julio y agosto son meses de vacaciones; no se aconsejan viajes de negocios en esta época del año, salvo que la firma polaca lo propusiese. Tampoco es eficaz organizar en este período degustaciones, presentaciones, giras de negocios, etc.

Los días festivos son 24, 25 y 26 de diciembre; 1 de enero; domingo y lunes de Pascua; 1 a 3 de mayo (el Día del Trabajo es feriado y el 3 es la Fiesta de la Constitución, por lo que el 2 de mayo suele no ser laborable); Corpus Christi; 15 de agosto (Día de la Virgen); 1 de noviembre (de Todos los Santos); 11 de noviembre (Día Nacional).

Los negocios abren entre 11,00 y 19,00, pero los supermercados están abiertos desde 7,00 hasta 21,00, también sábados y domingos. Hay también negocios abiertos las 24 horas del día.

## **7.7 Contactos útiles**

<http://poland.gov.pl>

### **Embajada de la República Argentina en Polonia**

Brukselska 9, 03-973 Warszawa

Tel./fax. (4822) 617-6028/29, 617-7162

e-mail Sección Económica y Comercial: [secom.epolo@home.pl](mailto:secom.epolo@home.pl)

e-mail Sección Consular: [secons.epolo@home.pl](mailto:secons.epolo@home.pl)

### **Embajada de Polonia en la República Argentina**

Alejandro María de Aguado 2870, 1425 Capital Federal

Tel./fax. (5411) 4802-9681, 4802-9683

e-mail: [polemb@datamarkets.com.ar](mailto:polemb@datamarkets.com.ar)

Departamento Económico y Comercial

Virrey del Pino 3147, 1426 Capital Federal

Tel. (5411) 4551-5397, fax. (5411) 4551-5097

E-mail: [brhbaires@house.com.ar](mailto:brhbaires@house.com.ar)

### **Cámara de Comercio Argentino-Polaca en Argentina**

Reconquista 887, C1003ABQ Capital Federal

Tel. (5411) 4313-1860, fax. (5411) 4313-0692

e-mail: [corredor@elsitio.net](mailto:corredor@elsitio.net)

### **Cámara Económica Nacional**

Krajowa Izba Gospodarcza

Trebacka 4, 00-074 Warszawa

[www.kig.pl](http://www.kig.pl)



**Cancillería del Presidente de la República de Polonia**

Kancelaria Prezydenta RP  
Wiejska 10, 00-902 Warszawa  
[www.prezydent.pl](http://www.prezydent.pl)

**Cancillería del Primer Ministro**

Kancelaria Prezesa Rady Ministrów  
Al. Ujazdowskie 1/3, 00-567 Warszawa  
[www.kprm.gov.pl](http://www.kprm.gov.pl)

**Ministerio de Relaciones Exteriores**

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Al. Szucha 23, 00-580 Warszawa  
[www.msz.gov.pl](http://www.msz.gov.pl)

**Ministerio de Finanzas**

Ministerstwo Finansów  
Swietokrzyska 12, 00-916 Warszawa  
[www.mf.gov.pl](http://www.mf.gov.pl)

**Ministerio de Economía**

Ministerstwo Gospodarki  
Pl. Trzech Krzyzy 3/5, 00-950 Warszawa  
[www.mg.gov.pl](http://www.mg.gov.pl)

**Ministerio de Agricultura**

Ministerstwo Rolnictwa  
Wspolna 30, 00-930 Warszawa  
[www.minrol.gov.pl](http://www.minrol.gov.pl)

**Oficina del Veterinario General**

Główny Lekarz Weterynarii  
Wspolna 30, 00-930 Warszawa  
[www.wetgiv.gov.pl](http://www.wetgiv.gov.pl)

**Inspección Estatal de Protección de Plantas y Semillas**

Panstwowa Inspekcja Ochrony Roslin i Nasiennictwa  
Wspolna 30, 00-930 Warszawa  
[www.piorin.gov.pl](http://www.piorin.gov.pl)

**Inspectorado General de Calidad Comercial de Artículos Agro-Alimentarios**

Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych  
Wspolna 30, 00-930 Warszawa  
[www.ijhar-s.gov.pl](http://www.ijhar-s.gov.pl)

**Oficina Central de Estadísticas**

Główny Urząd Statystyczny  
Al. Niepodległości 208, 00-925 Warszawa  
[www.stat.gov.pl](http://www.stat.gov.pl)

**Registro de Patentes de la República de Polonia**

Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej  
Al. Niepodległości 188/192, 00-950 Warszawa  
[www.uprp.pl](http://www.uprp.pl)

**Oficina de Contrataciones Públicas**

Urząd Zamówień Publicznych  
Al. Szucha 2/4, 00-582 Warszawa  
[www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

**Bolsa de Valores de Varsovia**

Giełda Papierów Wartościowych  
Książęca 4, 00-498 Warszawa  
[www.gpw.com.pl](http://www.gpw.com.pl)

**Comisión de Valores**

Komisja Papierów Wartościowych i Giełd  
Pl. Powstańców Warszawy 1, 00-950 Warszawa  
[www.kpwig.gov.pl](http://www.kpwig.gov.pl)

**Banco Nacional de Polonia**

Narodowy Bank Polski  
Świętokrzyska 11/21, 00-919 Warszawa  
[www.nbp.pl](http://www.nbp.pl)

**Comité Polaco de Estandarización**

Polski Komitet Normalizacyjny  
Elektoralna 2, 00-139 Warszawa  
[www.pkn.pl](http://www.pkn.pl)

**Agencia Polaca de Inversiones Externas**

Polska Agencja Inwestycji Zagranicznych  
Al. Roz 2, 00-559 Warszawa  
[www.paiz.gov.pl](http://www.paiz.gov.pl)

**Cámara Nacional de Economía**

Krajowa Izba Gospodarcza  
Trebacka 4, 00-950 Warszawa  
[www.kig.pl](http://www.kig.pl)

**Centro de Información Europea del Comité de Integración Europea**

Centrum Informacji Europejskiej Komitetu Integracji Europejskiej  
Al. Ujazdowskie 9, 00-918 Warszawa  
[www.cie.gov.pl](http://www.cie.gov.pl); [www.ukie.gov.pl](http://www.ukie.gov.pl)

**Inspectorado General de Sanidad**

Główny Inspektorat Sanitarny  
Długa 38/40, 00-238 Warszawa  
[www.gis.mz.gov.pl](http://www.gis.mz.gov.pl)

**Inspección General de Farmacias**  
Główny Inspektorat Farmaceutyczny  
Długa 38/40, 00-238 Warszawa  
[www.gif.gov.pl](http://www.gif.gov.pl)

**Instituto de Análisis del Mercado, Consumo y Coyuntura**  
Instytut Badan Rynku, Konsumpcji i Koniunktur  
Al. Jerozolimskie 87, 02-001 Warszawa  
[www.ikchz.warszawa.pl](http://www.ikchz.warszawa.pl)

**Agencia Polaca del Desarrollo de las Empresas**  
Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości  
[www.parp.gov.pl](http://www.parp.gov.pl)

**Corporación de Organizadores de Ferias**  
Polska Korporacja Targowa  
Głogowska 26, 60-734 Poznań  
Tel. (4861) 866-1532, fax. (4861) 866-1053  
[www.polfair.com.pl](http://www.polfair.com.pl); [info@polfair.com.pl](mailto:info@polfair.com.pl)

**Euro Info Centre**  
Portal de la UE para empresas  
[www.euroinfo.org.pl](http://www.euroinfo.org.pl)

**Servicio para los Exportadores Polacos**  
Serwis Polskich Eksporterów  
[www.exporter.pl](http://www.exporter.pl)

**Poland Development Gateway**  
[www.pldg.pl](http://www.pldg.pl)

**Cámara Económica Polaca de Importadores, Exportadores y Cooperación**  
Polska Izba Gospodarcza Importerów, Eksporterów i Kooperacji  
[www.pcc.org.pl](http://www.pcc.org.pl)

**Cámaras del Rubro Agroalimentos**  
Izby Branzy Spożywczej  
[www.foodnet.pl](http://www.foodnet.pl)

**Negocios en Polonia**  
[www.biznespolska.pl](http://www.biznespolska.pl)  
[www.business.gov.pl](http://www.business.gov.pl)  
[www.export-import.pl](http://www.export-import.pl)  
[www.polandexport.pl](http://www.polandexport.pl)  
[www.eksportuj.pl](http://www.eksportuj.pl)

*Varsovia, 30 de noviembre de 2007.-*